

文化
会

运动

政治

认识巴斯克自治区

文化，历史，
社会和公共组织一览

地域

司法

工业

人物

节庆

饮食

旅遊

地理

工业

风俗

语言

EUSKO JAURLARITZA



GOBIERNO VASCO

LEHENDAKARITZA

ETXEBIZITZA ETA GIZARTE
GAIETAKO SAILA

KULTURA SAILA

PRESIDENCIA

DEPARTAMENTO DE VIVIENDA
Y ASUNTOS SOCIALES

DEPARTAMENTO DE CULTURA

本书的书目登记可在巴斯克政府图书纵馆的分类中查询：<http://www.euskadi.net/ejgvbiblioteka>。

版次：2009年1月

印数：750册

© 巴斯克自治区

网址：www.euskadi.net

编辑：Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia
Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco
Donostia-San Sebastián 1 • 01010 Vitoria-Gasteiz

文字撰写：Ramón Zallo 和 Mikel Ayuso

摄影：Mikel Arrazola[©]. Eusko Jaurlaritza 巴斯克政府
Joseba Bengoetxea
其他来源

装帧：Proyección集团. Rúbrica

翻译：BILTZEN

印刷：GRÁFICAS VARONA S. A.

I. S. B. N. : 978-84-457-2866-6

法定送存：Vi. 18-2009

如果仅用巴斯克地区的人口和面积来对其做定义，那只是其社会特性之一。然而，大量的则反映在社会现实，政治，经济，文化等方面，这些汇聚成为一个共同的形象标志。

照片：位于Bilbao的Osakidetza总部。



在euskera（巴斯克语）欢迎是 Ongi etorri。



挂在位于Portugalete (Bizkaia) 的摆渡铁桥（世界人类文化遗产）上部人行通道上的巴斯克旗（巴斯克语叫作ikurriña）。





文化

运动

社会

移民

政治
研究

经济

行政管理

发展
侨民

历史

卫生保健

地域

司法

工业

人物

节庆

饮食

旅游

地理

语言

风俗

EUSKO JAURLARITZA



GOBIERNO VASCO

Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia

Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco

Vitoria-Gasteiz, 2009

简介

本书的编写目的及内容形式
所用术语

第一部分：巴斯克地区及其人民

1. 巴斯克地区——EUSKAL HERRIA地理背景

8

2. 历史简介

10

- 2.1. 从史前到中世纪 罗马化
- 2.2. Navarra王国和其历史区域
- 2.3. 自由资本主义的出现：第一次工业化
 - 2.3.1. 政治面貌
 - 2.3.2. 社会和经济面貌
- 2.4. 20 世纪
 - 2.4.1. 第二共和国与内战
 - 2.4.2. 第二次工业化和后弗朗哥主义
 - 2.4.3. 民主与《自治权法令》
 - 2.4.4. 今日Euskal Herria

3. 巴斯克社会

14

- 3.1. 社会演变
 - 3.1.1. 社会变化因素
 - 3.1.2. 人口统计和移民
- 3.2. 家庭
 - 3.2.1. 传统家庭和现代家庭
 - 3.2.2. 婚姻和离异
 - 同性恋婚姻
 - 婚姻废除、分居和离婚
 - 未婚同居者
- 3.3. 社会参与
 - 3.3.1. 工会
 - 3.3.2. 企业联合会
 - 集体合作企业
 - 3.3.3. 协会社团和社会运动
 - 3.3.4. 非政府组织(ONG)
- 3.4. 在外散居的巴斯克人
- 3.5. 调查
- 3.6. 身份感

4. 政治体制

24

- 4.1. Euskadi的政治体制和《自治权法令》
 - 4.1.1. 新法令计划
 - 4.1.2. 历史特色
- 4.2. 权力机构的基本构成
 - 4.2.1. Euskadi自治区级
 - 巴斯克自治区议会
 - 巴斯克自治区政府
 - 4.2.2. 省级和地方级
 - 省人民代表大会和省府经济协定
 - 市、镇政府
- 4.3. Euskadi公民代表：政党
 - 4.3.1. 政党的作用
 - 4.3.2. 政治参与和选举过程
 - 4.3.3. 目前存在的党派及其选举结果
- 4.4. Navarra 和Iparralde的行政管理机构

5. 经济

33

- 5.1. 生产和分配：若干概念
 - 公共部门的作用
- 5.2. Euskadi的经济
 - 5.2.1. Euskadi生产总值的发展
 - 5.2.2. 生活水平的发展和收入分配
 - 5.2.3. 科研开发
- 5.3. Navarra和Iparralde的经济

第二部分：巴斯克文化

6. 巴斯克文化——EUSKAL KULTURA

42

- 6.1. 巴斯克语作为自身语言
 - 6.1.1. 有关巴斯克语渊源的理论
 - 6.1.2. 巴斯克语及其官方性
 - 6.1.3. Euskaltzaindia
- 6.2. 说巴斯克语的群体
 - 6.2.1. 在Euskal Herria
 - 6.2.2. 在Euskadi自治区
 - 6.2.3. 历史困难
- 6.3. 教学语言模式

鸟瞰San Sebastián的Donostia区。



7. EUSKAL HERRIA 艺术

47

7.1. 视觉艺术

7.1.1. 雕塑

7.1.2. 绘画

7.1.3. 建筑

古代建筑

罗马式之前的新古典主义建筑

罗马式、哥特式和文艺复兴主义风格艺术

巴洛克式和新古典主义建筑

19-20世纪

7.1.4. 电影艺术

巴斯克电影现有藏馆——Euskal Filmategia

7.2 巴斯克文学

7.2.1. 巴斯克语巴斯克文学

Bertsolarismo (巴斯克口头诗)

早期书面文学

20世纪诗歌

现代小说

7.2.2. Erdara (西班牙或法语)巴斯克文学

早期文学

20世纪

新时期文学

7.3. 舞台和音乐艺术

7.3.1. 戏剧

7.3.2. 音乐

传统、机构和历史回忆

当代通俗音乐

7.3.3. 舞蹈

7.4. 数码文化和多媒体

7.5. 手工艺术

8. 公共机构和文化交流服务

62

8.1. 博物馆

8.2. 图书馆

8.2.1. 声录收藏馆和图书音像收藏馆

8.2.2. Navarra的图书馆

8.3. 档案馆

Navarra总档案馆

8.4. 科教公共机构

8.5. 其他配备设施

8.6. 传播媒体

8.6.1. 集团和组织

8.6.2. 听众和观众

8.6.3. Euskal Herria的报刊

8.6.4. 广播和电视

8.6.5. 巴斯克语和媒体

8.7. 短篇随笔作家、科学家和历史人物

短篇随笔作家和科学家

历史要人

8.8. 文化和艺术盛事

8.9. 通俗文化

8.9.1. 集市、乡村体育运动、游戏

集市

体育和游戏

8.9.2. 大众休闲和节日

节日

美食

公园、旅游线路和有趣的散步场所

9. EUSKADI的行政资源和公共服务部门

82

9.1. 巴斯克自治区政府行政资源和公共服务部门

9.1.1. 主席和副主席办公厅

9.1.2. 财政与公共管理部

9.1.3. 教育、大学和研究部

9.1.4. 内务部

9.1.5. 工业、商业和旅游部

9.1.6. 住房及社会事务部

9.1.7. 司法、就业与社会保险部

9.1.8. 卫生保健部

9.1.9. 文化部

9.1.10. 环保与土地规划部

9.1.11. 交通与公共工程部

9.1.12. 农业和渔业部

9.2 巴斯克自治区其他行政资源

9.3. 省、市行政资源及服务部门

9.3.1. 文化、体育、青少年和巴斯克语

9.3.2. 社会福利

9.3.3. 经济和农业

9.3.4. 财政和交通

9.3.5. 其他省级行政资源

9.3.6. 市镇级行政资源

9.4. 有关机构地址

9.4.1. 巴斯克自治区政府地区

9.4.2. 各省政府地址

9.4.3. 各市政府地址

9.4.4. EUEDEL(巴斯克市镇政府联合会)地址

9.4.5. Ararteko地址

9.4.6. 接收移民人员公共网络地址

89

Euskal Herria和它的新居民
Euskal jaia. Zarautz (Gipuzkoa)。



Getxo旅游咨询中心。Getxo (Bizkaia)。



在Suipacha (阿根廷) 巴斯克中心种植了一棵作为巴斯克自由标志的橡树。



本书的编写目的及其内容形式：

本书适用于移民，侨居国外的巴斯克人和游客。

到这里留下来和我们生活在一起的外来移民常常要经历许多年才能对这个要融入的社会的一部分有所深入了解。本书的宗旨之一是使这个必然的亲身历程和各个群体之间的交流更为简捷。移民中的绝大部分随着居住时间的推移，将成为有充分权利的巴斯克公民。同时由于他们自己的文化背景和努力奋斗，他们又会对其接收社会在文化、社会、劳动及财政方面做出贡献。

编写本书的另一目的是提供给侨居他国的巴斯克后裔，也叫散居巴斯克人，对故土的基本认识和与其文化根基的接触机会。

这是一份介绍巴斯克自治区常识的普及手册，受巴斯克自治区文化理事会委托，巴斯克自治区文化发展计划项目提议编写，并翻译成主要移民群体，散居国和旅游用语的语种。

这是一个展示我们文化的教材，对语言、文化、艺术和文化服务的各重要方面均做了详细解说。但是倘若不提及我们共同的生活和历史（我们的社会，其价值观、公立机构、经济、政治和政府体系）和那些公共服务事业，这张蓝图就不尽完整。

这是一份普及材料，不代表任何巴斯克政府的观点，是基于以前的著作重新编写整理而成的。¹

本书想要提供一幅概括性的并有教育性的巴斯克自治区全景图，但同时也希望对那些读后敢于详尽研究其任何涉及方面的人成为一种激励。

这里未包括那些面向移民的具体服务项目，因为这在其他材料中已有详尽阐述。²

本书旨在提供有关Euskal Herria，又称巴斯克自治区的基本常识。适用于来到本地区的人（移民和游客）或区外的侨民（散居的巴斯克人）。



Vitoria-Gasteiz入口的道路汇集处。



移民如同周而复始的潮流。在过去的几个世纪里，巴斯克人不得不背井离乡；现在来自不同地方的人又来到此地来寻找他们的未来。

潮汐指示牌。Portugalete (Bizkaia)

所用术语

Euskal Herria或País Vasco 或Vasconia是从历史、文化、语言和身份方面看的巴斯克人的国家，也可以译成巴斯克民族，对从至少几千年前就开始在此生活的人的总称。然而，它分为三个不同的法律和政治范畴：

•Euskadi自治区或巴斯克自治区（如《自治权法令》所述）包括Álava-Araba、Bizkaia和Gipuzkoa三省，其省会分别为Vitoria-Gasteiz（Álava-Araba）、Bilbao（Bizkaia）和San Sebastián（Gipuzkoa）。

•Navarra（或Nafarroa）特区，其省会为Pamplona-Iruñea。

•Iparralde（北部），或称法属巴斯克地区，或Euskal Herria大陆区，由Lapurdi、Zuberoa和Baja Navarra（Behenafarroa）三省组成，其省会分别为Baiona、Maule和Donibane Garazi（Saint Jean Pied de Port）。

以上三区中的两个（Euskadi自治区和Navarra特区）是西班牙国的一部分，通常被理解为Hegoalde（南部）或Euskal Herria 半岛区（即巴斯克地区在伊比利亚半岛上的部分）。Iparralde则属于法国。

这样Euskal Herria是以上三个政区的总称，或也可说成是七个省的总称（如果把Navarra和Baja Navarra并为一体，则是六个省）。

虽然Euskal Herria一词现今并不确表一个既定政治区域，但确实明确表示一个拥有丰富财富、艺术、文化、语言，历史和身份感的历史文化实体。

为了简化并不使用繁琐的行政语言，这里将使用Euskadi 指Euskadi自治区；Navarra指Navarra特区。

¹指Ramón Zallo的《El Pueblo Vasco, hoy. Cultura, historia y sociedad en La era de la diversidad y del conocimiento》（《今日巴斯克民族——在多元化和知识时代的文化、历史和社会》），Irun Alberdania出版社2006年出版。

²如《移民人员适应环境指南》，巴斯克自治区政府中央服务出版社2003年出版，Gasteiz，在巴斯克自治区政府总网页（www.euskadi.net）的住房与社会事务部移民管理局的网页上也有相关内容，分巴斯克语和西班牙语两个版本。另外，“Harresiak Apurtuz”（Euskadi各非政府性扶助移民组织的协调机构，地址：C/Bailén 11 Bis, Bajo, 48003 Bilbao; 电话944150735）的材料有七种语言版本（巴斯克语、西班牙语、法语、英语、中文、阿拉伯语和俄语）。该组织在其网页 www.harresiak.org 和其《Bizkaia移民资源指南》（Harresiak-BBK、Bilbao）中提供相关信息。



Bilbao的Abando火车站。



Loiu国际机场（Bizkaia）。



Euskal Herria（历史、文化、语言和身份角度的巴斯克人的国家）分为三个不同的法律和政治区：Euskadi自治区，Navarra特区和法属巴斯克地区。



第一部分

巴斯克地区及其人民

Ondarroa 港 (Bizkaia)。



巴斯克地区具有千年历史，且沿用着它自己的语言，euskera（巴斯克语），欧洲大陆上可能最为古老的语言。

位于Arrizala的石室墓（Álava-Araba）。

1. 巴斯克地区-Euskal Herria 地理背景

巴斯克地区位于北纬43°，在比利牛斯山脉西末端，被Bizkaia海湾(Cantabria海)环绕，那里就是巴斯克民族作为群体生存了几千年的地方。据推测巴斯克人和Laponia人是上古石器时代的幸存者，且在新石器时代末和铜器时代初的所谓三种欧洲人，即北欧人、地中海人和阿尔卑斯人之前即存在。他们延用了自己民族的语言，即巴斯克语(euskera/vascuence)，此语言可能是欧洲大陆最古老的语言。巴斯克地区占地20664平方公里，人口约三百万。也就是说，这是一个古老而纤小的民族，具有强烈的自我身份感和特有的文化和历史。

巴斯克地区气候温和，虽然经常下雨(年降雨量潮湿地带约2000毫米，La Ribera del Ebro地带则为500毫米)，但无极冷极热。

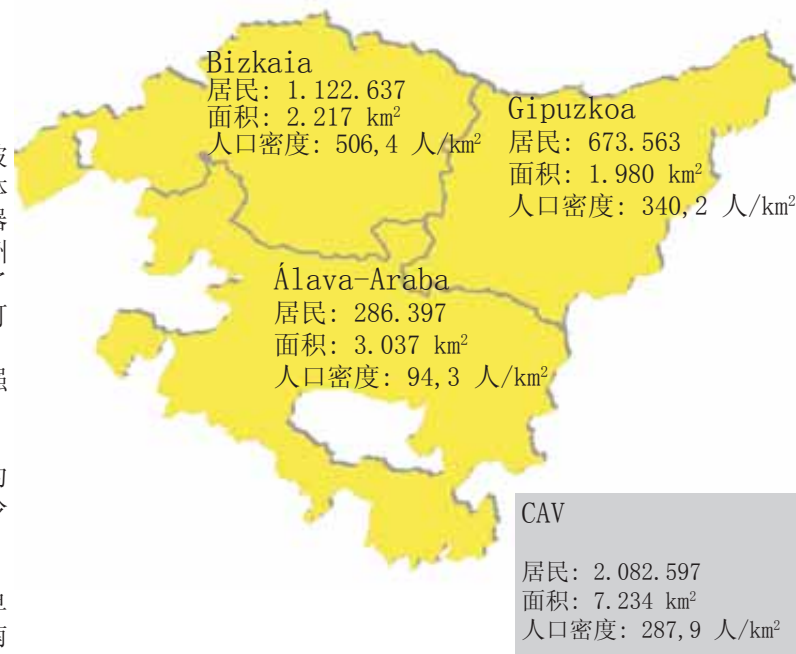
而且全区分布有三种不同的气候：比利牛斯山地带是阿尔卑斯山麓气候；海岸线一带为大西洋或湿润潮湿气候；在Araba南部和Navarra中心及南部则为大陆性地中海气候(夏热冬冷)。

巴斯克地区有两个区别明显的坡面：Cantabria海一面和地中海一面。Cantabria海一面(北面)居民众多，工业云集，而地中海一面，被Ebro河局限在南面，则以农业为主，且人口较少。

Euskal Herria的北部——Iparralde，占巴斯克地区总面积的15%。南部——Hegoalde，包括Eusdadi和Navarra，则占85%。

在法国境内的巴斯克地区无自己的行政机构。法国大革命后，该地区 and Bearn地区一起归属法国Bajos Pirineos行政区。目前，Iparralde的社会政治各方大多数人均呼吁在法国建立自己的行政区，即巴斯克行政区。

巴斯克人中72%住在Euskadi，19%住在Navarra，另外9%住在Iparralde。19世纪末，随着工业化进程，许多主要来自Castilla, Navarra, Galicia, La Rioja和Extremadura的移民来到了Bizkaia和Gipuzkoa。20世纪50至70年代又掀起了一股强烈的移民潮，Araba和Navarra也雷同。近年来人口增长缓慢，21世纪初的移民潮为此注入了新的生机。



来源：EUSTAT. 2001年人口和住房统计

传统的巴斯克农舍caserío。



介于城市和乡村之间，Euskadi分布有众多的中型城镇。

Oñate 大学(Gipuzkoa)。



虽然所有的省区，特别是Iparralde, Navarra和Araba, 都小村庄遍布，但绝大部分人口(95%)集中在中小城镇。

最大的城市Bilbao有354168居民。但大Bilbao都市区的人口，即包括那些左、右河畔边缘的村镇在内，居民数接近百万。

Euskadi占地7234平方公里，居民2141116人（INE2007年统计数据），占Euskal Herria总人口的72%。其中53.3%的居民集中在Bizkaia省，32.4%的居民在Gipuzkoa, 而Araba省作为面积最大的省份，人口却最少。

Araba省境内有一块飞地，Trebiño-Trebiñu (1333名居民)，在行政上隶属Castilla y León 省。Bizkaia省中也有一块飞地，Villaverde de Trucíos, 属Cantabria。

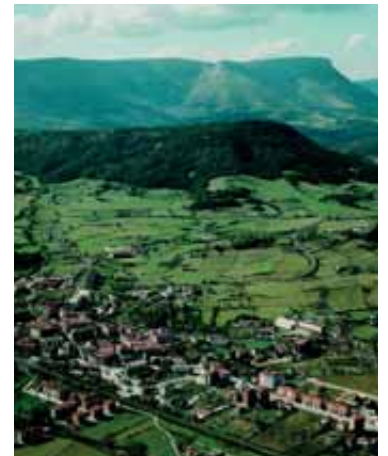
Navarra有605022名居民（INE2007年统计数字），占地10421平方公里，Iparralde有262640名居民，整个Euskal Herria地区居民总数为3008778人。

如果不把Euskal Herria理解为几个省区，而是将其作为一个民族，即巴斯克民族来看，那么还应加上那几百万在外散居的巴斯克人，大量散居在西班牙国其他地区和法国、拉丁美洲和美国。

他们中有些人出生在Vasconia后来移民外乡，绝大部分人，则是第二代到第五代移民，他们虽在其他地区或国家的公民，但感觉其个人身份的一部分仍与巴斯克有着千丝万缕的联系。



和其他Euskadi周边地区一样，Urkiola教堂（Bizkaia）呈现了奇特的现象，在它左边的雨水注入坎塔布连海Cantábrico，而它右边的雨水则流向地中海。



在Euskal Herria共有三种地理气候环境。北部的阿尔比斯山麓气候（上-从Navarra的el Roncal开始的比利牛斯山脉）和大西洋式气候（中 - Álava-Araba的Amurrio）；南部的地中海式气候（下- Rioja alavesa）。

2. 历史简介

Santimamiñe岩洞 (Bizkaia)。



Veleia-Iruña de Oca的罗马古城遗址局部 (Álava-Araba)。



Íñigo Arista纪念碑，他是Pamplona第一位君主 (824-852)。

让我们简单回顾一下巴斯克历史。

2.1. 从史前到中世纪

在巴斯克地区发现的迄今最古老的遗迹是旧石器时代(公元前150000年)的石器，同样也发现了尼安德特(Neanderthal)人的骨头和其他物品，还有克罗马农人(Cromagnones)的较多痕迹。在这方面Ekain、Altzerri、Santimamiñe和Alberdi (Urdax)的古洞穴，包括其岩石壁画都是重要遗址。

在新石器时代(公元前4500年到公元前2500年)，人们的生活方式发生了翻天覆地的变化，居民们建筑居住地并开始从事驯养和农作活动，人们从游牧生活转化到定居生活并自给自足。在铜器和青铜器时代(公元前2500年到公元前900年)人们开始制作金属器具并且社会趋于组织化。然而，Euskal Herria北部由于较为偏远而比南部发展缓慢。在罗马化时期也一样。

巴斯克人的祖先(autrigones、caristios、várdulos和vascones)当时就住在今天的Euskal Herria及其附近地区。古希腊历史学家Estrabón (公元前1世纪至公元1世纪)认为他们野蛮好战。

罗马化

罗马帝国于公元前2世纪开始占领巴斯克某些地区，其停留时间长达5个世纪，因此在很长一段时间内两种文化并存。然而，罗马化影响并不平衡，在山区和海岸线一带迟缓并微弱，而在南部农业及矿业区则较早而剧烈。正是罗马帝国将货币和书写语言，即拉丁文引入了巴斯克地区。而且，那些穿越Euskal Herria的罗马公路均以联系地中海和伊比利亚半岛西北部并通过Aquitania(今天的法国)联系Hispania和Galia为目的。Iparralde的罗马化则来得较晚，发生在凯撒征服Galia之后。

罗马帝国开始末落时，巴斯克部落恢复了他们的影响。Euskal Herria地区在随之而来的几个世纪经历了许多沧桑变化，但公元8世纪开始了各部落的统一，以Vascón 部落占统治地位，其政治组织形式逐渐发展健全，到公元11世纪时已有了确切的结构体系。

2.2. Navarra王国和其历史区域

公元9世纪时贵族们选举Aritza(或Arista)王朝的Íñigo(公元824年—852年)为王，Vascón 部落区即成为王国。Aritza王朝在其后一个世纪被Jiménez 王朝所取代，Sancho Garcés (公元905年到925年)是第一任君主。该王朝在Antso或Santxo Handia (Sancho三世大帝) (公元1004年—1035年)统治期间达到顶盛时期，在他统治时期王国不仅兼并了所有说巴斯克语的地区，而且还兼并了伊比利亚半岛上大部分信基督教的地区。

随后的几个世纪中王国经历了千变万化，直到1441年到1512年之间遭受了其最后的危机。在此期间Viana的王子们的拥护者(beaumonteses)和Juan de Aragón 的拥护者(agramonteses)发生了冲突，最后以Castilla王国的占领告终：Fernando el Católico 于1512年入侵Navarra半岛区(即Navarra在伊比利亚半岛上的部分)。结果，Navarra王国沦为Castilla王国的一部分并由其所派的一名总督统管。

Navarra君主王国只能保持在比利牛斯山另一侧，即Behenafarroa (Baja Navarra)的统治，其统治中心也随之迁至该区域。1620年Navarra王国与法国正式合并，但保持其原自有法律和自治体系。

从公元12世纪到公元15世纪开始出现城市和自由城池，它们有自己的法律和国王特授权。

经济活动主要以畜牧业、农业、林业开发、渔业矿业、陆路及海路贸易和手工业(归于各行会)为基础。

经济危机助长了贵族阶级不同家族之间为占据地盘及控制自由城池而展开争斗(“Luchas banderizas”), 15世纪末他们被那些自由城池和国王打败。正是在这个时期，省级行政区开始建立，并与国王达成协议，如果国王尊重那些已非城市而已是省份的原自有法律，它们则承认国王的权威。

2.3. 自由资本主义的出现：第一次工业化

16到19世纪之间发生了由典型的中世纪封建社会到以资本主义为基础的社会转变。从17世纪开始的新势力的发育成长带来了许多政治和社会冲突，其中包括许多大众动乱(matxinadas)。

2.3.1. 政治面貌

Borbón家族在西班牙分裂战争中获胜后的几十年中，巴斯克经济曾经拥有的财政和自由贸易方面的优势大大削弱，18世纪末西班牙政府已企图将“无水港”(与Castilla交界的山脉)的海关向海岸线及比利牛斯山一带迁移，使外来商品不能自由进入，50年后第一次卡洛斯主义者(Carlista)战争的失败彻底解决了这个问题。

但在这之前，18世纪末和19世纪初的西班牙和法国之间的战争给巴斯克大地上造成了很大破坏，例如Donostia的大火。

19世纪以巴斯克人民自身权利的逐步丧失(特别是两次卡洛斯主义者战争之后)和一场强烈的政治危机为特点。第一次卡洛斯主义者战争于1833年开始，其爆发原因一部分为西班牙王位的不同继承人的拥护者，即Isabel二世的拥护者(自由主义者)和Don Carlos的拥护者(卡洛斯主义者)之间的冲突，另一部分为不同心理意识(传统主义和自由主义)的冲突和对丢失原自有法律及特权的恐惧。

军事冲突于1839年结束，以卡洛斯主义者战败告终(“el abrazo de Vergara”-在Vergara双方将领拥抱言和)，原自有法律受宪法制约，废除Navarra特权(包括其立法权与司法权)，由1841年的《Paccionada法律》取而代之。Navarra王国虽然保持着一定的管辖权限，但已转变成西班牙自由王国的一个省份。那些说巴斯克语的省份(今天的Euskadi)不接受作西班牙的一个省，则被给予暂时地位。

第二次卡洛斯主义者战争于19世纪70年代爆发。除了卡洛斯主义者和自由主义者之间的冲突外，还存在着一种对自由王国的普遍不满情绪，这与商人、大工业业主和新企业家的利益相关。虽然在此冲突结束后省人民代表大会和省政府被取消，但后者因通过巴斯克各省和西班牙国家之间的“经济协定”来调节税收又重新获得了重要性。

表现了Espartero(自由主义者)和Maroto(卡洛斯主义者)将领们之间的“Bergara拥抱言和”。摄于1839年卡洛斯战争结束期间。



Gernika (Bizkaia) 会议大厅里的彩绘玻璃，描述了巴斯克神明将权力转交给巴斯克古法令。

西班牙复辟阶段(1874—1923年)的政治体系由保守党(Cánovas)和自由党(Sagasta)轮流领导。在Euskadi以其反民主方式而突出。这期间频频发生由那些转变成政治人物或政府议员的大企业主(Chóvarri, Martínez de las Rivas, Gandarias, Aznar等...)控制的大批购买选票支持保守党现象,是典型的富豪政治体系。

2.3.2. 社会和经济面貌

在17和18世纪阶段,渔业、航海业、造船业、国际贸易、制铁业及农业等经济部门都得到了迅速发展。事实上,Bilbao在17世纪已成为Cantabria海最重要的港口。除此之外,18世纪启蒙运动观念的到来也在很大程度上推动了这个经济发展的进程。

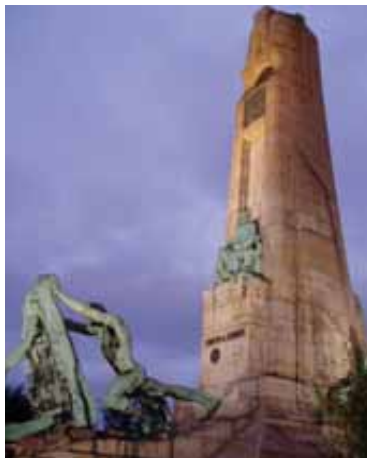
Hegoalde所辖省份继续保持其原自有法律和特权,但Iparralde自己的社会机构在法国大革命后被取消。法国境内的巴斯克地区被划归Bajos Pirineos行政区。

整个19世纪和20世纪初期巴斯克地区方方面面都经历了重大变化,开始了现代纪元。在19世纪中期产生了工业化和资本主义发展的第一阶段。最重要的工业活动区为Bilbao河湾,吸引了许多来自于西班牙其他省份的移民。1900年,Bizkaia 27.8%的人口和Gipuzkoa 12%的人口均为外来移民。早在19世纪中期就有大批人从Navarra移民到Euskadi或其他地区。

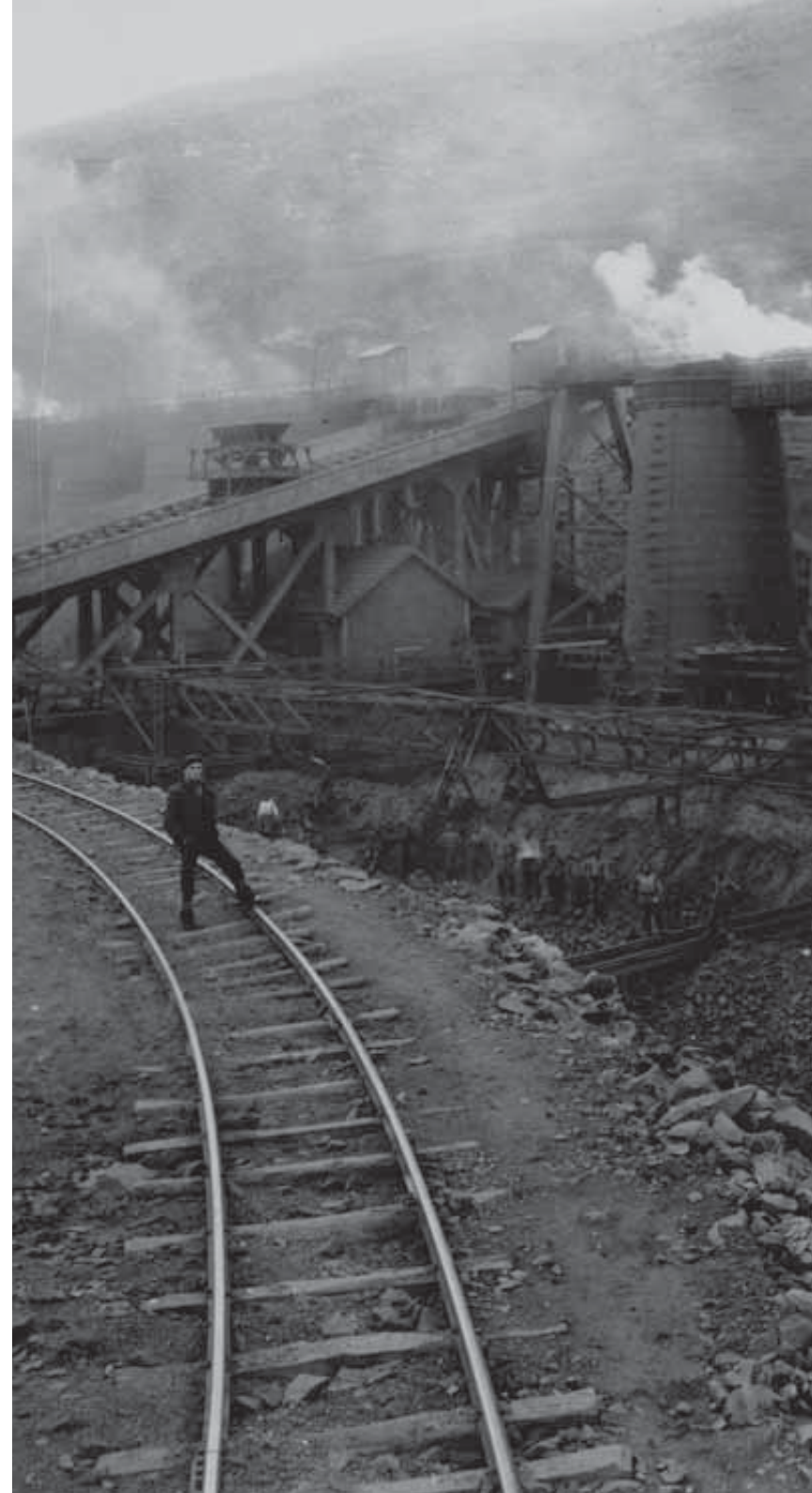
19世纪末出现了新的思想意识、新的政治运动和工会(辛迪加)。巴斯克民族主义由Sabino Arana创立,社会主义则由Facundo Perezagua引入Bizkaia。

巴斯克社区正在发生着重要的变革。经济方面在过去的两个世纪中由一个贫困的农村地区转变为一个都市区;在文化方面进行着若干文化革新;在技术方面成为了一个发达地区,在政治上呈现多元化的格局。

企业家和保守党政治家Victor Chóvarri的纪念碑。
位于Getxo的Las Arenas (Bizkaia)



1920年的炼矿炉。Orconera Iron Ore 公司。
Ortuella (Bizkaia)。



2.4. 20世纪

20世纪初西班牙继续复辟时期，法国同时宣布成立了第三共和国，共和党和保守党之间的冲突随之而来。Iparralde因受此冲突影响而分裂。西班牙的复辟时期以Primo de Rivera发动政变告终(1923—1930年)，之后确立了其独裁统治。但1931年第二共和国宣布成立，迫使Alfonso八世流亡国外。

2.4.1. 第二共和国与内战

第二共和国自身带来了巨大政治动荡，随后而来的是弗朗哥的军事篡权和一场漫长的内战（1936—1939年）。

Euskadi之前已要求恢复其自治政府，直到1936年10月，正值内战战火纷飞之际，《自治权法令》才被共和国国会通过。同时产生了第一任巴斯克自治区政府，以José Antonio Aguirre为主席(Lehendakari)，执政机关理事包括5名巴斯克民族党成员，3个社会党成员，一个共产党成员和每个共和党派各选的一名成员。虽然在当时的特殊情况下权力很大，但只能管制Bizkaia和Gipuzkoa二省。因为Araba和Navarra二省从一开始就落入了弗朗哥军事主义者手中。

整个巴斯克地区于1937年7月被弗朗哥军队控制，迫使巴斯克政府第一次转移到Catalunya，1939年4月被迫流亡。

2.4.2. 第二次工业革命和后弗朗哥主义

弗朗哥独裁统治时期，即从1939年至1977年，是Euskadi的黑暗时代。Gipuzkoa和Bizkaia被宣称为“背叛省份”，巴斯克语和巴斯克文化总体遭受了迫害。

所有政治和工会运动被禁止，政治压迫(监禁、流放、枪毙)非常厉害，特别是在第一阶段。50年代初当美国和凡蒂冈与弗朗哥达成协议之时，由其他国家政府帮助推翻弗朗哥独裁统治的希望也随之破灭。

20世纪50年代末期和整个60年代发生了第二次工业化。这在Euskal Herria的四个区域内引发了重大的政治及经济变化，同时又掀起了一股从西班牙其他一些省份来巴斯克地区工作的移民潮。

特别是从60年代起，左派和民族主义者反抗弗朗哥独裁统治的活动极为活跃。人们对巴斯克语及巴斯克文化兴趣重新萌发。工人运动增强了，1959年ETA组织(Euskadi Ta Askatasuna-Euskadi和自由)宣告创立，该组织为左派，持民族主义思想观念并于60年代开始了武装斗争。

70年代弗朗哥主义进入了危机。政治和工会罢工日渐增多，ETA组织加紧了其武装斗争；巴斯克地区教会也对整个体制持批评态度……这一切都引发了一系列镇压活动，并削弱了对当时体制的支持。镇压包括设立军事法庭、宣布紧急状态、逮捕和监禁上千人、若干处决(Puig Antich、Txiki、Otaegi等人)及在示威游行中(1976年在Donostia和Vitoria-Gasteiz，1978年在Iruñea)和警察局把人打死。1973年欲接替弗朗哥的当时政府总统Luis Carrero Blanco在暗杀袭击中身亡。

2.4.3. 民主与自治法令

随着1975年弗朗哥的过世，向民主政体转化的过程开始了，但并未产生与独裁统治的完全决裂。那些弗朗哥主义罪行的作恶者从未被绳之以法。在全民投票通过了一系列改革措施后，1977年举行了第一届立法机构选举，并于1978年通过了西班牙宪法。此宪法因未涉及巴斯克人决定自己前途的权利(自决权)，在Euskadi只得到1/3民众的支持；在Navarra也有一半的支持率。

《自治权法令》于1979年经全民投票被通过。Araba、Bizkaia和Gipuzkoa以53.96%的民众支持率组成了Euskadi自治区。1982年在Navarra未经全民投票通过了《重建和改进Navarra特别行政体制基本法》。在Iparralde则完全相反，不享有任何程度的自由权。

Gernika (Bizkaia) 在1937年遭到德国神鹰军团轰炸后的景象。



1976年3月在Vitoria-Gasteiz 因5个工人被害而进行的示威游行。



José M^o Leizaola (右)，巴斯克政府主席在José Antonio Aguirre死后被流放(1960)。



2.4.4. 今日Euskal Herria

一方面，巴斯克地区在多年以来一直遭受极大创伤，特别是政治暴力之后，终于开始苦尽甘来。2006年3月ETA组织宣布“永久停火”，但于当年12月打破此协议，在马德里Barajas机场放置了一颗大炸弹，造成了两人死亡及其他重大伤害。

自1968年以来约有上千人因政治暴力而死亡，其中800人的死亡由ETA组织造成。特别是自从建立了民主政体以来，ETA组织制造了多起流血袭击事件并进行了一系列危害社会利益的行动，例如发生在Hiperkor和Vallecas的袭击，刺杀民主选举的政治人物，绑架Ortega Lara等等。然而国家也并非一个样板。在民主政体下也曾发生过武装组织暗杀，警察局严刑拷打致死等事件，并且对政治权利也有某些限制。

另一方面，在政治领域里，Euskadi和西班牙之间的关系仍悬而未决，因为巴斯克社会主流仍在要求更大自决权。

目前已有一些提议(见4.1)引导这些政治问题进入正轨。

ETA自成立以来的40年中一直站在持有和平愿望的社会主流群体的对立面。

2006年12月，马德里Barajas机场4号候机楼停车场遭袭击，结束了ETA曾经明确的停火协议，造成2位厄瓜多尔移民死亡。



3. 巴斯克社会

Euskal Herria的不同地区在历史上曾几度更换组织形式。从以部落为基础的组织到中世纪典型的不同的社会阶层划分(贵族阶层、教士阶层、自由农民及农奴)。

在Bizkaia, Gipuzkoa, 部分Araba和Navarra北部，封建制度不象在Castilla或Navarra那样有等级和社会阶层之分。

其中一部分原因在于16世纪家族争斗结束后，该区建立了“普遍贵族身份”制度，产生了多数人均是小贵族的现象。这种现象首先发生在自由城池，然后发生在城市和自由城池以外的农村。这就意味着在临时逮捕中禁止使用体罚，有利的财政措施，免除在巴斯克境外服役(除非与巴斯克社会机构有协议)，有权出席全民大会等等。与之相反，在Navarra其他地区和Araba则存在着不同社会阶层：不同等级的贵族阶层、教士阶层，自由城池的自由居民或ruanos，自由农民和最重要的封建农奴阶层。

不同的合作方式纷纷出现。

在很多地区，居民们有权开发所谓的公共山林资源(可由一个居民区、乡村或山谷的居民们合理利用作为集体财产的山林资源)；针对不同派别封建军阀的长期战争；各个团体间开始防御合作；创立渔民行会以确定渔业分配及销售规则……但仍存在着不平衡(在做决定时地主们有很大影响；在全民大会上必须用西班牙语；谁不遵守则不得参与；对某些群体，例如Navarra北部某些地方居住的Agote人和吉卜赛人有所歧视排斥)。

³Agote或Cagot，来源不明的少数民族，几个世纪以来在Pirineo两边的地区一直受到种族歧视。在巴斯克区域遭排挤的地区集中在Bazten, Roncal和Iparralde的山谷地区。

随着19世纪末的工业化进程，整个社会体系发生了变化，出现了高级资产阶级阶层，和中小资产阶级阶层，职业阶层，农民、渔民阶层和有工资收入的工人阶层。

目前中小型工业企业增加，技师和专业人员数量亦增；在这个服务业日益发展的社会，工人阶级及其利益日趋多样化；女性也越来越多的出外工作了；虽然外来移民数量不比从前，但他们都来自更多元化的社会背景；工业区扩展到了过去的乡村地区；人们的行为更自我化；社会流动性增强(变换职业及更换居住地)……

3.1. 社会演变

那些针对Euskadi所做的调查证明了近年来人们重要价值观念的转变。

家庭和工作是最重要的价值，位于另外两个重要性也提高了的价值（政治和自由时间）和一个弱化的价值（宗教）之上。传统上巴斯克民族一直十分信教(天主教)，因此教堂及其典礼仪式仍在与生命诞生或死亡相关的社会风俗中占一席之地。同样，巴斯克人给予工作很高的价值也与著名的巴斯克集体工作精神有关。长达一个半世纪的工业发展使人们积极进取、纪律严明，同时也使人们掌握了劳动技能并对自己的工作和报酬加以评估。

婚姻并未被认为是过时行为，而且人们认为在婚姻中互相尊重和忠于对方很重要。同时在父母与子女的关系方面首要的价值为牺牲、尊重和爱戴，父母教育孩子要有忍耐宽容的态度。

女性的角色发生了很大变化。除了女性与男性权利平等之外，单身母亲被社会接受，在必要情况下的离婚或堕胎被看成是正当合理的。

在一个历史上尚未是母系社会时期，即已分配给女性极大的家务(etxekoandre)和家庭责任的社会，这种对女性的尊重不足为奇。直到近期开始对所有法规中有关男女平等的规定进行改革，巴斯克地区的《省公民权利》一直比西班牙传统的一般法规更注重男女平等。然而，所有这一切并未使男女在法律上一律平等。甚至直到今天仍存在着有一股阻力反对以现代价值观修正某些过时传统(例如Irun和Hondarribia的Alardes节日)。

政治方面人们予以维护的价值是自由和平等。这里人们有一种普遍主张进步的心态，比其他地方的人对政治更感兴趣，倾向于参予社会活动，但在某一段时间曾经容忍政治暴力。

Zamudio技术园区的建筑 (Bizkaia)。



El Pobal铁厂。Muskiz (Bizkaia)。



3.1.1. 社会变化因素

所有社会，其中包括巴斯克社会，目前都在经历一个重要的转化过程，影响这种变化的因素很多(经济的、文化的、技术的、政治的、年代的及人口的因素)。

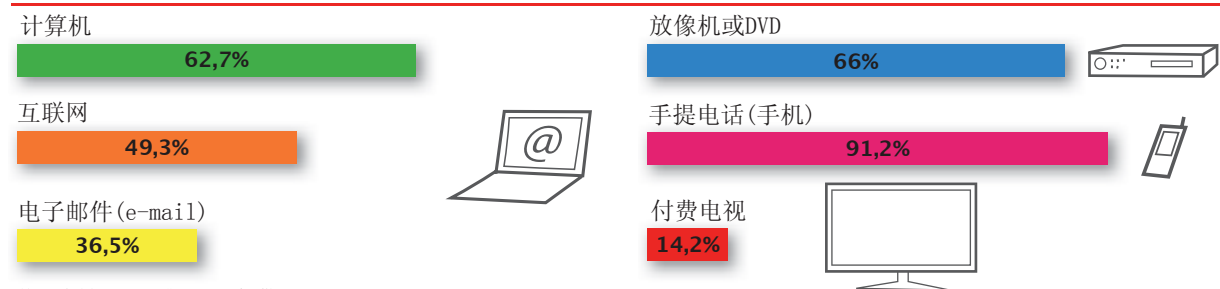
- 经济因素：在两个世纪的时间内巴斯克社会由贫困的乡村转变成城市化社会。这是资本主义国家的典型特征，随之而来的是不同阶级之间的习以为常的社会冲突。70年代的工业大危机导致了巴斯克某些地区存在贫困区和边缘群体(即被排斥于社会以外的人)。事实上，根据Eustat (2007)，2004年共有73718人(人口的3.5%)徘徊在“贫困危险”线上，还有19.8%的人属于“缺乏舒适安稳生活”一类。

- 文化因素：社会转化显见于文化活动和对闲暇时间的享受上，后者包括外出和家里两方面(收音机、电视、DVD、音响、互联网……)。城乡差距缩小，社会各阶层之间的差距也在缩小。与之相反，根据个人经济的能力和文化水平的不同，人和人在读书看报、文化旅游等活动方面的差别很大。

同样男性和女性之间也存在着差异。虽然已经出现了男女分担家务的趋势，但在外工作的女性做家务的时间仍比男性多。在Euskadi人均每年文化活动消费为293.4欧元，马德里该数字为306.4欧元。Euskadi排在马德里之后列第二位，Navarra则以272.2欧元排在第四位。

- 技术因素：科技发展及由此产生的新产品对生活方式产生了巨大冲击。

巴斯克地区人们（家庭）技术产品拥有百分比（2006）



统计资料由CIES或Eustat提供。

尽管在社会劳工平等方面还有很多阻碍，但是巴斯克妇女和男子一样拥有相同的法律和政治权利。

通过Kzgunea计划，巴斯克政府寻求相关社会生活各个领域的新技术。



• 政治因素：Euskadi的社会政治规划模式在过去几十年间变化各异。

在19世纪最后三分之一的时间里原自有法律及特权拥护者，卡洛斯主义者(传统派原自有法律及特权拥护者也是卡洛斯王朝的支持者)，君主自由主义者和进步共和派之间互相冲突。

20世纪前三分之一的时间里，保守派自由主义者、传统派、民族党、无政府主义者、共和党和社会党各自政纲不同，30年代共产主义者和长枪党成员(极右派)也政见不同。

然而，在弗朗哥独裁统治期间，只有由弗朗哥主义变异的亲弗朗哥的意识形态是合法的(弗朗哥君主主义者，长枪党成员、传统派和Opusdeistas)，同时共产党、民族党和社会主义党也在秘密活动着。

目前存在着以下意识形态倾向：巴斯克历史民族主义(中间派或左倾)、极左派民族主义、巴斯克-西班牙社会主义、保守主义(西班牙爱国主义者)，最后还有在此分类中未识别的其他左派。

• 年代因素。平均寿命的延长和社会经济方面的变化使每个家庭子女数目减少，父母们更为子女们紧张忙碌，子女们离家独立的年龄也越来越大。

1860年—2001年Euskal Herria的人口状况

	Bizkaia	Gipuzkoa	Álava Araba	Euskadi	Navarra	Iparralde	EUSKAL HERRIA
1860	168.705	161.965	93.344	424.014	298.290	162.000	722.304
1910	351.328	226.684	97.181	675.193	312.235	183.000	987.428
1940	511.892	331.753	117.200	960.845	369.618	193.473	1.524.206
1975	1.152.141	682.507	240.267	2.074.915	483.867	228.312	2.787.094
2001	1.123.002	673.563	287.928	2.084.493	555.829	262.640	2.902.962

资料来源：Eustat。

3.1.2. 人口统计和移民

巴斯克传统社会经济围绕农庄经济模式而转，人口增长缓慢。财产继承由三个一脉相承的风俗惯例支配：一是主干继承原则(农庄来自哪个家族就由哪个家族系的成员继承)；二是长子或长女继承权(为了不分割农庄财产，由一个长子或长女继承农庄所有财产)；三是财产合并制(一对夫妇只有有共同子女时其各自财产才可合并)。

正如上表中所示，Euskal Herria人口在140年间翻了4倍，同期Euskadi的人口翻了5倍。Navarra省人口几乎翻了一番，而Iparralde人口则只增长了1.6%，这些人口增长主要归因于某些时期出生率增长和19世纪末期及上世纪中期移民陆续到来。至于Lapurdi人口的微弱增长则是由于有些移民来源于法国其他地区，例如退休的人和常来旅游的人等等。

Iparralde中较为引人注目的是此期间Zuberoa的人口下降，由1860年的24000名居民减少到如今的仅15000名，Baja Navarra的人口也由当时的50000人下降到现在的28000人。

在Euskal Herria半岛区，1950年到1975年之间人口翻番，由1061000名增长到2070000名，其中470000人为来自西班牙其他地区的移民(占人口的22%)。

从1975年到2000年人口未增长，一部分外来移民由于工业危机而回到自己的故乡。

人口方面的这些变化有着多种因素：死亡率的降低，出生率的下降(因经济、女性参加工作、子女离家独立年龄延后及结婚年龄后推等方面原因造成)；社会老龄化(20岁以下的人只占人口的1/5)；年轻一代没有稳定工作，住房价格昂贵……过去5年由于出生率的稍微提高和外来移民两个因素人口有微弱增长。

2001年Euskadi 200万居民中的27% (544656人)或出生于西班牙其他自治区(占其中的绝大部分91.4%)或是外国人(8.6%)。文化交叉十分重要(据估计目前只有1/4的人前两个姓氏为巴斯克起源)。近期增长最快的群体是外国移民。55%的外国移民于1996至2001年期间来此，在2001年到2006年间翻了近三倍。事实上，根据2005年的政府户口登记及其他数据(Ikuspegi2006)，2006年外国移民(83547)已占Euskadi人口4%，同年外国移民在西班牙人口所占比率为8.7%。

在EUSKADI，ARABA省的外国移民比率最高，超过人口的5.5%，但EUSKADI一半的外国移民住在BIZKAIA省。

近年来寿命的延长和出生率的降低，不断改变了巴斯克人口金字塔。



登记户口的外国人中49.10%来自美洲，28.6%来自欧洲(特别是那些新近加入欧共体的国家)，17.39%来自非洲，5.5%来自亚洲。从1998到2006年，外国移民人数翻了5倍(从15198人到83547人)。

移民来源比率已发生了变化。1998年时为：50%来自欧洲，26.3%来自美洲，17.8%来自非洲，5.58%来自亚洲，来自非洲和亚洲的移民所占的比率大致未变。

从国籍方面看，哥伦比亚和厄瓜多尔籍移民合起来占移民总数22%，摩洛哥籍移民占8.9%，葡萄牙籍移民占7.5%(葡萄牙籍和阿根廷籍移民所占比率逐渐减小)。增长最多的是罗马尼亚籍和波利维亚籍移民，分别占到7.4%和7.2%。从性别上看，男性和女性移民基本平衡。

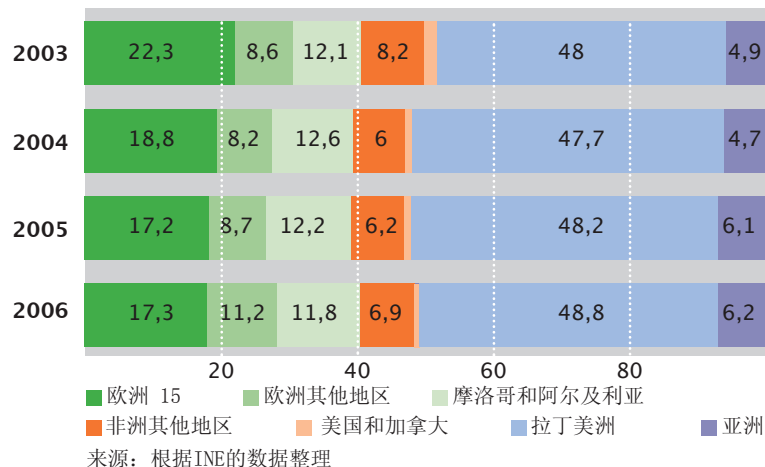
与先期前来的同胞的联系使移民有一定的倾向：哥伦比亚籍移民倾向于去Bizkaia和Araba；厄瓜多尔籍移民则多去Bizkaia和Gipuzkoa；葡萄牙和阿根廷移民倾向于Gipuzkoa；摩洛哥和阿尔及利亚移民更愿意去Araba，其次去Gipuzkoa；罗马尼亚和波利维亚移民则多选Bizkaia……总体上可以说在Bizkaia拉丁美洲移民占多数，在Gipuzkoa欧洲移民占多数，在Araba摩洛哥等阿拉伯移民较多。



与过去相比，新劳工移民的数量有所减少，但文化更呈多元化，且是移入国文化、社会、劳工和财政财政等方面受益的根本来源。

Bilbao市内的阿拉伯点心店。

2003-2006 年Euskadi按国籍看外国移民的构成(占人口的百分比)



在Navarra，人口总数为592482人，其中移民占到8.36%，与西班牙移民占人口平均比率相似。这些移民集中在Pamplona-Iruñea和Ribera地区，其中在Ribera占到其人口总数的10.11%；从国籍上看，厄瓜多尔籍移民占移民总数的28.12%；摩洛哥籍移民占10.22%；哥伦比亚籍移民占9.7%；保加利亚和葡萄牙移民占近2/3。Navarra省外国移民数量在7年内大幅增长，十分引人注目，从4313人暴涨至近50000人。

根据西班牙国家数据局(el Instituto Nacional de Estadística español, 简称INE) 2006年1月的资料，在整个Euskal Herria南部登记户口的2718318人中，有2020220人(74.3%)出生于Euskadi自治区或Navarra，548132人(20.2%)出生于西班牙其他地区，另外的149968人(5.5%)出生于外国。不过这些出生在外国的人中只有122276人(4.5%)保留其自身国籍，算是真正的外国人。

移民新群体的出现使巴斯克人的概念被重新定义。



3.2. 家庭

一个社会与另一个社会的家庭标准可能大不相同。现代社会中几世同堂、子孙成群的大家庭已罕见。目前存在着不同类型的家庭，子女数目减少，妇女外出工作。

3.2.1. 传统家庭和现代家庭

上世纪各方面的重大变化都使家庭由乡村农业型转化到城市工业型。

传统家庭和现代家庭区别	
传统家庭	现代家庭
家长制	民主制
子女众多	子女很少
妇女持家	妇女外出工作
男女工作分工	男女平等和角色灵活
家庭作为经济生产单元	家庭作为消费单元

一个家庭可有许多不同的组成形式，其中例如：

- 一对配偶有或无孩子（异性配偶，极少数同性配偶）
- 单亲家庭（一个人和孩子）
- 由血缘、感情或婚姻关系而结合在一起的若干个人
- 独居的人

传统家庭（一对夫妇和孩子）以前在Euskadi几乎是唯一的家庭形式，但现在只占有所有家庭的44.1%。目前有20%的人独居（5年内已翻番），17%的家庭由无孩子夫妇组成，单亲家庭则占10%。

3.2.2. 婚姻和离异

婚姻的权利和责任在《民法典》和其他补充规则中均有阐述。根据法律，婚姻可以是世俗或宗教形式。前者是在法官、市镇长或其代表及两个证人前举行。后者也带有世俗形式的效果，可以在被法律承认的四种宗教，即天主教、新教、伊斯兰教和犹太教的宗教典礼上举行。同样也存在着委托结婚（由一被授权者代表不能出席的婚姻一方）或领事结婚，即在海外本国领事馆或大使馆结婚。

同性恋婚姻

同性恋婚姻在若干国家（荷兰、比利时、加拿大和西班牙）已获承认，拥有充分权利和义务，包括可以领养小孩。这与那些把同性恋看成是一种变态而不看成是一种个人自由选择的态度形成了对照。

婚姻废除、分居和离婚

婚姻废除是指法院判决已执行的婚姻由于某种强烈理由而不生效。

分居是指婚姻双方结束共同生活，法律上仍结合在一起，但暂停其实效。无论双方是否达成协议，其中任何一方都有权向法院申请分居。

离婚是指通过法律程序解除婚姻，这样就允许双方以后各自再与他人结婚。婚姻双方必须对孩子的监护权、应付的抚养费、探望时间、财产分配等问题达成协议。在双方达不成协议的情况下，将由法院在听毕双方的陈述后作出决定。

未婚同居者

现今的巴斯克社会开放而多样化。无任何明文证实其结合的未婚同居者（决定住在一起但并未结婚的一对）在当今十分普遍。

巴斯克议会的2/2003号法律使Euskadi未婚同居者合法化，未婚同居者，包括同性恋者，与那些结婚的人在Euskadi管辖权限内的事务上有同等的权利和责任，例如领养孩子、医疗服务、婚姻财产制度等等。但是，法律规定未婚同居者在一方死亡的情况下另一方不能领取鳏寡抚恤金。

为取得合法的未婚同居者身份，有意者必须到 Euskadi同居者登记处或相应的市镇政府登记处登记。

男女平等（性别平等）受到法律保护并且是法律规定的。2005年2月巴斯克议会通过了一项《平等法》来强化此观念，另一方面家庭暴力和对女性的骚扰可导致严厉刑法惩治。

夫妻之间的角色发生了快速和深刻的变化。



Emakunde 运动致力于性别间的权利平等。



3.3. 社会参与

巴斯克民族有着特殊的参与活动和结社会团的倾向。从企业合作集团，到txokos(会员们谈天、做饭、吃晚餐等等的地方)，再到那些争取应有权益的组织或那些Cuadrillas（定期共享休闲时间的一群朋友），这种倾向在巴斯克社会的方方面面均表现明显。

虽然这个地区较小，但却有许多协会社团，根据Eustat的统计2006年在Euskadi的16128个登记协会社团的基础上，还应加上6533个体育协会，这样总数达到22661个。政治和社经类的协会有2428个，严格意义上讲的文化社团（艺术、文化促进、科学等方面，不包括美食，娱乐，体育，斗牛等的）有5035个。

3.3.1. 工会

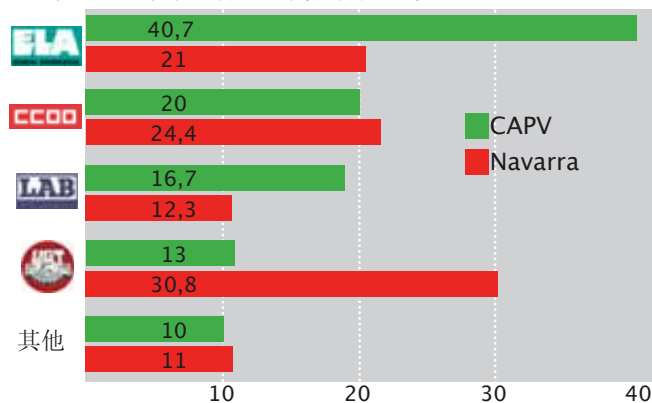
工会为代表工人阶级面对企业业主以维护工人工作条件和工资水平的组织。在达到一定规模的企业，工人们在自己人当中选举一些成员组成“企业委员会”，将在企业业主面前代表工人的利益。

最重要的工会是那些被认为是“阶级工会”的工会(即整个工人阶层的工会，而不只是一个企业的工人的工会)；最大的是ELA(民族党组织但只在Euskadi和Navarra活动)，有105000名成员，随后是与ELA差距较大的CCOO(非民族党组织，是在整个西班牙存在的一个工会的一部分)；紧接着是LAB(民族党)和UGT(西班牙国家范围的)。除此之外，还有一些更小的工会(USO、ESK……)或纯粹的按部门分的工会(教育、卫生保健……)

工会集会反对移民法。



2006年工会选举中的各工会代表所占比率



巴斯克人有着特殊的参与活动和结社会团的倾向。



不只是那些受雇的工人有工会，个体工作者、小农牧业主或搞运输的人也同样有自己的组织或工会(EHNE、ENBA.....)。

3.3.2. 企业联合会

巴斯克企业联合会(La Confederación Empresarial Vasca, 简称Confebask)创立于1983年3月，是代表并维护巴斯克地区企业业主利益的组织。Confebask以推动私人创业和促进自由企业发展的观念为本。该联合会在自愿加入的原则上汇集了13000多家企业，是西班牙企业组织联合会(La Confederación Española de Organizaciones Empresariales, 简称CEOE)的成员。

涉及其他更广泛目的的组织有各省的商业协会(商会)，工业协会和航海业协会，这些协会是受保护公共权益的法律制约的自行管理的组织。他们代表并维护商业、工业和航海业的普遍利益，给予企业服务(资料、知识、咨询等等)并采取主动措施促进经济发展。

集体合作企业

巴斯克经济中有许多合作企业(1607个)和共同工作联营企业，还有股份公司(Sociedades Anónimas Laborales, 简称SAL)(1058个)和劳务有限公司(Sociedades Limitadas Laborales, 简称SLL)(1116个)。单Mondragón合作公司就汇集了210家企业和78000名雇员(56.1%在Euskadi境外)。那些股份公司和劳务有限公司有12974名股东工作者，几乎全部是由那些做了很大牺牲才从垂死的工业中拯救了为数不少的企业的工作者本身组成。在Euskadi总共有60949名社会经济活动雇员，占人口的6.4%。

3.3.3. 协会社团和社会运动

整个Euskal Herria的社会组织构成涉及广泛并包罗万象。除了许许多多体育、娱乐、文化(特别是那些为巴斯克语维护利益和争取权利的)、青年、居民、环保方面的协会社团外，还有不同党派、工会和非政府组织(ONG)，尤其突出的是众多的保护生态、争取女性权益和维护和平的社会运动。这些运动以争取权益为特色，更有组织性，其活动达到了基本系统化或零星化。

ETA组织的袭击导致了一些反对暴力和寻求代表恐怖主义牺牲者或代表被捕者家属的社会运动及组织的出现。维护和平的最重要和稳定的社会运动为Elkarri(现为Lokarri)和Gesto por la Paz。还有一个和平研究院(Gernika Gogoratuz)。另一方面，Ermua和Basta Ya!论坛结合了反恐怖主义和反巴斯克民族主义，Etixerat组织了ETA入狱成员的家庭。

Bilbao商业、工业和航海业委员会的所在地，雕塑是Nestor Basterretxea 为其百年庆典所作(1986)。



支持和平的活动。



Mondragón-Arrasate 合作集团(MCC)是巴斯克最重要的合作企业。涉及生产，研究，金融，服务和休闲业企业，遍布全球。

MCC所属的DANOBAT机床合作企业的产品。



3.3.4. 非政府组织(ONG)

非政府组织(Las Organizaciones No Gubernamentales, 简称ONG)由公民公正无私的意愿而诞生。它们都比较专业化, 或为边缘群体(即被排斥于社会以外的人), 或为不受重视的社会群体(老年人、病人或残疾人、无家可归者等等)寻求福利, 或有文化目的。

特别指出的是那些非政府性的发展组织(Las ONGS de Desarrollo, 简称ONGD)的惊人增长, 即那些致力于改善发展中国家人民或本国边缘群体的生活条件的组织。

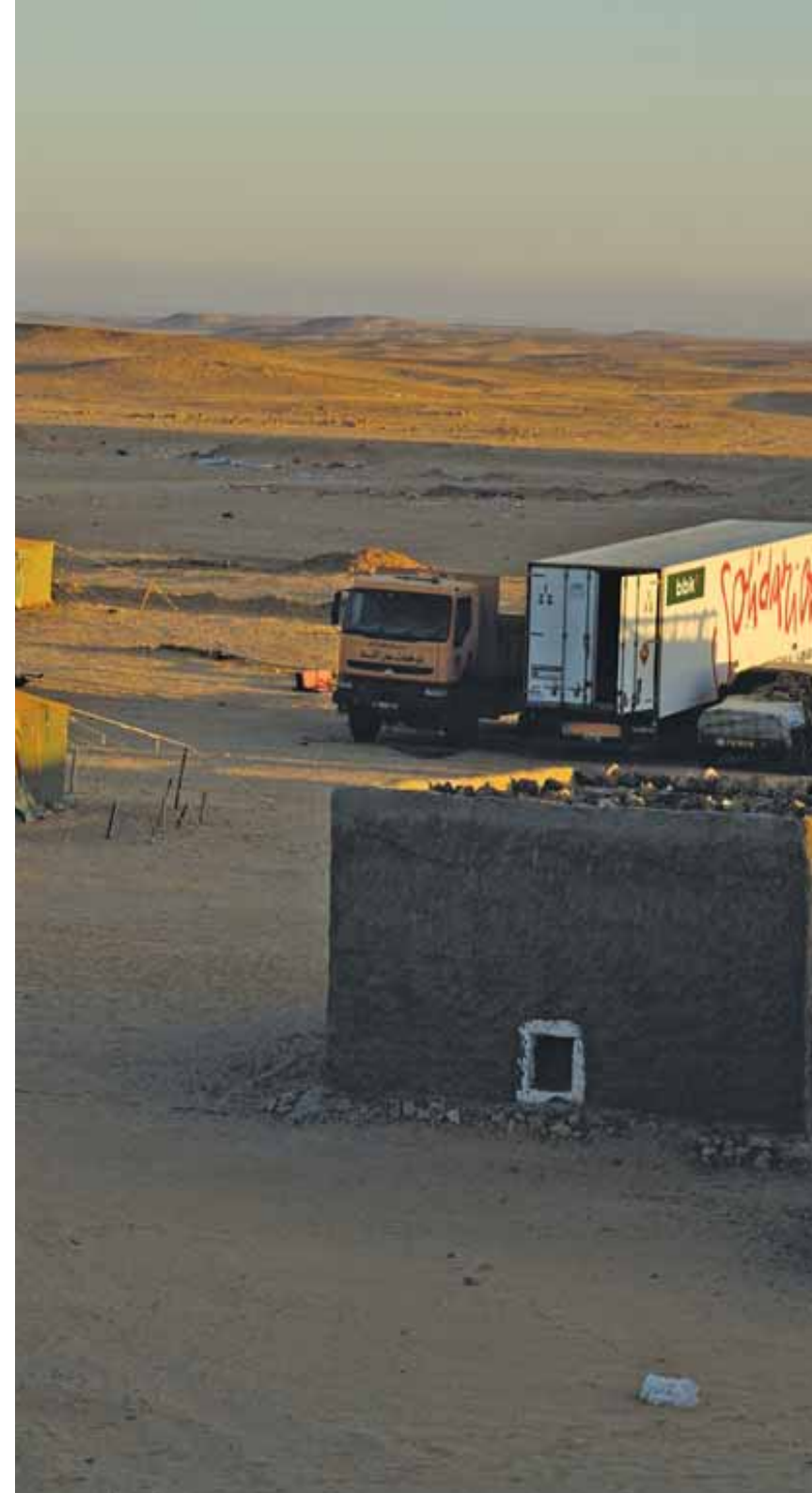
最为人知的有: 和平与第三世(Hirugarren Mundua ta Bakea), Mugarik Gabe、世界医生组织(Médicos del Mundo), Intermón-Oxfam, Setem, 红十字会(Cruz Roja)、Unesco Etxea、Haurralde 基金会……

致力于移民和政治庇护的组织中有Cear-Euskadi(促进和来自长期战乱国家难民的团结及关系的组织), SOS Racismo(种族歧视救护组织), Caritas和Harresiak Apurtuz-是Euskadi各非政府性扶持移民组织的协调者。

Bolívar (Bizkaia) 的Ziortza (Zenarruza) 的哥伦比亚人团体。



图为撒哈拉露营地一辆装有多重援助物资的卡车。



3.4. 在外散居的巴斯克人

Euskal Etxeak是指那些移民到世界其他各地的巴斯克人及其后代汇集的中心或团体，巴斯克文化方方面面在此得以流传。大多数情况下人们的这种文化情结都与其巴斯克公民身份同出一辙。大多数人是19世纪出外寻求机会的巴斯克人的后代，但较大的一部分是1936年战后流亡国外的人。

全世界共有161个euskal etxeak，分布在21个国家。其中106个分布在拉丁美洲(阿根廷拥有最多76个，其次是乌拉圭有10个，委内瑞拉有6个)，36个分布在北美，10个在西班牙，5个在欧洲，3个在澳大利亚。

3.5. 调查

一种被广泛应用的研究社会所发生的变化的方式是做社会调查，就是向很多人提出有关一具体主题的一些确切问题。在Euskadi，EUSTAT是负责统计数据、做调查和民意测验的官方机构。不过也存在其他做各式调查的载体(Sociómetro vasco、Euskobarómetro等等)。除此之外，还有各类观察组织(关于移民的，关于青年一代的，还有最近的关于文化的，参阅www.kultura.ejgv.euskadi.es)。

3.6. 身份感

巴斯克文化和政治身份意识随着19世纪在Euskal Herria半岛区逐渐发展深刻，那时巴斯克人自我感觉是一个国家，不同于西班牙其他各地，至少在文化方面是如此。然而直到20世纪这种不同文化身份意识才转移到政治领域，首先是由于民族主义运动带动，但后来(直到现在)，则表现在大多数民众都有巴斯克身份感上。

据调查，Euskadi自治区是一个有着强烈身份感的多文化地区。55%的人自我感觉只是巴斯克人或者比起西班牙人更是巴斯克人(相比之下只有10-12%的人自我感觉是西班牙人或者比起巴斯克人更是西班牙人)，同时有28%的人自我感觉既是巴斯克人又是西班牙人。

在Navarra省，人们的Navarra主义与更广泛的政治身份，或是西班牙或是巴斯克身份相融。也就是说，Navarra有人自我感觉是巴斯克人，也有人自我感觉是西班牙人，还有人自我感觉是Navarra人。

在Iparralde，调查则显示了另一种局面。40%的人将巴斯克看成自己身份的重要部分(16%的人自我感觉仅是巴斯克人，24%的人自我感觉既是巴斯克人又是法国人)，52%的人则自我感觉是法国人。年轻人中前者(48%)比后者多(46%)。那里的人巴斯克身份感民族意识较弱而文化意识较强。

Baiona (Lapurdi)的巴斯克博物馆外墙。



第三届世界巴斯克人大会(2003)期间自治区主席Lehendakari受到美国Boise巴斯克人团体的舞蹈致意欢迎。



4. 政治体制

现代民主国家建立在通过全民投票(所有成年公民均有投票权)所表现出的大众意愿上。当选的议会代表们代表公民撰写并通过法律。同时存在着参予民主的形式(公民投票、公民主动提案立法等等)。从理论上讲,民主是以若干运转和发展原则为基础的。

- 自由。个人的(意识形态、宗教信仰、居住地点、人身活动、言论表达、获取信息和学术研究自由)和集体的(政治参予自由)。
- 正义。独立于国家其他权力之外,确保个人有受法庭监护和被辩护的权利。
- 平等。任何人不得因其出身、种族、性别、宗教或所持意见而遭受歧视。
- 政治多元化。允许不同意识形态共存(这种不同意识形态首先通过不同的党派而表现)。

在民主国家里,宪法是最具权威的法律。

国家分为三个独立的权力机关:

- 立法机关(议会) 制定法律并监督政府,其成员由人民选举而产生(全民投票)。
- 执行机关(政府) 实施和颁布经国会通过的法律并执行政府行动。
- 司法机关(法庭) 负责保证法律的执行和根据法律伸张正义;监督执行机关的行为合法性。

Makila (手杖) 是巴斯克政治权利的象征。也用于对人物的认可,特别是对他的功绩。此例为Bizkaia吉普赛人协团的主席。



居民的要求可以通过联合签名的方式形成法律提案。



4. 1. Euskadi的政治体制和《自治权法令》

Euskadi在西班牙国内的法力权限由《自治权法令》规定，该法令1979年10月经全民投票以54%的民众支持率获得通过。

“El Pueblo Vasco或Euskal Herria，作为其民族身份表述，确立为归属西班牙管辖的自治区，正式名称为Euskadi或País Vasco，符合作为其基本确立准则的宪法和本法令。”这样便开篇了《Euskadi自治权法令》，即为人所知的《Gernika法令》的序言。按照这一基本法律，Euskadi自治区由Araba, Gipuzkoa和Bizkaia三省组成，并为Navarra省如果愿意也可以加入留下了可能性。

4. 1. 1. 新法令计划

《Gernika法令》目前生效并且巴斯克政治体制在遵照此法令的基础上组建成。现时此法令正处在修改之中。

在2001-2005年立法期，巴斯克议会于2004年12月30日以绝大多数票通过了一个新的“Euskadi自治区政令”计划，并以此与西班牙政府面对面磋商，它是确立“与西班牙自由关系”的政治协定。此法令坚持要求西班牙变为多民族国体，向联邦一联盟形式靠近，并建立一种可执行的保证体系和给予巴斯克人民更大的决定权。该法令在马德里的议员代表大会上遭到了否决。

4. 1. 2. 某些历史特色

在历史记忆中，超越了外在形式结构的风俗习惯和使用先例一直未停止其影响。作为“无水港”的古代海关和与其他欧洲国家自由贸易往来的经验，留下了与其他国家例如与英国，的海上往来的贸易协定（1353年Bizkaia省人民代表大会和1482年Gipuzkoa省人民代表大会）和自己的Bilbao 领事馆 el Consulado de Bilbao（此机构建于1511年监管贸易往来并保护Bilbao商人的利益）。这些都表明了巴斯克地区不仅在经济方面有国际性，是出口大国，而且政治身份上也具有国际色彩。

同时，Bizkaia省古时的Gernika人民代表大会起代表组织按省内各地区划分参予，在Araba省是按不同地域，在Navarra省是按不同的山谷，这些都表明了一种按区域划分的传统。区域这里被理解为几个不同的相邻城镇之间因关系往来而集中构成的一自然空间。在现实中，这个区域观念有几种不同的表达方式。比如

说，在各省人民代表大会上选举是以区域为基础的；在Navarra省（Baztán 或Ulzama）仍保留着把同一山谷的村子集中在一起或由大市镇政府集中那些小乡村政府的惯例……

一个居民区(biltzar)对共同问题作出决定的传统居民大会在现实中也有反映。比如说，在Berriatua和Zerain由居民们集中在一起选举出参加市政府选举的代表；再比如说auzolan(居民们共同分担社区工作)的惯例，无论是修路(bidegintza)还是修整一户居民的房顶；另外还有巴斯克土地上合作主义和社会经济的特殊发展。

议会和巴斯克政府均设在Vitoria-Gasteiz，都是自治区的主要权利机关，管理范围是自治区地域，包括三大历史领地：Álava-Araba, Bizkaia 和 Gipuzkoa。

巴斯克议会全会的大厅。



对于个人基本权利的尊重(不受虐待)在古法律收集的hebeas Corpus已有表述。此外,在居民中抽签选举职务或轮流任职一直是惯例,被选举的有权威必须住在其所管区以可见并可被检察,这也是惯例。

在当今社会,勿需那么理想化,人们要求权威近而可及便可以了。然而对于更高的权威,人们要求其可做出让步并尊重下面。这在“原有法律通行证”(“Pase foral”)中有所表达,根据这一体系,Navarra王国的那些省代表大会和国会遵守国王的决定,但当这些决定与任何其原自有法律有冲突时,它们有权不执行这些决定,并将其返回。

从这种民主精神上看,那些在Euskal Herria频繁发生的反对权力滥用的matxinadas(17世纪,特别是18世纪的社会暴动)不足为奇。

三任民主党自治区主席在纪念1936年颁布的第一届巴斯克政府宪法的活动中。



4. 2. 权力机构的基本构成

基本统治机构分自治区级、省级和市镇政府级三级。



4. 2. 1. Euskadi 自治区级

议会和巴斯克自治区政府的总部均设在Gasteiz,是基于《自治权法令》的自治区范围内的两大基本机构,也是三个省份(Araba、Bizkaia和Gipuzkoa)的共同上级机构。

同时存在着一个高级法院,其司法管辖涉及整个Euskadi。除此之外,在Euskadi还有一个西班牙中央政府代表机构。

巴斯克自治区议会

巴斯克自治区议会是Euskadi普遍代表机构,其基本职责为立法,推动和监督巴斯克自治区政府行为,并通过自治区的财政预算。

议会由75名经全民投票选举产生的代表组成,任期4年。每个省无论其居民数量多少均有25个代表席位。该机构进行立法并通过自治区总体财政预算。

议会选举活动为期15天。法律根据每个党派在前届自治区议会选举中所获选票总数多少来调节其对大众传媒免费空间(报纸的版面、广播电视的节目时间等)的使用。一个竞选人如要被划入授予席位的考虑范围,至少要获得本省发布的有效选票的5%。

巴斯克自治区政府

议会代表们在自己人当中以多数选举产生Lehendakari(自治区政府主席),他除了是巴斯克自治区政府的引人注目的首领外,还显示出自治区领袖风范并是其最高代表,由他提名不同的理事(相当于部长)管理不同的部(财政部、文化部……)。政府可以是拥有议会多数席位的一党组成也可以是多党联合组成。

4.2.2. 省级和地方级

《省份法》适用于调节省级机关和自治区机构之间的关系。这个法律和《自治权法令》是Euskadi内部建立联邦制模式的基础,这个体制的原则是体现对三个省份的尊重及三省之间的地位平等。

省人民代表大会和省政府

Euskadi三个省份中每个都有自己的机构,包括省级议会(即Araba、Bizkaia和Gipuzkoa各省的人民代表大会)和省政府。省政府拥有广泛管辖权限,其中包括征收直接或非直接性税收。

省代表大会的51名男女委员由各省在省内各地区基础上通过全民投票选举产生。此选举与市政府的选举同时进行。投票人必须在票箱内投入两张选票,一张是选举市政府各委员会成员,另一张是选举省代表大会成员。省代表大会投票通过省级法律法规,批准省级政预算并选举执行机关(省政府)以统管全省。

各省政府, Diputación (Foru Aldundia), 上以总代表为首,下有整个代表团支持,这只局限在省级范围以内。

Diputaciones在各个省其所属管辖权限内执行政府职责。

经济协定

Euskadi和西班牙之间与税收有关的一切事务及税收关系均通过经济协定体制调节。

协定给予巴斯克公共管理机构充分自主权并使其能够执行根据《自治权法令》Euskadi所享有的权力责任。

经济协定体制源于原自有法律和特权体制。此协定体制于1841年在Navarra被确立,1878年在Euskadi被确立并于1978年通过宪法的第一条附加法令被予以确认。《自治权法令》的第三章承认Euskadi有自己的自治区财政部,执行并发展其所属管辖权限。

位于Lakua的巴斯克政府总部。
Vitoria-Gasteiz.



Euskadi和西班牙国家之间的税务以及相关事宜通过经济协定协调,给予巴斯克公共管理机构在财政和积极上的完全自主权。

巴斯克政府和中央政府代表签署经济协定(2007)。



税收可为：

- 直接税收 直接针对个人收入而征收，属累进税收(收入多的人高税比便也高)，并施加于：
 - 工资，通过具体个人所得税而征收(El Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas, 简称IRPF)
 - 企业收益，通过企业税收
 - 拥有财产，住房、股份
 - 继承财产，遗产和捐赠
- 间接税收 施加于消费、销售和对外贸易增值税(IVA)和特殊税在欧共体所有国家是统一的。

无论税收数额多还是少(即无论巴斯克经济好还是坏, 例如80年代经济形势严峻, 冒有负面风险), Euskadi都必须向马德里中央政府交固定数额税款以便用于只属中央政府管辖权限内的未转移权力给Euskadi的公共事业(国际关系, 国防、海关、总体交通……)。自1981年以来Euskadi上缴税收数额占国家总财政预算的6.24%。

一旦扣除了固定数额税款, 巴斯克政府和各省级政府按70%和30%的比例分配所余税收收入。另外, 各省政府将其50%的所得用于资助各市镇政府。

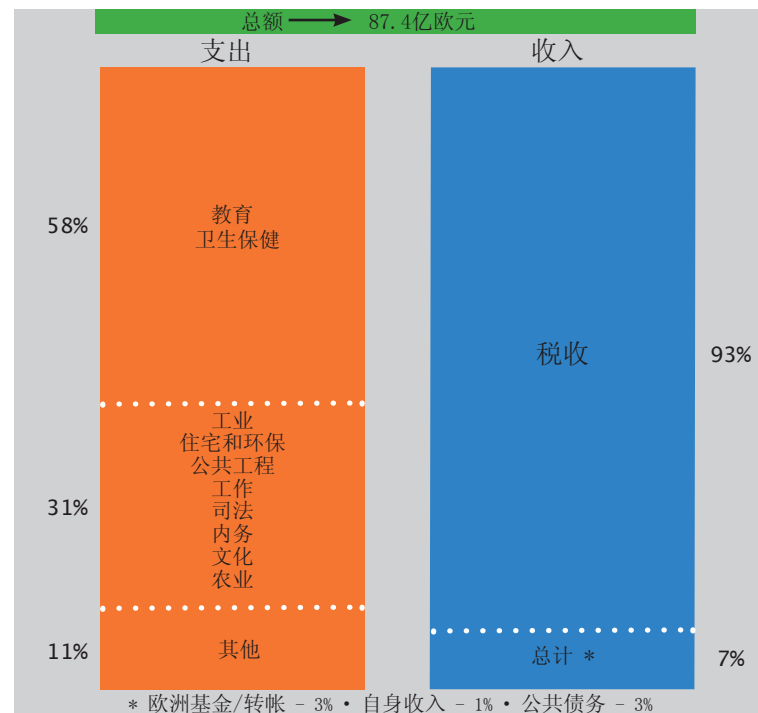
2007年巴斯克政府的财政预算高达87.4亿欧元。

近年来巴斯克政府的投资主要用于激励创新来作为经济增长的基础。

在公众组织SPRI的推动下, 于(Álava-Araba) Laudio的原陶瓷工厂的旧址上建立起来的企业培育基地。



2007年巴斯克政府的财政预算



Navarra与Euskadi的体制相似, 也是以协议方式向国家上缴税收固定数额。

市、镇政府

市、镇政府是指负责执行市、镇政府所属权力职责的机关。市、镇政府由市、镇长和市、镇各管理委员会组成, 任务是组织市政服务(清洁、交通、救火、规划等等), 完成这些服务的经费来源于税收及上级机构拨款。

每个市政府管理自己的行政资源。巴斯克各市镇政府联合会称为EUEDEL。

4.3. Euskadi公民代表：政党

政党是公民参与政治的主要形式。政党负责代表政治，维护一种意识形态并持有政纲以指导其取得政治权力及督促政府实施其管理提议。

4.3.1. 政党的作用

- 为其政纲收集意见和兴趣
- 选择最合适人选担当职责
- 根据其在朝或在野，支持或批评政府工作
- 确保其经济来源以便发挥其职能作用

政党内部的职能运转和其本身的组织管理应是民主化的。

4.3.2. 政党参与和选举过程

在民主社会存在着两种基本的召集群众形式：选举和公民投票。

- 选举：每四年举行一次以选举政府机构，巴斯克地区在不同时期分别召集立法选举（选举国会参议员和众议员），自治区选举（选举自治区议会议员），市级和省级选举（两张不同的选票用于选举市政管理委员会成员和省人民代表大会成员，和欧洲选举（选举欧洲议会议员）。
- 公民投票：为某项具体事宜而召集群众。常为解决有关政府工作或特殊政治形势下的具体问题。例如，在西班牙曾为《政治改革法》、宪法、《自治权法令》、北约（OTAN）和欧共体协议等举行公民投票。

除此之外，人们有权与他人结盟、自由言论和示威游行，这些也是被认可和可实施的政治参与方式。

巴斯克民主传统在普遍的投票权和居民政治参与中得以体现。

Gernika人民代表大会会厅（Bizkaia）和 Gipuzkoa 人民代表大会部分。



Bilbao巴斯克故土日Aberri Eguna 上的政治活动(2005)。

4.3.3. 目前存在的党派及其选举结果

与其他许多国家不一样，在Euskadi不只存在着两个重要的党派。Euskadi有7个党派和同盟在议会中占有席位：PNV、PSE-EE、PP、Batasuna（该党目前被遭受批判的《党派法》划为非法，它在2005年的自治区选举中投票支持EHAK）、EA、Ezker Batua和Aralar。

这些党派对“巴斯克问题”立场各不相同，其中有几个可划分为巴斯克民族主义党（PNV、Batasuna、EA和Aralar），其余几个则可划分为非巴斯克民族主义党。它们对于Euskadi和西班牙之间的关系模式也各持己见（自治、联邦、联盟或独立），并对如何结束政治暴力看法各异。其中的几个属于左派（PSE-EE、Batasuna、Ezker Batua 和Aralar），而其余的则不属于。

在2001-2005立法期，PNV、EA和EB党组成的同盟控制了75个席位中的36个，未达到议会席位绝对多数。在野党也各自之间意见不统一。2005年开始的立法期更显多元化，在朝党派只控制了32个席位，不得不在Aralar、PSE-EE或EHAK党中寻求具体的支持。

1980年、2001年和2005年Euskadi巴斯克自治区议会选举结果

党派	1980		2001		2005			
	选票 %	席位	选票 %	席位	选票	选票 %	席位	选票
巴斯克民族主义党和 Eusko Alkartasuna (EAJ-PNV + EA)	38	25	42,72	33	604.222	38,6	29	463.873
人民党 (PP) (+UCE于1980年) (+UA于2001年)	13,3	8	23,12	19	326.933	17,3	15	208.795
Euskadi社会党-Euskadiko Ezkerra (PSE-EE)	14,2	9	17,90	13	253.195	22,6	18	272.429
EHAK (Ex Batasuna)	16,6	11	10,12	7	143.139	12,5	9	150.188
Ezker Batua-左派联盟 (EB) (PCE于1980年)	4	1	5,58	3	78.862	5,4	3	64.931
Euskadiko Ezquerria (1980年民族主义者)	9,8	6	-	-	-	-	-	-
Aralar	-	-	-	-	-	2,33	1	28.001

2005年选民统计 投票人数：1.214.604
弃权：31,05%
空白票和废票：12.981

根据调查，自我定为非民族主义者的人(50%)多于认为自己是民族主义者的人(45%)，但民族主义党派却获得更多的选票。事实上2005年自治区选举结果为53.5%支持民族主义党派，40%支持PP加PSE-EE，5.4%支持Ezker Batua。根据同样的调查，31%的人支持巴斯克地区完全独立，33%的人支持联邦制，另有33%的人支持自治制。也就是说，有三分之二的人想寻求深层变化，大多是支持争取自主决意权或自由决定权。

近25年来的自治区政府主席 (Lehendakaris)都是民族主义者。他们是Carlos Garaikoetxea、José Antonio Ardanza和Juan José Ibarretxe。

在Euskadi进行市级，省级，自治区级，中央政府级和欧洲级的多种选举。

巴斯克议会。Vitoria-Gasteiz.



4.4. Navarra和Iparralde的政治机构

Navarra

同样有被承认的历史性权利，不过作为曾经王国之首，其结构一直迥异。

对Navarra自治政府的历史分析表明Navarra政府网络在不同历史时期是有所不同的。

1) 从公元9世纪到1515年，Navarra曾是一个独立王国，它的组成机构为国王，设有国会、皇家理事会（即高级司法机构）、高级法庭（即专门审理案子性质的法庭）和帐目部（即财政和财产部）。

2) 从1515年到1839年，Navarra被西班牙王国征服后仍保持其王国地位和其特有的政治机构，但虽为王国却隶属于西班牙君主王国。西班牙国王成为Navarra王国的国王，并在Navarra派设总督。尽管如此。

Albret家族的继承者在Behenafarroa一直到1789年都正式炫有Navarra王国的王位。

Navarra总督在有重大争议的时候召集议员大会修编法律和管理纳贡。皇家理事会（由西班牙国王任命）和王国议会共掌执行权。

王国议会于1567年产生，作为永久性的统治机构并代表议会。

3) 1841-1982年间，Navarra变成了西班牙的一部分，失去了其立法权及司法权力；总督由总将军和省长（民事）代替；为西班牙军队“服役”变为义务制；海关永久迁至比利牛斯山；省政府只有管理权和财政的自治权，并须向中央金库交纳捐税。

4) 自1982年以来，根据1978年的宪法和《重建和改进特权法》，Navarra成为具有财政和立法权的特区。

它的代表机构有主席、政府和Navarra议会。赋税制度改为与西班牙之间的经济协议。

2007年Navarra议会选举结果

党派	选票	选票 %	席位
Navarra群众联盟(UPN)，依附于PP(保守主义右派)	139.122	42,2	22
Nafarroa Bai (Aralar, PNV,EA和Bazarre的联盟)	77.893	23,6	12
Navarra社会主义党	74.157	22,5	12
CDN	14.418	4,4	2
Navarra 左派联盟 (IUN/NEB)	14.337	4,3	2

弃权率为26.2%。投给Batasuna(非法)的废票占5.5%。政府有UPN-CDN联盟组成，因为尽管它们占少数席位，但由于社会主义者（PSN）和民族主义者（Nafarroa Bai）以及左派联盟没有达成协议。

Iparralde

在政治组织方面有一个自身的过程。

1152年Leonor de Aquitania与英国后来的国王Enrique Plantagenet联姻，这使英语在3个世纪中成为比利牛斯山巴斯克地区的主要语言。

Behenafarroa在13世纪并入Navarra，Lapurdi和Zuberoa则直到15世纪中期才从英语主宰中解脱出来，并在这一时期被划入法国管辖。此时Behenafarroa仍作为被从Navarra半岛区驱逐的Navarra王国政府的所在地。

Iparralde也曾有自己的政治机构，Lapurdi的El Biltzar管理会在税收和服务方面的普通事务上拥有权力职责，但没有南部那样的决定权。在Baja Navarra，议会（Navarra王国）到1748年一直有立法权，其司法权则在1624年丧失。Zuberoa的Silviet机构在1730年失去了教区代表会议的角色和所属财政权力职责。

1789年大革命之后Iparralde和Bearn组成了Bajos Pirineos行政区，虽然有革命人士Garat兄弟的不断努力，Iparralde还是开始雅各宾中央集权制时期。整个19世纪是巴斯克精英人士和人民高度融入法国机制的过程。

近年中Iparralde的症状令人担忧，包括：瓦解内陆受害的省份；经济和模式危机；年轻人纷纷移民到法国其他地区；再加上海岸线一带有大批外来移民使55%的人口已是外国人；巴斯克文化色彩减弱和巴斯克语被遗忘，其基本社会结构不存在。

议会(上) 和Navarra政府（下）。
Pamplona-Iruñea.



然而，今天的Iparralde在若干方面却有所觉醒。1994年诞生了Garapen Kontseilua（即发展理事会，聚集社会各界）和Hautetsien Kontseilua（即当选理事会，1995年），作为咨询机构以达成社会经济机构和有影响的社会各界的一致，这些过程的成果是“Schéma d’ Aménagement et de Développement du Pays Basque”（1996年），即巴斯克地区管理方案”，成为完整重建巴斯克地区计划。此计划中的某些项目，例如“Hitzarmen Berezia”已于2000年得以实现。

然而，Iparralde在四个敏感问题上缺乏共识：呼唤成立一个巴斯克行政区，要求建立一个技术大学，认同巴斯克语为官方语言和农会(Laborantza Ganbara)脱离Bearn。在这些问题上，那些有经济影响的各界、巴斯克主义者、社会主义者和民族主义者最有共识。

跨边境合作是Iparralde其他地区和Hegoalde所面临的又一挑战。Baiona-Donostia欧洲城市的成立先例和西法边境不同城镇之间的合作等均证明了创建巴斯克欧洲地区的必要性，特别是在文化关系及经济问题上。

2002年Iparralde立法机关选举结果

党派	第一 轮%	第二 轮%
UMP	43,8	51,9
UDF-MDémocrate	13,2	8,5
PS	21,5	39,4
Euskal Herria Bai (AB, EA 和 Batasuna)	8,1	
其他: PCF, LCR, VERTS, CPN, FN 及其他	11,3	
总计	100	100
缺席	37,6	38,9

资料来源: Berria 2007年6月12-19日

在选举方面，在Vasconia大陆区，巴斯克主义、社会民主主义和民族主义有所升温。其中社会民主主义在第二轮选举中获得了民族主义者的支持，民族主义则在Abertzalen Batasuna(AB)在2002年获得重要性之后逐渐克服其传统上存在的分歧。总之，各党派中文化巴斯克主义都有所加强。

Sara市政府 (Lapurdi).



5. 经济

一个国家的经济状况由其国民生产总值(Producto Interior Bruto, 简称PIB)的增减变化而衡量, 其经济平衡水平则由国民生产总值在不同社会部门的分配而衡量。

5.1. 生产和分配: 若干概念

生产是一个人、企业或国家的经济活动的成果。如不考虑其他任何因素称为“毛值”; 如果除去其为生产成果所花的必要费用, 则是“净值”。将一个国家在一个特定时期生产的全部收入加起来即是PIB(国内生产总值)。

人均收入是一个国家每个人收入的平均数。它是一个国家生活水平的指示器。将国家全部经济收入除以全部居民数即得出人均收入值。

如果价格是指用于交换一个商品或一项服务所付的钱, 那价格的增减由消费价格指数(Índice de Precios al Consumo, 简称IPC)或生活成本而衡量。

公共部门的作用

公共管理和公共部门体系对于经济起着决定性作用, 收税并进行投资和花费, 表现在建设道路、机场, 学校和医疗和保险服务设施等方面, 并且通过法律和政令来调节经济的总体状况并监管基本生活用品和市场的价格。

公共部门理论上的基本作用有:

- 有效和民主化的利用资源
- 维护经济稳定
- 进行收入分配
- 促进经济发展

在近几十年里Euskadi的经济有了显著改善。人均收入由1990年的欧盟平均水平89, 62%到2006年的125%。然而, 公共社会支出仍处于欧洲中下水平。

BEC展览馆的入口 (Bilbao展览中心)。Barakaldo (Bizkaia)。

Robotiker的激光切割技术 - 上-, 图为Tubos Reunidos公司 - 中- Laguardia的Ysios葡萄酒酿造厂 (Álava-Araba) - 下-。



5.2. Euskadi的经济

巴斯克地区的经济从以前的农业、畜牧业、渔业、手工业和贸易类型转为现今的工业和服务业类型。

在19世纪最后三分之一时间里巴斯克半岛区经历了工业化发展进程。钢铁工业、原材料转成品加工业、造船业、设备制造业、机械工具制造业、化学工业、造纸业、汽车附件加工业、橡胶业等曾是Euskadi传统工业的主要部门，其地理分布逐渐缓慢趋于平衡。工业化进程在19世纪从Bilbao河湾左畔边缘逐渐向Bizkaia其他地区延伸，特别是推进到了Gipuzkoa的那些地区。Araba和Navarra则在之后很长时间，在20世纪50年代和60年代才发生了较大变化。

虽然如此，在Euskadi农业还是有利可图，特别是在Araba(首先是葡萄和土豆生产)。以前的放牧业并未消失，但让步给了农场畜牧业。由于国际上对领海（200海里）以内渔资源储备保护的政策捕捞受到限制、捕捞量下降，再加上渔业资源枯竭，这些都影响了渔业利润和渔船数量。

70年代末的经济危机和经济开放影响使巴斯克地区经济遭受了严重打击，导致企业乃至整个经济部门(大型的钢铁工业、金属和设备制造企业、造船业等等)的倒闭。失业率为当时欧共体失业率为的两倍，即使到今天其后果在某些地区仍可见。60年代末Euskadi经济曾占西班牙国内生产总值的7.5%，1990的下降了1.5个百分点。直到1993年经济危机才开始缓和，经济呈现多样化，对外开放，而不象以前那样专一化和易受打击。

70年代的经济危机导致大量企业倒闭以及大批失业。

Altos Hornos de Vizcaya公司的高炉遗存，现今是文化保护财产。
Sestao (Bizkaia)。



1975年，自治区生产总值大约80.3亿欧元，主要来源于工业，当时有多于50%的就业人口从事工业。30年后从事工业的人口数量与那时相仿，只占西班牙人数的4.8%。2005年自治区内生产总值以目前价格水平看有575.48亿欧元。这首先源自服务业的增长，多于60%的就业人口从事服务业，但也源于工业部门的维持。事实上，513.407亿欧元的附加值（生产总值除去产品税）中工业占29.27%，服务业占60.8%，建筑业8.9%，第一产业占1%。目前巴斯克经济恢复了百分之零点几个点，达到了占西班牙国内生产总值的6.4%。

通膨胀率，如同西班牙，约徘徊在年均3-4%。按照地域，Euskadi的国民生产总值的贡献率为如下：Bizkaia占50.7%，Gipuzkoa占32.3%，其余17%为Álava-Araba。

1930年和2006年Euskadi从事不同产业的人口比率

	1930年	2006年
农渔业	25%	1%
工业和建筑业	42%	34%
服务业	33%	64,6%

资料来源：Gonzalez Portilla 1994和Eustat 2007

5.2.1. Euskadi生产总值的发展

巴斯克经济在整个西班牙经济中所占比重如下：

- 人口占总人口的4.8%
- 生产总值占总生产总值(PIB)的6.4%
- 出口值占总出口值的8.27%
- 进口值占总进口值的5.67%。
- 工业生产值占工业生产总值的8.9%

在过去10年中，Euskadi的经济在欧洲大环境中有了很大好转。1990年人均收入为欧共体平均数的89.62%，但2006年则上升到了125%，比现在包括27个国家在内的欧共体的平均数高出25%。

巴斯克经济仍以工业为特色，工业占附加值的33%，而欧共体其他国家只占25%。今天的巴斯克经济富有竞争性并得以参与国际市场，特别是欧洲国家的市场。

2006年，Euskadi共有186306个生产单位，有880000名雇员。其中14768个工业企业拥有222392名工人。创造就业机会最多的部门有：冶金、运输机械、电子材料、橡胶和塑料业。此外，35000家生产企业为服务企业，12700家为建筑企业。

Euskadi在全国工业行业的地位如下：90%的特种钢业，80%的机械工具制造业，50%的设备制造业，40%的钢铁生产业，40%的家电企业，33%的橡胶和塑料工业，27%的造船业，27%的造纸业，25%的汽车配件生产业，25%的航空制造业和12%的电子，信息和通讯业等……

然而，巴斯克经济继续第三产业化进程（服务业的发展），这与其他所有先进国家的经济发展所经历的类似。巴斯克金融业具有悠久的传统并很有实力，拥有Bilbao股票交易中心和强大的银行系统（BBVA、Cajas de Ahorro、Banco Guipuzcoano……），还应加上面向企业各种服务的迅速发展，商业现代化和最近旅游业的兴起。在这一部门中值得突出一提的是Bilbao国际展览馆，它建于1932年，现位于Barakaldo，称为Bilbao国际会展中心（Bilbao Exhibition Center，简称BEC），其目的是促进商业往来并向大众展示新产品和服务。

Euskadi对外贸易有顺差，不过顺差值比上个10年有所下降。临时数据表明2006年出口值为171.56亿欧元，进口值为124.7469亿欧元。出口产品中主要是设备制造，运输机械、冶金和矿产品、石化工业产品，塑料和橡胶产品。

进口产品主要是冶金产品，能源产品和矿产品，机器，电子产品和运输材料。

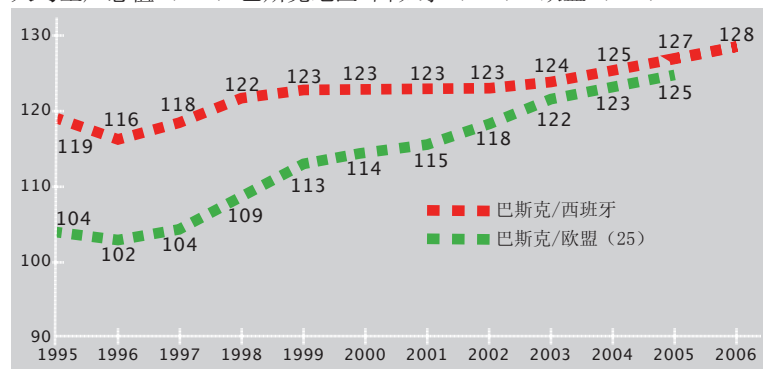
出口产品中大部分(2/3)去往欧共体内15个国家，其余部分去往美国和拉丁美洲，Gipuzkoa由于其出口特色而得以突出。

Pasaia港 (Gipuzkoa)



5.2.2. 生活水平的发展和收入分配

人均生产总值 (PIB) 巴斯克地区-西班牙 (100)-欧盟 (100)



巴斯克自治区在生活水平和收入分配上有正负两面。

从正面看, 巴斯克自治区按家庭可支配总收入在西班牙排名第一; 人均总收入和社会福利指数 (将工资、医疗和基础设施考虑在内), 排在马德里和Navarra之后列第三位; 按人均生产总值排在加泰罗尼亚、马德里、安达卢西亚和瓦伦西亚行政区之后居第5位。

保健和教育都是所有巴斯克人的基本权利。
Bilbao市民医院。



同样就业也大幅增长。根据就业人口 (包括登记了的失业人口、未登记的但正在找工作的人及移民) 的统计, 2007年第一季度失业率为6.6% (69900人), 而根据INE, 同期西班牙失业率为8.4%。同年失业率为4.1 (Eustat 的经济活动相关人口PRA指标)。

另外, 就业人员平均生产效率 (总产值除以工作人口总数) 2002年数值为115.1, 高于欧洲平均值 (指数为100)。

巴斯克地区处在工作年龄的人口之教育培训水平也比西班牙平均水平高。(几乎50%的人都有中高等教育水平。相比之下, 西班牙比率则仅30%)。但是这个比率比其他欧洲国家的要低, 其他欧洲国家比率通常高于60%。

这10年中工资增长水平稍高于消费价格增长水平, 不过比生产效率的提高水平却低得多, 这样最终导致工作收入与国内生产总值 (PIB) 的比率由1993年的55.4%下降到2005年的48.6%。

找到工作的女性数量明显增多。1993年到2003年新雇员中60%为女性。虽然如此, 男女工作人数仍比例失调。女性只占就业人数的42%, 其失业率高于男性。

2004年为无生活来源家庭所设的基本生活保障制度使25000人或家庭受益, 一共补助了1.0308亿欧元。每个受益者得到了各行业平均最低工资标准 (Salario Mínimo Interprofesional, 简称SMI) 的80%。

从负面上看, 年轻人和非欧共体国家的外来移民的失业率是平均失业率的2倍还多。工作合同中1/3为临时性的, 特别是新合同。这主要是针对移民 (几乎所有的)、25岁以下的年轻人 (占77%的年轻人工作合同) 和女性 (39%)。这还不包括不正规的或不存在的合同。

和其他国家一样, 移民群体工作不稳定性极强 (对于没有正式身份的移民更是如此), 表现在工作超时, 工作临时性和小时工资歧视上, 很多情况下都低于各行业的平均最低工资标准 (SMI 是没有工资协定的人或集体的最低工资标准)。移民主要从事农业、建筑业、家政工作和那些本地人逐渐放弃的服务工作。贫困主要集中在这一群体, 他们是新穷人。

Euskadi继续以工业为重, 同时逐步提高服务业在巴斯克经济中的份额。

Bilbao金融中心区的地铁出口。



旧的制糖厂建筑被改造成现代的企业中心。Vitoria-Gasteiz。





一半失业的人由于已领完分期失业保险金，不能够从国家机构INEM领取任何失业救济。同时，住房价格暴涨使很多人买不起房子，建造政府补贴住房（VPO）和提供低租金住房的政策也无济于事。

根据ELA工会称巴斯克公共社会事业费用在欧洲平均指数之下。这可由以下原因解释：巴斯克自治区对于企业财政征收较少；政策上规定公共事业费用近年来增长较小；在更轻程度上也因为医疗保健、文化、教育和社会助理方面的费用增长较少。根据社会经济理事会，欧共体25国投资于教育的经费占各国国内生产总值的平均数为5.2%，西班牙则为4.3%，而巴斯克自治区仅为3.8%。据Eustat的统计，2004年欧洲25国社会保障费用均值约占生产总值的27.6%，西班牙为20%，Euskadi为18.9%。人均均为3479欧元，在西班牙平均水平（2858欧元）之上，但比欧洲平均水平（人均5851欧元）低得多。

5.2.3. 科研开发

Euskadi不断寻求科研开发(Investigación Científica y Desarrollo Tecnológico, 简称I+D)的人力和经济资源的利用。

2005年花在科研开发上的总费用达到6.234亿欧元，根据INE，相当于巴斯克生产总值的1.48%。这个比率比西班牙平均比率（1.13%）高，但与欧洲平均比率（1.86%）差距较大。2009年争取达到生产总值的2.2%。

在自治区中，Euskadi在科研开发的投资排在第三位，前两位是Navarra（1.57%）和马德里行政区，后者2005年相关投入占其生产总值的1.82%。各省的主要科技园（Zamudio、Miramon和Miñano）在众多领域都形成传统：航空、通信、医药、生物科技、环保、电子等……

女性就业指标和男性指标相当，但是在女性在工作岗位上取得同等待遇和机会和专业选拔等方面还有很长的路需要走。



研究，发展和创新是近几十年巴斯克企业发展的敲门石。

位于Zamudio 的GAIKER 技术中心研究室(Bizkaia)。

5. 3. Navarra和Iparralde的经济

Navarra

其生产总值占西班牙国内生产总值的1. 7%。

Navarra经济50-70年代发生了很大变化。目前农业继续萎缩，服务业增长，但其增长水平低于西班牙平均水平。工业在Navarra经济中占的比重较大。

Navarra就业人口在不同产业中分配的发展变化

	农业	工业和建筑业	服务业
1940	56%	20%	23%
1975	18%	45%	37%
2006	5,4%	34,2%	60,4%

来源：Haizea和Navarra统计研究所

Navarra虽然第一产业即农业的就业人数所占比率很小(小于6%)，其由原产地命名的葡萄种植和水浇地水果蔬菜的生产(辣椒、芦笋、土豆、豆类，各种水果)却十分重要。后者还为其农副食品加工业提供了部分原料。同样主要的还有在中部地区的谷物，向日葵和油菜的生产和北部山区的林业。

Navarra工业占其附加总值(VAB)的29. 1%，超过西班牙平均水平10个百分点。其工业产业主要是运输材料业、冶金铸造业和农副食品加工业，以上三类占整个工业的50%，其次为机械制造业、造纸和印刷业。Navarra的经济增长高于西班牙平均水平，其科研开发投资指数甚至在Euskadi之上。

2006年Navarra生产总值（按市场价）

农业	能源	工业	建筑业	服务业	产品税
2,7%	1,8%	23,4	10,2	50,9%	11%

根据INE

根据INE，2006年Navarra人均生产总值为27861欧元，排在马德里和Euskadi之后列第三位。将2006年西班牙的人均生产总值指数(个人购买力)定为100，Navarra当年此数字为125. 8，比平均水平高出25%。

Navarra的登记失业率在5. 3%浮动。

Iparralde

Iparralde的情况大不相同。

19世纪下半叶由于铁路的兴建和第二帝国的存在而兴起了旅游热。拿破仑三世和他的妻子Eugenia de Montijo将其渡夏居所定在Biarritz (Miarritze)，使该地成为国际知名盛地并建了许多新建筑及服务设施。

目前，Iparralde除Lapurdi海岸一带, 内陆仍没有平衡的经济和发展模式。该区失业率为13%，与1990年（11. 9%）相比有所升高。Lapurdi失业率最高（13. 9%）。

在262311名居民中，就业人口为98652人。

Iparralde的就业分配如下：6. 3%的人从事农业和渔业(近年来大幅下降，1979年至2000年间失去了30%的农业工作)；14. 8%的人从事工业(农副食产品加工、航空、制鞋、电力和电子、港口等等)，一共有14095个职位；6. 6%的人从事较为重要的建筑业，最显著的是有72. 2%的人从事服务业(突出的有旅游业、商业、餐饮旅馆业等等)。

农业和相关产业的改革是Navarra发展设想的基本组成部分。



Iparralde的经济发展中，旅游是主导产业。在Biarritz海滩散步（Lapurdi）。



Txingudi海湾介于Hegoalde和
Iparralde间。





ONGI ETORRI
BIENVENIDOS
BENVINGUTS
BENVIDOS
WELCOME
BIENVENUS
مرحبابکم
欢迎

EUSKAL HERRIA



第二部分

文化

现存的巴斯克文化是继承，吸收和创新的综合。

Bidart舞蹈展示会 (Lapurdi)。



Eduardo Chillida的作品《风的梳子》。
Donostia-San Sebastián.

6. 巴斯克文化-EUSKAL KULTURA

正如巴斯克文化发展计划³所说巴斯克文化可理解为是三个部分相汇合结果。第一，最首要的是巴斯克人所继承的基本历史文化；第二是巴斯克获取并吸收的外来文化；第三是现时的巴斯克市民文化及其总体。

第一部分产生了历史、语言、象征符号、社会机构、艺术、生活方式的发展变化等等。第二部分带来了文化的丰富性和其他语言。第三部分反映在多元文化，文化融合和对当今世界和本地发生的令人炫晕的千变万化的适应。

巴斯克文化虽然由于历史和政治原因深受西班牙和法国文化影响，但却是一种与众不同的文化。

虽然情况已大有好转，但巴斯克语(euskera)受到威胁的危险性依然存在，并未消失。更糟糕的是所有巴斯克人根据其居住地，或说西班牙语，或说法语，但不说巴斯克语。所有巴斯克人都熟练掌握erdara(即西班牙语或法语)，而只有那些euskadunes(说巴斯克语的人)会说两门语言，其余的人则总说一门语言。由于人们对各语言的掌握程度不同，存在着巴斯克语巴斯克文化(确切的euskal kultura)、erdara巴斯克文化和不以语言为基础的巴斯克文化。所有这些都为巴斯克文化(euskal herriaren kultura)整体做出了贡献。

这种在社会活动中个人经历的文化多文化，使巴斯克人本身之间虽然对巴斯克身份的确切定义及其普遍对待问题看法十分相近，但并未达成普遍共识。政治对此也有影响。

巴斯克语和巴斯克文化之间的密切关系使巴斯克文化的未来不仅取决于文化在各个方面(创造、生产、传播)的普遍发展，而且也取决于巴斯克语。

La Rioja的Yuso修道院。
在这里保存了最早如同西班牙语一样，
用巴斯克语写的宣言。



西班牙语和巴斯克语的共存被称为双语环境，其中的主导语言，在此例中是西班牙语。



6.1. 巴斯克语作为自身语言

巴斯克语是在印欧语系之前即存在的语言，已有几千年的历史。随着世纪变迁，说巴斯克语的区域也有所变化。在古代和中世纪，巴斯克种族揽括范围比今天的Euskal Herria更广(部分在古法国-Aquitania、在Aragón 的比利牛斯山部分、La Rioja和Burgos的某些地区)。

巴斯克语是巴斯克人自己的语言，是其特殊的文化财富及巴斯克文化身份最突出的象征。巴斯克语在这么多年中，一直保持其连贯性很让人惊奇，对此许多历史学家都不能予以解释。巴斯克语作为家庭语言代代相传，今天被一种普遍的集体意愿所激励，正处于一个重要的恢复阶段。巴斯克语过去曾几度遭受迫害，无论怎样，一直处于劣势，直到不久前erdara还一直是教育体系必须使用的唯一语言。

现在通过教育体系巴斯克语正经历着重要发展阶段，在Euskadi公共教育多以巴斯克语为教学语言。除此之外还存在着ikastola，即以巴斯克语教学的私立学校，由学生家长自我管理。这类学校起源于在弗朗哥主义对使用巴斯语禁压过程中而产生的大众教育运动。

无论如何，由于与其它已正常化的、因大家都会说而不需特殊提倡的语言共存，至今巴斯克语仍未完全正常化。这样，会双语和只会一门语言的人之间说话是用erdara，这使巴斯克语的社会使用比其真正的社会认识要低得多。这种现象广为语言学家所知，被称为双语使用不平衡现象，总是对多数人说的语言更有利，即对erdara更有利。

因此，大家普遍接受在某些领域(文件、标题、社会机构、公共标志等)实施一种“正面区别对待”政策，并且注意在接待公众的地方(管理部门、公共服务部门及日渐增多的私营场所)至少保证那些说巴斯克语的人可以以自己的语言被接待。

巴斯克地区的各省每年都庆祝“巴斯克语日”(Euskararen eguna)，这一天很多人参加户外长跑，以此筹款扶助某些巴斯克语教学的私立学校。这个节日随省份不同而名称各异：Kilometroak、Ibilaldia、Herri Urrats、Araba Euskaraz、Nafarroa Oinez……同样每年都庆祝Euskal Herria公立教育学校的“公立学校日”，目的是呼吁建立“高质量的，说巴斯克语的有包容性和参与性的巴斯克公立学校”。

除了这些，每两年还有一次Korrika，即日夜无间断长跑，跑遍整个巴斯克地理区域，此活动由教成年人巴斯克语的组织AEK组织，为接力长跑，每一公里由一名指派的长跑者举着一根带有支持巴斯克语信息的接力棒跑完，然后将其交于下一程的长跑者。

³为文化界人士、社会各界和公共管理机构一致认同的文化发展战略计划。

巴斯克语一直保持到如今也归功于一代又一代的巴斯克语言研究者，例如Koldo Mitxelena、Luis Villasante、José Luis Alvarez Emparaza “Txillardegí” 等等，他们都曾对巴斯克语的正常化及其扩展作出过贡献。

6.1.1. 有关巴斯克语渊源的理论

巴斯克语言是尚未得以解破的语言及历史之迷。它的根源不为人所知，因为它与任何一种现代和历史的语言均无关。有理论认为它或许是地中海印欧语系之前的语言，或者与伊比利亚语言、某些非洲语言及高加索语言相关，但这些理论根本未被证实。

迄今发现的最早的有巴斯语迹象的碑文是在罗马时代(公元1世纪)的巴斯克-aquitania人和比利牛斯人的葬礼纪念碑上。迄今发现的最古老的带有动词变形的完整句子是在公元10世纪的《Glosas Emilianenses》一书中(La Rioja 的 San Millán de La Cogolla 修道院)。

巴斯克语有8种地区方言和24种亚方言，这就需要使语言得以统一。自1968年起产生了euskara batua (统一巴斯克语)。巴斯克语的统一是恢复巴斯克语过程的开始，并使此语言在教育体系中日益受重视，还使本地的重要社会及政治部门对其予以扶持。

6.1.2. 巴斯克语言及其官方性

不可思议和令人悲哀的是巴斯克语直到近来从未成为巴斯克各种机构的官方语言。这对于巴斯克语言的发展和应用，就象对巴斯克语言文学的诞生那样，意味着一个重大问题。

巴斯克语的官方性非常不平衡：

- 在Euskadi自治区，巴斯克语除了是其自身语言外，还和西班牙语一同作为官方语言。
- 在Navarra特区，只有在该省北半部一部分地区，巴斯克语与西班牙语同为官方语言(1986年的《巴斯克语法律》规定。Navarra的其余地区被分为非巴斯克语区和混合语区。这使Navarra一些地区和另外一些地区日常生活所用语言不同。
- 在巴斯克大陆区，只有法语才是官方语言。巴斯克语只处于“地区语言”的等级；而无显著的民众支持。

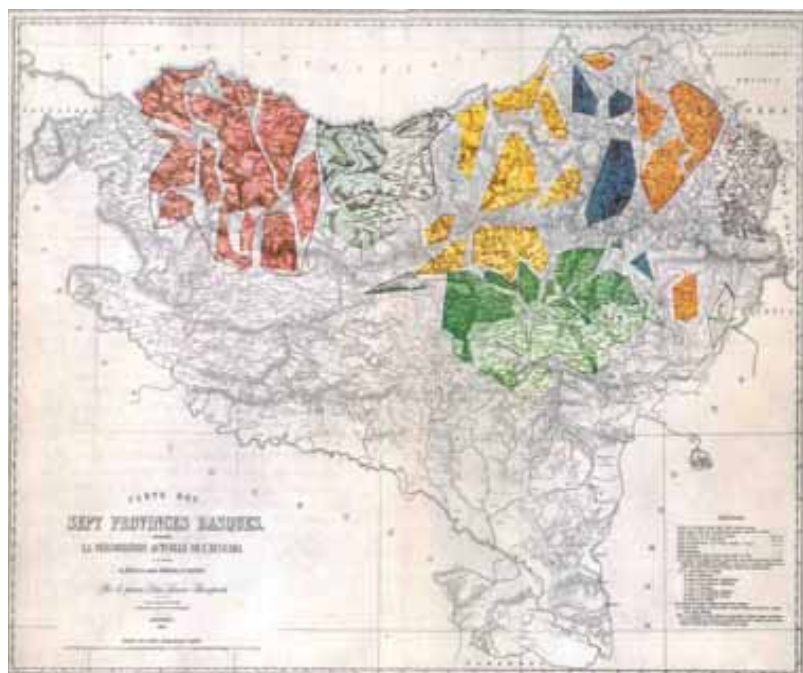
6.1.3. Euskaltzaindia

由Eusko Ikaskuntza，即巴斯克研究院提议而产生的Euskaltzaindia是巴斯克语皇家研究院(1919年)，该机构密切关注巴斯克语，对于该语言的研究予以关注，在社会范围内监护该语言并确立其使用规范。Euskaltzaindia享有各公共机构的官方认可，包括西班牙和Navarra的各机构，并得到社会各界认可。特别是自1968年以来，它成功统一了巴斯克语并使其现代化。

由Luis Lucien Bonaparte在19世纪中期绘制的用巴斯克语标示的地图。

Bonaparte标示了八种不同的方言：

vizcaino, guipuzcoano, 境内的bajonavarro (北部), hegoalde境内的altonavarro (南部), 西部的bajonavarro, , 东部的bajonavarro, labortano和suletino.



巴斯克语皇家研究院Euskaltzaindia的所在地。Bilbao.



6.2. 说巴斯克语的群体

为了解巴斯克公民对巴斯克语的掌握情况，我们将其分为三种情况：一是双语者，即那些巴斯克语说的好或较好的人；二是被动双语者，即那些至少能明白巴斯克语的人；三是那些只会说法语或西班牙语的单语者，即那些不会说巴斯克语的人。

均为推行巴斯克语的节日和活动。

在Balmaseda举行的 Ibilaldi 07(Bizkaia) 巴斯克语学校 ikastola 节的表演。



在语言博览会Expolingua 上巴斯克政府展示巴斯克语发展状况的展台。柏林。



6.2.1. 在Euskal Herria

2005年巴斯克自治区政府文化部所公布的最近一次社会调查成功地收集了整个Euskal Herria的数据资料，但缺点是只在16岁以上的人中做了调查。此调查中未包括4到16岁的人，而由于教育体系正是在这个年龄层的人中间双语者比率最高。

1991年和2001年Euskal Herria和Euskadi 16岁以上的人语言能力比较

	1991		2001		在10年中 的增/缩
	数量	%	数量	%	
EUSKAL HERRIA 16岁以上总人口	2.371.078	100	2.497.016	100	
双语	528.520	22,3	633.934	25,4	+3
被动双语	182.736	7,7	263.498	10,6	+2,9
单语	1.659.822	70	1.599.584	64	-6
EUSKADI 16岁以上总人口	1.741.470	100	1.806.690	100	
双语	419.221	24,0	530.946	29,4	+5,4
被动双语	148.717	8,5	206.133	11,4	+2,9
单语	1.173.532	67,4	1.069.611	59,2	-8,2

来源：巴斯克语言政策副理事会2005

在Euskadi近年来对巴斯克语的认知有了极大飞跃，然而在Navarra虽然通过学校教育体系使巴斯克语的普及有所好转，但相比之下却极其有限。事实上，对巴斯克语正日趋尊重或越发重视。这表现在虽然UPN党执政的政府对于发展巴斯克语的公共扶持很少，但是以这种语言学习的孩子们还是不断增加这个事实上。

在Iparralde，过去曾经有最高比率的人说巴斯克语，但目前说此语言的人不断减少，这种现象令人担忧。当地在19世纪末曾有65%的人说巴斯克语，而现在只有24.7%，主要集中在Zuberoa和Behenafarroa。目前，特别是年轻人中，有一种对巴斯克语的觉醒意识。

在全世界有近70万人(包括去美洲的巴斯克移民)说巴斯克语，另有30万人属被动双语群体(只能听懂但不能流利表达)，加起来一共有近100万人。

6.2.2. 在Euskadi 自治区

巴斯克自治区政府文化部发布了社会语言分布图(2005年)，此图只涉及Euskadi自治区包括4到16岁的人群，根据提供的资料，双语者人群，即能正确说巴斯克语的人，占大约1/3(32.2%)；只说西班牙语或法语一门语言的人，即那些既不会说也听不懂巴斯克语的人，几乎占总人口的一半(49.6%)；其他18.2%的人，属被动双语者。这样，全部和部分掌握巴斯克语的人占50.4%。

说双语的人1981年只占人口总数的1/5，到了2001年则占1/3。在20年内增加了20万双语者，其中主要为年轻人。双语者主要是居住在城市年轻人，但其家庭和社会环境并不以巴斯克语为主语。双语者中的大多数住在省会和其他大城市。不过说巴斯克语的人在各省会人口中所占的比率仍属少数，因此他们并不每时每刻都使用巴斯克语。

按省份看，Araba和Bizkaia双语者的比率低于平均水平，分别为16%和24.8%，两省的被动双语者分布类似。在Gipuzkoa，分布则十分不同，双语者超过人口的一半。那些说双语的人占到人口65%的城镇(巴斯克语最普及的地区)，一般位于渔业区或位于Gipuzkoa和Bizkaia的内陆区。

巴斯克语的社会日常应用和以这种语言自我表达的能力水平是十分关键的。尽管从70年代以来无论从人力、教育还是经济方面都做了很大努力，并且还有各界支持，但巴斯克语仍未得到保证可作为一种持久的使用性语言。因此更需要利用媒体推动使用巴斯克语，并使其成为日常交往、服务和工作使用的语言。

6.2.3. 历史困难

历史上，巴斯克语曾经遇到过许多困难阻碍其作为语言发展，特别是由于两个方面的原因。一方面是西班牙和法国的发展模式且各自决定在西班牙全国只使用西班牙语，在法国只使用法语。另一方面是过去两个世纪以来大批涌入Euskal Herria的外来移民在西班牙语和法国只使用其主要语言，即西班牙语或法语。

目前拉丁美洲来的移民将开始使用西班牙语以外的另一门语言，但十分艰难，其他各地来的移民趋势与此相似。这是可以理解的。然而，巴斯克公民一直高度评价新老移民对巴斯克语有所接触。这也会使移民的社会融入和市民的文化融合更为容易。

以年轻人为主的外国移民的充分社会融入要求新的措施使其接触入门巴斯克语更简单更自然。从语言角度上看，主要希望应被寄托在年轻移民或移民后代上。过去不只是所有移民后代自我认为是巴斯克人，而且他们中的大部分和其他巴斯克儿童及年轻人一样也一直在学习巴斯克语。

为便于移民与本地人互相融合，需有积极进步的政策引导解决经常出现的社会和文化融入的实际问题，寻求避免贫民区的出现且保护文化融合。这需通过弘扬巴斯克文化，通过巴斯克语来实现，但也需通过保护移民权利和其自身文化来实现。后者作为一种条件展示巴斯克文化友善的形象，其关键是融合而非兼并外来文化。

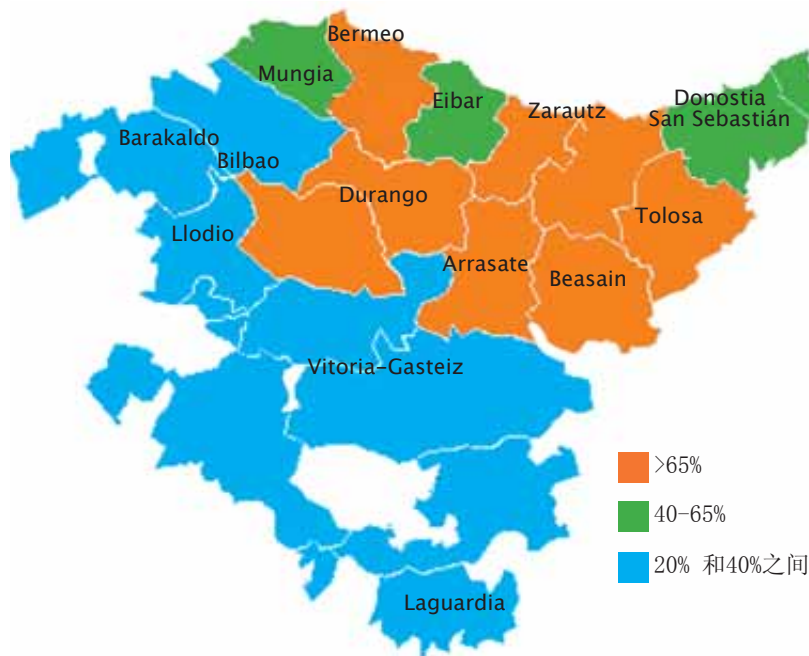
对学生和对成人的巴斯克语教育体系不同。

上: Etxalar巴斯克语学校 (Ikastola)。

Navarra。
下: euskaltegi “Bilbo Zaharra” 的一间成人巴斯克语学习的教室里 (Bilbao)。



Euskadi行政区内巴斯克语认知人口比例的区域分布图



有许多公司正在社会生活各个领域推行巴斯克语的使用：人际，商务，企业，劳务，……



6.3. 教育语言类型

在Euskadi学校教育有三种类型：D、B和A型。D型即以巴斯克语为教学语言，西班牙语作为一门学科；B型是双语混合教学；A型以西班牙语为教学语言，巴斯克语作为一门学科。在2006-2007学年中学生分配情况如下：91586人选择A型，72567人选择B型，170529人选择D型。D型的比例在幼儿、小学和初中（ESO）教育中比别的类型都高，但在高中和中专（FP）则并非如此。

同期幼儿园，小学教育中有61.8%的学生选择D型，而只有约8%的学生选择A型。

选择D型和B型入学登记的人是多数而且不断增加。这保证人们有足够的巴斯克语知识，并且与巴斯克自治区为恢复自身语言所做的巨大的社会和经济方面的努力协调一致。同时，较好掌握巴斯克语在找工作和晋升时也是一个重要因素。

在过去的20年中，D型和A型的位置发生了倒置。从1983-1984学年到2006-2007学年，A型从78%降至27.2%，B型从8.1%升至21.5%，D型则从14.2%升至50.6%。在最近几年中D型的增长迅速加快，B型的增长速度则稍微放慢。

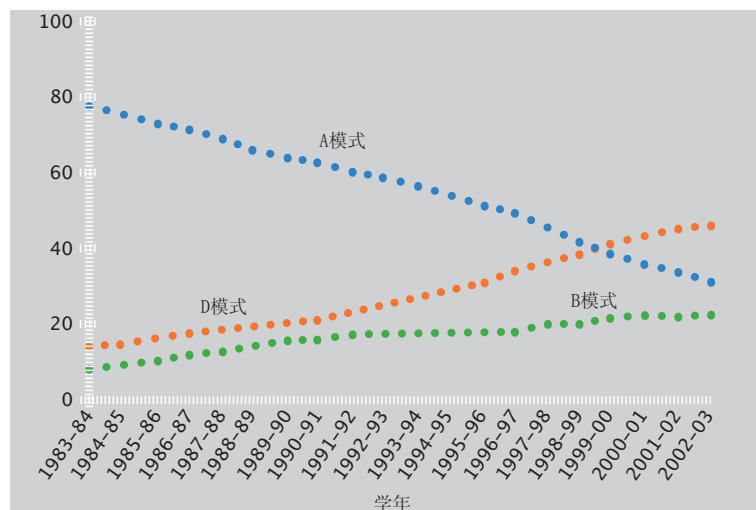
现在对各类型的修正（统一谐调化和灵活多样化）正在研究中。其目的在于保证在整个教育体系中，学生能获得两种语言的足够知识，并且引入一门第三语言。

最后，在2004-05学年，在进行对成人巴斯克区入门教学的学校（euskaltegis）中共有47226人报名学习。他们中有因过去在学生时代没有机会学习巴斯克语的，由因工作要求而需要有语言证书的，也有仅仅想了解掌握巴斯克语的。

巴斯克语学校Ikastola日在Nafarroa Oinez的情景。



教育模式比例演变1983-2003



来源：EUSTAT和巴斯克政府教育部。

Getxo巴斯克语日庆祝活动 (Bizkaia)。



7. 艺术

我们按照传统的几大领域将艺术予以分类：视觉艺术、文学艺术、戏剧艺术和音乐艺术。无论怎样，手工艺术(作为艺术和通俗文化交点)及新奇的多媒体和数码文化也都包括在内。这里我们不涉及某些艺术形式(装饰艺术、设计、摄影、图形设计、卡通漫画、电子音像艺术等等)。

7.1. 视觉艺术

虽然巴斯克绘画和雕塑艺术的创作开始较迟缓，比其建筑艺术晚得多，但巴斯克视觉艺术在20世纪却曾经独树一帜，拥有较高国际声望。

由巴斯克政府1981年设立的“Gure Artea”奖对于激励鼓舞年轻一代的视觉艺术家起了很大作用。此奖开始是一年一度，后来是两年一度。

7.1.1. 雕塑

在文艺复兴时代有雕塑师、壁雕塑师和石匠的先辈，但最重要的是Juan Anchieta, Miguel Angel(米开朗基罗)的追随者。

总之，19世纪末和20世纪初出现了第一批现代艺术名人。Francisco Durrio (1868-1940年)，曾是Gauguin(高昆)的私人朋友，他创作了带有清晰现代主义和象征主义灵感启示的艺术作品，例如在Bilbao美术博物馆前陈列的《Monumento a Arriaga》-《Arriaga纪念碑》。Nemesio Mogrobojo(1875-1910年)的作品有明显的现代主义影响和不可否认的Rodin(罗丁)烙印。

直到20世纪50年代才产生有国际影响的创作运动。今天的世界现代雕塑史若没有两位巴斯克雕塑家则是不可想象的。

Jorge Oteiza (1908年生于Orio, 2003年卒于Donostia)，其艺术作品和文学著作为20世纪下半期的前卫艺术开辟了先河。他由于勤于实验创新和全心投入当代艺术应有的转化社会的角色而获得盛誉。

在被授于圣保罗第四届两年一度的世界大奖(1957年)和创作完成Nuestra Señora de Arantzazu修道院(Gipuzkoa)的14信徒雕像的同一时期，他决定放弃表达主义和形象而追寻抽象主义。

在随后的10年中艺术家决定放弃雕塑。在70年代曾尝试将现代性与巴斯克普遍的无意识联系起来。他对巴斯克文化的热衷驱使他领导了一些捍卫巴斯克文化的运动及活动。在这种情况下产生了被称为巴斯克流派的各团体。它们组织展览，这些展览使人们认识艺术并且也成为争取政治权益和批判弗朗哥统治制度的舞台。

Oteiza的艺术作品囊括从独石纪念碑《Monumento al prisionero político desconocido》-《不知名的政治犯纪念碑》)到几何的空盒子或建筑(《Caja vacía》-《空盒子》)，还有很多石膏和铁制小型物件，似乎象创作构思但其身也是作品。

Eduardo Chillida (Donostia, 1924-2002年)由于其艺术及遗风，是历史上最为人知的巴斯克视觉艺术家。Chillida在物质和精神之间建立一种平衡。其作品使用的材料有土、铁、钢、花岗岩、混凝土，光也作为一种元素包含在内。1958年，在威尼斯举行展览并被授予国际雕塑大奖。两年后被授予Kandinsky奖并于1964年在巴黎Maeght艺术廊举办展览。1964年的钢铁雕塑作品《Peine del Viento IV》-《风的梳子(四)》落座在巴黎联合国教科文组织大厦前。一年后，其作品雕塑《Alrededor de vacío V》-《接近空虚(五)》被放置于华盛顿世界银行大楼内。

1977年在Donostia海边的礁石中安置了雕塑《el Peine de los Vientos》-《风的梳子》，由三块钢组成，艺术和公共空间的相互并存在此可得以赏识。作者自己把这件作品描述为“面向大自然开放”。海浪的冲击和风的吹拂使雕塑发出声响并使钢铁原来的状态发生富于表现力的视觉变化。2000年9月艺术家在Hernani市为露天博物馆Chillida-Leku落成开幕，标志着其艺术生涯的顶峰。

但是如果说在当代最具影响力的雕塑家是Jorge Oteiza和Eduardo Chillida的话，同时期也出现了其他突出具有国际声誉的艺术家。例如：Néstor Basterretxea(1924年生)，用强有力的形式表达艺术；Ricardo Ugarte，运用铁本身作为表达；Remigio Mendiburu，其作品富于强烈的自然感；Vicente Larrea，其雕塑多为有机的或同心圆的；Ramón Carrera创作源于非正式主义；Agustin Ibarrola，曾是Emen艺术团体成员，其作品运用城市材料，并且使大自然人性化；还有更年轻的、非典型的、打破常规的艺术家人Andrés Nagel。

新一代的巴斯克雕塑艺术与其留下深刻有力影响的创始者们所走路线不同。目前，并列于雕塑本身，艺术设置(暂时于某地设置一雕塑或场景，展览后拆除或挪走)也十分流行；并且同时使用各种不同的资源，不仅局限于一个领域：Cristina Iglesias 作品有关体积但带有建筑风貌；Txomin Badiola 利用所有表达资源和各种艺术设置；还有Esther Ferrer从ZAJ乐队创作的声响雕塑等。此外还需提及Prudencio Irazabal, Kodobika Jauregi, Pelo Irazu, Javier Pérez和Navarra的José Ramón Anda 及Ángel Garraza。

空架构。Jorge Oteiza。
Donostia-San Sebastián。



Chillida Leku内部，Chillida基金会所在地。Hernani (Gipuzkoa)。



Oma树林里的介入品。
(Bizkaia)。

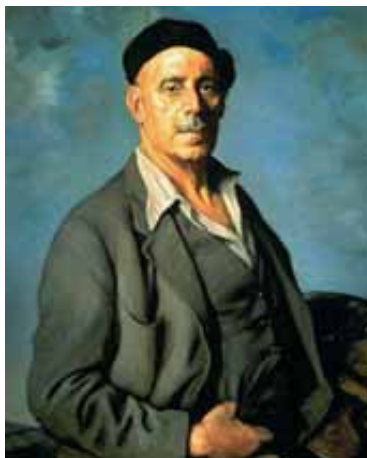


在Bilbao的Bellas Artes艺术博物馆收藏有大量巴斯克艺术家的作品。

博物馆入口Arriaga de Francisco Durrio的纪念碑



自画像。Ignacio Zuloaga.



José Luis Zumeta的画。



7.1.2. 绘画

虽然有先例，但巴斯克绘画艺术开始较晚，直到20世纪才诞生了一批积极参与欧洲先驱艺术潮流但又各自有不同选择的画家。

Darío de Regoyos (1857-1913年)，原籍Asturias，其绘画风格先为表现主义后发展到点彩派印象主义从而达到艺术高峰，成为颇具有影响的画家。

由于Darío de Regoyos的系列作品展览，巴斯克艺术家协会(1910-1935年)有了前后划时代的区别，并且为几位优秀的先锋派艺术家的出现孕育了环境。

Adolfo Guiard由于其绘画作品而属于温和印象主义派。他羡慕他的朋友Degas而靠近了象征主义。其大量作品中的一部分装饰于Bilbao社交俱乐部。

最具国际声誉的是Ignacio Zuloaga(1870年生于Eibar，1945年卒于马德里)。他未被归入当时任何一种艺术潮流，但在经历了阴郁悲观的绘画风格时期后，19世纪他将自己的绘画要素与印象主义谐调结合，才正式确立了颇具影响的运用富于表现力的强烈色彩的学院式画风。

Aurelio Arteta(1879年生于Bilbao，1940年卒于墨西哥D.F.)以注重细节的风格创作了许多有关巴斯克农村和城市社会的系列画。他受到了不同潮流的影响(印象主义、后印象主义、象征主义、史诗和社会现实主义流派……)，创造了一种表现现实的自我风格。他的画风雄健而简朴，作品色调多较黑暗，人物造型清瘦和棱角分明。内战爆发后，他逃亡墨西哥，在那里死于一场有轨电车车祸。

Álava的Gustavo de Maeztu(1887-1947年)致力于题材描绘，作品具有强烈的象征性，人物形象滚圆，色彩奇异虚幻。Antonio de Gueza(1889-1956年)画风与其同时代的其他画家迥异，属几何主义及未来风格。

超现实主义画家Nicolás de Lekuona (1913-1937年)创作时应用多种富于表现力的形式 而产生了富于想象的作品(建筑形象表现、绘图、绘画、海报、照片和蒙太奇合成照片)。

其他有名气的画家有野兽派的Francisco Iturrino，其画风美化颂扬身体造型，还有Ricardo Baroja、Juan de Aranoa、Fernando de América、Carlos Sáenz de Tejada、Zubiaurre 兄弟和Arrue兄弟。

在1936年至1939年内战中幸存的艺术家的绘画创作继续但有所沉默(José M. Ucelay、Dionisio Blanco……)，直到以反抗弗朗哥统治为特色，艺术家开始创作具体的巴斯克艺术，对此Oteiza创立了理论学说。然而，在吸引了许多世界知名艺术家(Serra, Cage……)的“当代艺术聚会”(Pamplona-Iruñea, 1972年)展览等艺术活动中，各种潮流互相冲突，从那以后任何风格和尝试都成为可能。

这些年中杰出的画家有：

Rafael Ruiz Balerdi(1934年生于Donostia, 1992年卒于Altea)，是Gaur艺术团体的一员，是善用颜色的多产画家。他生活在上个世纪中期巴黎放荡的艺术环境中，选择了浓重美观的抽象艺术风格。

同样 José Luis Zumeta(1939年生于Usurbil)，其绘画和壁画作品为奇特虚幻和色彩丰富的先锋主义风格。

Agustin Ibarrola(1930年生于Bilbao)参与了Euipo 57和Estampa Japonesa艺术团体，他是画家兼雕塑家。60年代在其壁画、绘画和版画作品中描绘反映了社会反叛潮流。20世纪80年代他开始了对社会和周围环境关系的研究，这使他创作出了象《el bosque pintado de Oma》(《Oma被涂染的森林》)那样的作品。

出生于30年代或40年代的那代人中出现了各种可想象风格的优秀画家。

Juan Antonio Sistiaga 是画家也从事电影制作；Vicente Amestoy(1946-2001年)是超现实主义象征表现法画家；此外，还有Iñaki García Ergüín、Rafael Ortiz Alfau、Carmelo Ortiz de Elguea、Mari Puri Herrero、Menchu Gal、Gabriel Ramos Uranga……。

今天甚受尊崇的艺术家有Jesús Mari Lazkano、Darío Urza y、Daniel Tamayo、Alfonso Gortazar等等，美术学院的影响十分突出。在Navarra，一些知名的艺术家是Xabier Morrás、Pedro Salaberri、Xabier Idoate、Juanjo Azkerreta、Isabel Bakedano……。

7.1.3. 建筑

建筑是世袭财产但也是艺术，是最有力的艺术表现形式之一。

古代建筑

整个Euskal Herria的地理区域中有许多巨石纪念碑，例如史前墓碑、史前粗石柱、古坟墓碑和史前墓碑四周的圆型墓碑。但是直到青铜器时代末和铁器时代人们才开始在不同地点建造原始城堡，也就是说四周有围墙的，并有用石头和土坯房子组成街区的居住地。迄今最重要的遗址为在Laguardia (La Rioja在Álava的部分) La Hoya原始城堡。

罗马式之前的建筑

罗马风格在以下建筑中已有所表现：Araba省Veleia的一个古城堡(Iruña de Oca)、Navarra省的Adelos (即Iodosa的导水管)、海边(Oiasso-Irun)的矿石出口港Forua用于制铁的烤炉。

在西哥特式建筑还很少见之时 (Faído的隐修洞穴、Valdegovía的山谷等等)，最有趣的前罗马风格或原始罗马风格可在Navarra找到 (存有Navarra前几朝国王遗体的Leire修道院的地下室和拱顶及Aralar的San Miguel教堂)。穆斯林统治时期突出的是曾为Tudela-Tutera主穆斯林寺的遗址。

事实上，特别是Navarra和Iparralde，由于其发展和受Santiago之路的影响，保存有巴洛克风格之前最好的一些建筑。

罗马式、哥特式和文艺复兴主义风格艺术

罗马艺术通过Santiago之路传播扩展。在Iparralde著名的有Zuberoa的Santa Grazi教堂，它有三重拱顶。在Navarra有许多例子，突出的有12世纪原为早期西多会的Santa María de Sangüesa后来成为Leire修道院的“Speciosa”之门、Eunate教堂的地基面、Tudela-Tutera的大教堂的罗马式尖顶……，还有许多乡村教堂，特别是Valdorba的。

在Araba值得一提的是Estíbaliz教堂和Armentia的San Prudencio大教堂；在Bizkaia，突出的则有Galdakao的Andra Mari教堂的柱头和装饰，Bakio建于1175年的San Pelayo教堂。在Gipuzkoa，罗马风格在Idiazabal教堂和Zumarraga的La Antigua小教堂都留下了印迹。

公元前13和2世纪曾有人居住的La Hoya村落遗址。
Laguardia (Álava-Araba).



Santa Grazi 罗马式教堂。
(Zuberoa).



建在古主清真寺上的Tudela罗马式尖顶大教堂的弧形顶饰。Navarra.

哥特式艺术在Navarra和Iparralde 兴起较早(Baiona大教堂), 在巴斯克其他地区则兴起较晚(15世纪末16世纪初), 但随着自由城池的兴建而十分流行。

哥特式的例子保存有Sancho el Fuerte(1234年生)陵墓的Orreaga-Roncesvalles的医院-客栈和Pamplona-Iruñea先是罗马式(1127年)后是哥特式(1394年)的存有Carlos三世和Leonor家祠的Santa María大教堂。

在Araba, 有很多哥特式宗教和非宗教建筑的例子, Vitoria-Gasteiz 13世纪的Santa María大教堂引人注目, 目前正在应用新的技术对其进行修复。其他还有Laguardia、Agurain和Campezo的那些教堂。

在Bizkaia, Bilbao的Santiago大教堂有天使之门和Isabela时期的哥特式回廊。除此之外, 还应提及Bilbao的San Antón 教堂和Bizkaia保护圣人“la Amatxu de Begoña”所在地, 后哥特式(16世纪)的Virgen de Begoña教堂。同样还有Balmaseda的San Severino教堂及Lekeitio、Ondarroa、Orduña和Gernika的那些纪念Santa María的教堂。其中Lekeitio的有华丽的哥特式壁雕。

在Gipuzkoa值得突出Deba的纪念Santa Maria的教堂, Donostia的San Vicente教堂和Hondarribia的Santa María教堂。

非宗教建筑中必须提及曾为Carlos三世和Viana王子的居所的Olite 新皇宫、Zarautz的Luzea塔楼和Araba的许多哥特式非宗教建筑(Kexaa-Quejana的Ayala家族宅地、Vitoria-Gasteiz附近的13世纪的Mendoza塔楼、同样在Vitovia的el Portalón、现在已成自然科学博物馆的Doña Otxanda塔楼、Anda家族塔楼和Cordón住宅塔楼)。在Bizkaia, 有Muñatones de los Salazar城堡和各式的住宅塔楼-其中有一些被Erique四世下令折顶, 还有雄据Bermeo老码头的Ercilla塔楼-今天已成为渔业博物馆。

16世纪初出现了重要的一代石匠, 同时银匠式的哥特式风格压倒了哥特式末期风格, 并产生了辉煌的作品。

在Gipuzkoa、Bizkaia、Araba和Navarra都有非常杰出的建筑。Gipuzkoa的有1540年的Oñati大学和Donostia的San Telmo修道院; Bizkaia有位于Bolibar的Ziortza的Colegiata修道院和Bilbao Begoña教堂的大门; 在Araba有Villa Suso宫、Victoria-Gasteiz的Montehermoso和Bendaña宫; 在Navarra有Iratxe修道院和Pamplona-Iruñea的城堡要塞的5个堡垒。

在16世纪下半叶银匠式风格向巴斯克哥特风格和文艺复兴主义风格发展。其中突出例子有Bergara的San Pedro教堂和Irun的Juncal教堂。在巴斯克大陆区仍保持着混有文艺复兴主义风格的哥特风格, 可以在皇宫(Elizabea城堡)、Zubera的某些教堂(Gotaine-Gotein)的令人好奇的圣三位一体的钟楼(三个并排的尖棱), 和Iruñea-Pamplona的城堡要塞略见一斑。

巴洛克式和新古典主义建筑

17世纪和18世纪的一部分建筑风格以巴洛克风格为主载, 其特点是弯曲的线条和繁多的装饰。Pamplona-Iruñea和Baiona的城市化就发生在这个阶段。在Iparralde产生了自己的风格, 即只有一个空间和圣三位一体的钟楼(Donibane Lohizune)。在Gipuzkoa首先突出在Donostia的宏伟壮观Loiola大教堂和Santa María del Coro大教堂。在Bilbao, 有那些纪念Santo Juan的教堂和Bari的San Nicolás 教堂, 在Araba有Agurain的San Juan教堂门廊, Vitoria-Gasteiz的San Miguel教堂的壁雕, 和Tudela-Tutera大教堂的Santa Ana祈祷室。

18世纪末和整个19世纪又重新兴起了古典主义形式, 强调实用性。某些建筑师来到巴斯克地区并留下了深刻印迹, 例如Ventura Rodríguez (Noain的导水管, Pamplona-Iruñea大教堂的面墙)和Silvestre Pérez (Bermeo的Santa María教堂, Donostia、Durango和Bermeo的红衣主教宅地)。

17-18世纪的省会兴建新广场, 这是一种极高质量的城市规划模式。新古典主义建筑最好的例子有Vitoria-Gasteiz的新广场(Justo Antonio de Olaguibel的作品)、省政府大楼、Arquillo家族宅地和西班牙广场; Donostia的省政府大楼和宪法广场; Bilbao的新广场; Gernika的人民代表大会会堂; 和Pamplona-Iruñea的Santa María大教堂面墙和Navarra宫。

Loiola教堂。
Azkoitia (Gipuzkoa)。



宪法广场。
Donostia-San Sebastián.

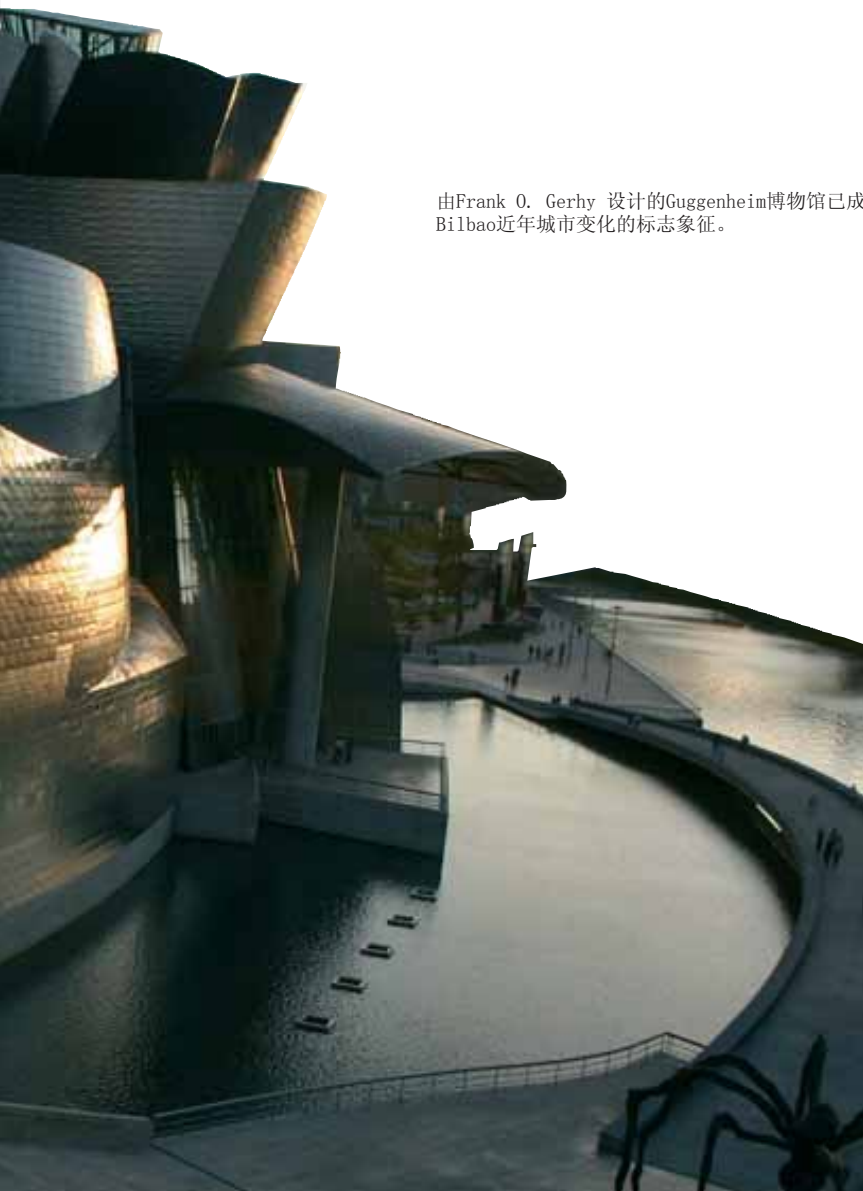


“工程开放”计划和Vitoria-Gasteiz 哥特式大教堂整修。相结合, 已经成为世界性运用先进技术进行建筑修复并构成参观内容的范例。



19世纪-20世纪

在这两个世纪里，许多风格汇聚一堂成为新哥特式风格。这种风格在以下建筑中均可看到：在Gatika和在法国化了的Arteaga的 Butrón 家族的城堡，在Hendaia的Antoine d' Abbadie城堡，在Donostia的Miramar大楼和在Victoria-Gasteiz的新大教堂。



由Frank O. Gehry 设计的Guggenheim博物馆已成为 Bilbao近年城市变化的标志象征。

折衷主义，有时和新中世纪主义一同，在一些非宗教建筑上有所体现。在Donostia有市政府大楼——从前的赌场，Victoria Eugenia戏剧院和 María Cristina旅馆；在Leioa有Artaza大楼；在Bilbao有Arriaga戏剧院、市政府大楼、Bilbao社交俱乐部(1839年)、省政府大楼和Chávarri大楼；在Pamplona-Iruñea有Los Fueros纪念碑；在Vitoria-Gasteiz有美术博物馆。

随着精英主义潮流的出现，在19世纪开始建设省会城市的扩展区，其后发展成为干净卫生的适合更多人居住的城市规划模式。在20世纪第一个10年中所开发的面向IrÁlavarri的工人的经济型别墅，再例如在Bilbao的Solokoetxe的平价房子。

20世纪初人们尝试打造自己的风格，即所谓的新巴斯克风格。这种风格在Atxuri的火车站和Neguri的豪华住宅上均有所体现。这一时期杰出的建筑师有Manuel Smith、Pedro Guimón、Diego Basterra、Ricardo Bastida、Emiliano Amann和Secundino Zuazo。

现代主义风格没有太多的作品，但突出的有Alberto de Palacio 设计的连接Getxo和Portugalete的Bizkaia桥(“Puente Colgante” - “悬浮桥”)，该桥2006年被联合国教科文组织定为世界文化遗产。还有Concordia火车站(Severino Achúcarro于1898年设计)面墙、Bilbao的 Campos戏剧院(“La Bombonera”)和Biarritz的市赌场(1901年)的“艺术装饰”运动潮流的风格。

20和30年代建筑师追随由Le Corbusier派生的理性主义潮流，应用现代建筑材料以适应社会需要。非宗教建筑中有许多例子：Pedro Ispizua设计的Bilbao的La Ribera市场和Luis Briñas学校、Manuel Galíndez 设计的Bilbao的Equitativa大楼、Jose Manuel Aizpurua设计的Donostia的航海俱乐部。

50年代开始了一项有着深远历史和艺术影响的工程：Nuestra Señora de Arantzazu大教堂，由建筑师Francisco Javier Sáenz de Oiza设计，知名的前卫艺术家Oteiza和Chillida、Lucio Muñoz和Basterretxea等人一同合作。只有一些持传统观念的人质疑这些前卫艺术家的参予，这样纪念Gipuzkoa保护圣人的大教堂才有了一个端庄的收尾。

70年代著名的是Peña Ganchegui在 Vitoria-Gasteiz的Los Fueros广场上的那些作品。近年来为多种用途而修的建筑物十分突出：Vitoria-Gasteiz的欧洲大厦，由Frank O. Gehry设计的Bilbao的Guggenheim博物馆、由Rafael Moneo设计的Donostia的Kursaal会展中心、Bilbao的Euskaduna大厦和Pamplona-Iruñea的新会议和视听中心(“El Baluarte”)。

Donostia-San Sebastián航海俱乐部，José Manuel Aizpurua的作品。



Arantzazu教堂 (Gipuzkoa)，作者 Francisco J. Sainz de Oiza。



位于Vitoria-Gasteiz 的los Fueros 广场上的局部，作者Luis Peña Ganchegi。



“El espíritu de la colmena”（蜂箱的精神）和“Tasio”风格迥异，是巴斯克电影的两大里程碑。



Alex de la Iglesia在摄影过程中。



7.1.4. 影视艺术

巴斯克地区在电影技术出现之前早就有通过某些装置展示形象的先例（奇妙之灯、手动放映镜），随后就出现了电影（第一次放电影是在1896年）。20世纪初就已经开设固定场所放电影。由于电影作为娱乐活动大受欢迎，20年代放电影的场所成倍增长。

直到1923年当Alejandro Olabarriá 导演了《Un drama en Bilbao》（《在Bilbao的一件戏剧性事件》），才拍摄了第一部故事片。不过那些年中最主要的电影作品为Gil de Espinar的《Eduarne, modista de Bilbao》（《Eduarne, Bilbao的女缝衣师》，1924年）和Barakaldo的Victor和Mauro Azcona的《El Mayorazgo de Basterretxe》（《Basterretxe的长子》，1928年）。

30年代的有声电影大受欢迎，其中多为西班牙制作的片子，几乎没有巴斯克制作的片子，随之而来的还有大批好莱坞的影片（这种现象一直持续至今，好莱坞的电影在市场上占65-75%），而巴斯克自己制作的电影作品则只限于每周或每15天的本地新闻节目。

60年代掀起了一股实验主义热潮（Nestor Basterretxea、Sistiaga和Ruiz Balerdi的电影艺术和造型艺术的结合）和为巴斯克人种学历史回忆争取权益的热潮。由此产生了一代前卫电影制作人，他们的确值得拥有国际声誉。例如Elías Querejeta、Antonio Mercero、Eloy de la Iglesia、Pedro Olea、Ivan Zulueta、Antton Ezeiza、Victor Erice（制作了神话般的《El espíritu de la colmena》-《蜂箱的精神》）和Aguirre等等。在那个实验主义的年代，Larruquert和Nestor Basterretxea的记录片《Ama Lur》（1968年）是常被人提及的高质量电影作品。

此间也拍摄了一些巴斯克语电影。那时对电影的具体形式（短片、长片或记录片）还含糊不清并且均受政治影响（Iñaki Núñez的《Estado de excepción》-《例外状态》、Imanol Uribe 1979年的《Proceso de Burgos》-《Burgos的过程》）。

80年代是巴斯克电影最值得怀念的年代。杰出作品有Imanol Uribe的《La fuga de Segovia》（《Segovia的逃跑》）和《La Muerte de Mikel》（《Mikel之死》），还有Montxo Armendáriz的《Tasio》和Ericce的《El Sur》（《南部》）。这一时期人们尝试制作了巴斯克语中长片（Angel Lertxundi的《Hamaseigarren aidanez》，Ortuoste和Rebollo的《7 calles》《七条街》）和动画片（Juanba Berasategi的《Kálavaza Tripontzia》）。此外还应加上象Ángel Amigo那样的制片人和象Javier Aguirresarobe那样的摄影导演。

90年代的电影质量较高，并且可以说巴斯克进一步有了自己的影视文化。这期间涌现了一批新的杰出人物。例如Alex de la Iglesia、Juanma Bajo Ulloa、Julio Medem、Enrique Urbizu、Daniel Calparsoro、Helena Taberna、Zabala和Olasagasti.....

最近，巴斯克地区又现了有趣各异的电影作品。这表明以前杰出的电影制作人后继有人（Alex de la Iglesia的《La comunidad》-《小区》、Urbizu的《Caja507》-《507号盒子》和《La Vida Mancha》-《玷污的生活》、Armendariz的《Silencio roto》-《打破的沉默》和《Obaba》、Medem的《Lucía y el sexo》-《Lucia和性》和大胆纪录片《La Pelota vasca》-《巴斯克球》）。同时还出现了别人（Pablo Malo.....）和突出了高质量的短片（“Tinieblas” González、Kepa Sojo、Koldo Serra、Borja Cobeaga和Nacho Vigalondo.....）。这一时期证实了巴斯克地区在动画电影制作上有所专长。

2005年制作了两部完全为巴斯克语的影片：Asier Altuna和Telmo Esnal的《Aupa Etxebeste》和Fernando Bernués 和Mireia Gabilondo 的《Kutxidazu Bidea Ixabel》，这便使1989年Ezeiza制作《Kea arteko egunak》（《Dias de humo》-《硝烟的日子》）的经验有所继续。

巴斯克电影的问题并不在于制作者而在于其经济基础设施有限，许多人力资源都转移到了马德里工作。

无论怎样，仍有70家视听企业。

看电影在40到70年代年曾经是普遍的日常社会活动，但80年代和90年代衰落，近年来有所恢复。在Euskadi每人每年平均看3次电影，排在马德里和加泰卢尼亚之后列西班牙第三位。

录相带和DVD的购买和收集增长很快，租借则保持不变。通过DVD和互联网看片爆增，而通过录相带看片则在1998年开始下降。

电影收藏馆-Euskal Filmategia

巴斯克电影收藏馆基金会座落在Donostia，保存着对巴斯克电影和San Sebastián电影节（Zinemaldia）的历史回忆。

该基本会创立于1978年，目的是为了保存Euskal Herria的视听历史回忆资料。

它的作用有：研究、存档和展示那些使人对电影特别是巴斯克电影研究感兴趣的影片及视听材料（记录片、故事片、历史-电影记录文件）；监管有用的文件资料和技术材料；并做电影的普及和传播工作。

7.2. 巴斯克文学

有巴斯克语巴斯克文学和西班牙语巴斯克文学。

7.2.1. 巴斯克语巴斯克文化

直到16世纪巴斯克地区一直没有书面文学，其空间由口头文学占据。口头文学在巴斯克地区从过去直到现在继续占有重要位置，主要通过田园诗、流行歌和bertsolarismo(巴斯克口头诗)来流传。

Bertsolaris的表演。



Bertsolarismo (巴斯克口头诗)

Bertsolarismo是即兴创作的具有自己诗体和语言风格的口头诗。它似乎起源于15世纪，表现形式为在年龄各异的听众前歌唱表演。即兴创作(“忽然性”)和当场歌唱是其最基本的因素。Bertsolari(唱bertsolarismo的人)挑选与当时社会环境相关的主题以配有带含义的诗句的形式进行评论。

19世纪的bertsolarismo对于这种艺术形式转变为口头文学(属一大文学宝藏)有着决定性作用。原自有法律和特权的丧失、战争、对土地的眷恋和爱情是当时的主题。杰出的bertsolari和口头诗人有：“Bilintx”、Jose María Iparragirre(一个云游诗人支持原自有法律和特权者，他使巴斯克流行颂歌“Gernikako Arbola”千古流传)、Pierre Topet “Etxahun”和“Xenpelar”。

在第二次卡洛斯主义者战争末期和现代 bertsolarismo(1876-1935年)之间出现的过渡时期被人所知为“复兴时期”。这一时期出现了如“Udarregi”、“Txirrita”和“Urretxindorra”等 bertolaris, 然后继承的人有“Basarri,”、“Uztapide”、Xalbador、Mattin和“Lazkao Txiki”, 最后一位因具有聪明才智和幽默感表现突出。

现代bertsolarismo在60年代的最后几年开始兴起，正好与Euskadi的强烈社会动荡同时。bertsolarismo和歌唱成为巴斯克人维护自己文化和自由的一种方式。Jon Lopategi和Jon Azpillaga这一对儿因其特质与政治投入而得以突出。

bertsolarismo 将其可发挥的题材、韵律和曲子多样化，一点一点逐渐变成了一种文雅的艺术形式。Xabier Amuriza是其创始人之一，随后有Sebastián Lizaso、Anjel Peñagarikano、Jon Sarasua、Eguzkitze、Unai Iturriaga……女性越来越占有一席之地，突出的有Maialen Lujanbio(2001年竞赛亚军)。Andoni Egaña目前连续四届冠军，诗风富于文雅、有创造性并具讽刺意义。

如今每年举行1200场bertsolarismo演出。饭后桌旁即兴表演很多，但最重要的是一些冠军赛。这些冠军赛又集中为每4年一届的Euskal Herria总冠军赛。目前在学校和乡村约有100个bertsolarismo“进修学校”开放(约有1千名学生)，这些“进修学校”为学生们提供了娱乐的同时又是新的bertsolari的发掘地。

José María Iparragirre肖像，
赞美诗“Gernikako Arbola”的吟游诗人作者。
Gernika (Bizkaia)。



Bernat D' Etxepare第一部用巴斯克语写的作品。



Gabriel Aresti.



Bernardo Atxaga.



早期书面文学

虽然巴斯克口头文学传统深厚，书面文学则进入到16世纪之前一直很贫乏。16世纪的书面文学作品有：Álava贵族Joan Pérez de Lazarraga的手稿(于1564年和1567年间写成)，包括诗歌、民歌、爱情片段、田园故事、一个长神话故事和关于Agurain的描述；1545年Bernat D' Etxepare “Etxepare”，在Burdeos发表了诗歌集Linguae Vasconum Primitiae；Joannes Leizarraga 1560年翻译了新约。

17世纪被两位作家占据，一位是“Axular”，他只写了《Gero》，另一位是Arnaud Oihenart(1592年生于Maule)，除了政治他还研究了历史，诗歌和文学。他是19世纪前巴斯克文学史上少有的世俗作家之一，且是第一位对Euskal Herria广泛意义有所意识的作家。他最重要的作品是《Notitia Utriusque Vasconiae》(1638年)，同时他还写了许多文雅诗(《O' ten gaztaroa neurtitzetan》等等)。

18世纪Manuel Larramendi (1690年生于Andoain) 写了许多作品，其中有《El imposible vencido: arte de la lengua bascongada》(《不可战胜，巴斯克语言文化》)，被认为是第一部巴斯克语法著作。Juan Antonio Mogel (1745年生于Eibar) 发表了《Peru Abarca》，是一部故事而非确切意义上的小说。18世纪末文人Peñaflorida伯爵也写了几部巴斯克语作品，Txomin Agirre则于1898年发表了第一部巴斯克语小说-《Auñamendiko Lorea》。

20世纪诗歌

20世纪诗歌主要围绕庄园主题或爱国主题。30年代许多大诗人同时涌现，此时诗歌也更文雅更普遍。

Jose Ariztimuño “Aitzol” (Tolosa, 1896—1936年) 1930年负责Euskaltzaleak, 即巴斯克主义者协会，此协会为所谓的巴斯克文艺复兴运动奠定了基础。他被弗朗哥主义者枪毙身亡。Jose Mari Agirre “Lizardi” (Zarautz, 1896—1933年) 以其优雅通俗的诗歌将抒情诗带入了最高境界。Esteban Urkiaga “Lauaxeta” (Laukiz, 1905—1937年) 是伟大诗人中的一位。他的首要灵感来源是浪漫主义和象征主义，其诗文雅、复杂并稀罕，他也被弗朗哥枪毙身亡。Nikolas Ormaetxea, “Orixo” (Orexa, 1888—1961年) 被认为是一位学究，他是最具代表性古典主义风格作家。

战后时期著名的诗人有Jon Mirande(1925—1972年)，他是异端新浪漫主义者，其想法与纳粹和种族歧视者一样绝望。这一时期最重要的诗人是Gabriel Aresti(Bilbao, 1933—1975年)，他对巴斯克诗歌的新走向起了决定性影响，他的诗风由象征主义，例如《Maldan Behera》-《Pendiente abajo》(《悬在下面》)

转向社会性，如1964年创作的《Harri eta herri》(《Piedra y pueblo》-《石头与民族》)。这部作品对巴斯克诗歌的新走向起了最后决定性影响。

他的作品对Xabier Lete、Ibon Sarasola、Bernardo Atxaga和对现流亡国外的超前卫主义诗人和小说家Joseba Sarrionaindía (Pott诗社成员) 都有着深厚影响。70年代随着社会和军事诗歌的发展，某些诗人，例如Juan Mari Lekuona、Bitoriano Gandiaga、Arantxa Urretabizkaia等等都弘扬了象征主义。

现代小说

Martín de Ugalde(1921—2004年)，是流亡国外的巴斯克作家中有代表民性的人物。他用巴斯克语也用西班牙语写故事和小说，例如《Síntesis de Historia del País Vasco》(《巴斯克历史综述》，1974年)。他于2002年获得了世界巴斯克奖，由于他曾主持2003年被勒令停业的巴斯克语日报《Egunkaria》，曾被起诉，后起诉中止。

但是最具影响力的一位是语言学家José Luis Alvarez Enparantza, “Txillardegí”，他开启了现代小说之门。年轻作者、大学生、城市人对现代小说尤为热衷，他们对欧洲小说有所了解，并且研究不同的小说类型(侦探、历史、自传等等)。另一位是Ramón Saizarbitoria (1969年生)，他致力于创新叙述技巧，也对风格本身十分重视。

90年代是巴斯克小说的黄金时代，有许多作品出版并且越发独树一帜。有众多作品中可提及：

- Bernardo Atxaga: 《Obabakoak(1988年)》和《Soinujolearen Semea》(《El hijo del acordeonista》—《手风琴演奏者之子》，2004年)
- Anjel Lertxundi: 《Otto Pette》(1995年)、《Azkenaz beste》(《Un final para Nora》—《Nora的结局》，1996年)和《Argizariaren eguna》(《Los días de la cera》—《蜡的日子》，2001年)
- Ramón Saizarbitoria: 《Hamaika Pauso》(1995年)、《Bihotz bi》(1996年)和《Gorde Nazazu Iurpean》(2000年)
- Arantxa Urretabizkaia: 《Zergaitik Pampox》(1979年)和《Koaderno gorria》(1998年)
- Koldo Izagirre: 富于诗意的作品《Itxaso ahantzia》(《El Mar Olvidado》—《被遗忘的海》1976年)；叙述性作品《Sua nahi, Mr.Churchill》，2005年)。
- Maria Asun Landa是《Galtzerdi Suizida》(《El calcetín Suicida》—《自杀的袜子》)的作者，并以作品《Krokodilo Ohe azpian》(《Un cocodrilo bajo la cama》—《床下的一条鳄鱼》)而荣获国家青年儿童文学奖。



每年12月在Durango 举行巴斯克书籍和唱片展览会 (Bizkaia)。

下:女作家Toti Martínez de Lecea在签书。

在此基础上还应加上Juan Mari Irigoien、Jean Louis Davant、Juan Kruz Igerabide、Inazio Mujika、Joxemari Iturralde、Gotzon Garate、Hasier Exebarria、Txomin Peillen、Laura Mintegi和Patxi Zabaleta。最近又突然涌现了一代多才多艺的小说家，他们中有的以新的细腻敏感的叙述风格而见长(Iban Zaldua、Pako Aristi、Aingeru Epaltza、Juan Garzia、Lourdes Oñederra、Unai Elorriaga……)，有的则以新的细腻敏感的富于诗意的风格而见长(Felipe Juaristi、Tere Irastorza、Harkaitz Cano、Karlos Linazasoro、Kirmen Uribe、Yolanda Arrieta……)。

7.2.2. Erdara(西班牙语或法语)巴斯克文学

西班牙语和法语的巴斯克文学作品也通过西班牙或法国的文学历史而为人所知。

早期文学

早期西班牙语和法语的世俗巴斯克文学几乎不存在。来自Bermeo的贵族Alonso de Ercilla的史诗作品《La Araucana》是个例外。在法语方面Navarra的Margarita王后(1492-1549年)受Boccaccio的《Decamerón》启示，写了一本含有200个情爱纠缠的故事和历史的书。

文学的腾飞始于18世纪末，这可从多才多艺的巴斯克文人的作品中看到。Xabier de Munibe和Peñaflorida伯爵、Marqués de Narros和Manuel de Altuna，被俗称为“Azkoitia的小绅士们”，但对于这一俗称他们欣然接受并将其视为自己的标志。其中Peñaflorida伯爵创作了一些双语戏剧、乐谱和诗歌。与其说这些人是文学家，不如说他们是短篇随笔家。

Félix de Samaniego(1745—1801年)是Peñaflorida伯爵的外甥/侄子，创作了有教诲意义的寓言，其中有的涉及性爱。他因此而闻名。

来自Atharratze-Tardets的Joseph Agustin Xaho (Chaho)(1810—1858年)，是记者、历史学家、语言学家、浪漫主义作家、阴谋家和冒险家。他是Zazpiak-Bat，即“巴斯克七省合为一体”的主题的倡始者。他编创了Aitor的神话作为巴斯克人的起源。同样他还写了《Historie Primitive des Euskariens》(《巴斯克人的原始故事》)和几部小说。19世纪乡土之文学扩散，直到19世纪末和20世纪初才出现对普遍文学有重要影响的杰出人物。

20世纪

Miguel de Unamuno出生于Bilbao(1864-1936年)，是诗歌、散文和小说的革新作家(代表作有《Niebla》-《雾》及《La tía Tula》-《Tula阿姨》)。他除了是专栏作家和评论家，还是国际知名的哲学家。他也曾是“98代”的领导人。

Miguel de Unamuno肖像。



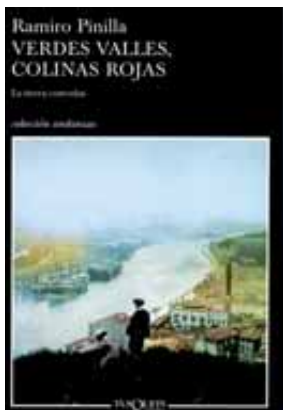
Pío Baroja.



Gabriel Celaya (左), 其夫人Amparitu和 Blas de Otero.



Ramiro Pinilla 在《绿色的山谷, 红色的山》中通过家庭传记反映了现代巴斯克的历史。



作品还有(《Del sentimiento trágico de la vida》-《来自生命的悲剧感》、《La agonía del Cristianismo》-《基督教的垂死》、《Vida de Don Quijote y Sancho》-《唐·吉珂德和桑秋的生命》……)。

他的巴斯克语不错, 但认为这种语言最终会灭亡。身为社会主义者和反民族主义者, 他未反对弗朗哥主义的全民崇尚运动, 但不久因这种政体压制和轻蔑各种思想而对其予以否认。

Pío Baroja, 生于Donostia(1872—1956年), 是优秀的多产小说、风景和故事叙述家。他在有关巴斯克(例《La Casa de Aitzgorri》-《Aitzgorri的家》、《Las aventuras de Shanti Andia》-《Shanti Andia历险记》、卡洛主义者战争(例《Las memorias de un hombre de Acción》-《一个参加战斗的人的回忆》)、艰难城市生活(例《La busca》-《寻》)和其他更普通题材(例《El árbol de la ciencia》-《科学之树》)的西班牙叙述性文学史上留下了深刻痕迹。

50到70年代对巴斯克和西班牙文学都影响深刻的作家有 Gabriel Celaya(1911年生于Hernani, 1991年卒于马德里)和 Blas de Otero(1917年生于Bilbao, 1979年卒于马德里)。前者的作品为社会题材的描述日常生活的诗歌(代表作《La Soledad Cerrada》-《关闭的孤独感》、《Las cosas como son》-《事情的样子》……)。后者创作了《Ángel fieramente humano》(《极具人性的天使》)和《Pido la paz y la palabra》(《请求合乎诺言》)。

Ángela Figuera(1902年生于Bilbao, 1984年卒于马德里)创作的诗歌富于感染力和社会性, 作品有《Mujer de Barro》(《泥女人》)和《Vencida Por Ángel》(《被天使战胜》)。Juan Larrea(1895年生于Bilbao, 1980年卒于阿根廷), 是 Picasso(毕加索)的朋友。他创作了诗集《Oscuro dominio》(《黑暗支配》1935年)和《Visión celeste》(《天空幻影》)。

小说方面有名气的有 J. A. Zunzunegui—曾为西班牙皇家语言研究院的院士, 代表作(《El barco de la muerte》-《死亡之船》), 还有 Luis Martín Santos 代表作(《Tiempo de silencio》-《沉默时间》)和 Vitoria 人 Ignacio Aldecoa(1925—1969年), 作品如小说《El fulgor y la sangre》(《光辉与血》)和曾被拍成电影的《Con el viento Solano》(《随着沙那诺风》)。

Alfonso Sastre 虽然出生于马德里(1926年), 他却自认为是巴斯克人, 因为正象多才多艺的学者 José Bergamín 在其生命最后的日子一样, 他已深深融入到巴斯克社会中。除了戏剧, 他还从左派角度出发写了许多短篇随笔, 代表作(《Manifiesto contra el pensamiento débil》-《反对薄弱思想宣言》)。他与来自 Marc Légasse (代表作《Las Carabinas de Gastibeltza》-《Gastibeltza的嫗娘》)结下了浓厚的友谊。

生于20年代的作家有 Ramiro Pinilla (代表作(《Las Ciegas hormigas》-《瞎眼的蚂蚁》)和凭《Verdes Valles, colinas rojas》-《绿色的山谷, 红色的山》曾获2005年国家叙述文学奖)。此外还有 Navarra 人 Pablo Antoñana 和多才多艺的 Elías Amézaga 和 José Miguel de Azaola。30和40年代出现的杰出作家有 Raúl Guerra Garrido 和 Luciano Rincón(1932—1993年)。前者曾获 Nadal 奖, 后者则是记者和短篇随笔作家(代表作有《Francisco Franco》、《Historia de un mesianismo》-《等待救世主希望的故事》)。

新时期文学

杰出的作家有小说家 Lucía Exebarria(1966年生于Bermeo)和 Navarra 人 Miguel Sánchez Ostiz, 前者文学风格清新而感人肺腑, 她凭其作品《Beatriz y los cuerpos celestes》(《Beatriz和天神们》)获得了 Nadal 奖, 并于2004年凭《Un Milagro en equilibrio》(《平衡奇迹》)获 Planeta 奖。后者创作了小说(代表作《Un Infierno en el jardín》-《花园中的地狱》、《El paisaje de la luna》-《月亮之行》)和随笔(《Derrotero de Baroja》-《Baroja的航向》)。

同样倍受尊崇的作家有 Juan Bas、Fernando Aramburu(代表作关于 ETA 组织的受害者的《Los Peces de la amargura》-《苦味之鱼》)、Juan Manuel de Prada、Pedro Ugarte、Fernando Marías、Espido Freire、López Hidalgo、José Javier Abásolo…… 另一方面, Toti Martínez de Lecea 普遍成功地弘扬了历史小说, Seve Calleja 则弘扬了青年文学。诗人方面有 Julia Otxoa、Jon Juaristi 和 Carlos Aurteneche。

Florence Delay (Etxemendi) 和 Itxaro Borda 用法语写作, 后者是极少数既用巴斯克语又用法语写作的人之一。

巴斯克地区市场虽小但却有很多人买书, 大半人口都有看书的习惯。

据估计约有100多家巴斯克出版公司, 这些出版公司在 Euskadi 占有30%的市场, 其中极为重要的一部分为巴斯克语书和教科书。其余70%的市场则被外来的即加泰卢尼亚和马德里的出版社出版的书籍所占领。

根据 Euskadi 出版社行会, 2005年共出版3515部书(约8百万发行量), 销售额达8620万欧元。1982年出版的巴斯克语书籍有338部, 2005年则已达到1616部(占总数的46%), 发行340万册, 20年中飞跃增长。

巴斯克自治区政府支持出版巴斯克语书籍, 对其予以重要财政补贴。根据 INE, 2005年在 Navarra 出版的巴斯克语书籍有1020部。

7.3. 舞台和音乐艺术

7.3.1. 戏剧

Pastorala, 即田园戏, 是流行戏剧, 尤其在Iparralde被创作并上演。田园戏来自于中世纪戏剧, 18世纪才出现了乐谱。历史剧目估计有100个, 剧中人或为好人或为坏人, 其题材主要来自《圣经》或法国历史。

现代田园戏露天表演(1950年田园剧作家Piarres Bordazaharre-Exahun)革新了题材, 颇受大众欢迎。如今女性也可参加田园戏。其新的题材涉及巴斯克社会的方方面面, 常常讲述一个故事片段或一个人物, 有合唱团伴唱, 这种戏剧仍是一个典礼仪式。其他著名的田园剧作家还有Junes Casenave和Jean Louis Davant。

新型的流行戏剧作品越来越多, 并广受欢迎。这正是Lekeito、Bergara、Arrasate和最近的Mugia的情况。在Mungia共200多人一起参与, 将一部剧奉献给诗人Lauaxeta。



Arriaga剧院。
Bilbao。

巴斯克语传统剧由Padro Barrutia(Aramaioa, 1682—1759年)和他的以一个古老的神秘之迷形式表现的《Gabonetako Ikuskizuna》(圣诞前夜演出)开创了先河, 1876年Donostia人Marcelino Soroa的双语说唱剧《Iriyarena》在Biarritz上演, 两年后在Donostia上演。

20世纪初已有来自Gipuzka的Toribio Alzaga (Ramuntxo, Oleskari, berriya……)、Abelino Barriola和Katalina Eleizegi等人的作品。战后巴斯克语戏剧最典型的代表人物有Antonio M^a Labaien和Piarres Larzabal, 后者为Soko的教区神父, 他在作品《Matalas》中重现了Lapurdi英雄的生活。更近期的杰出人物为Daniel Landart。Aresti和Atxaga也曾创作过戏剧作品。

西班牙语方面, 以中世纪流行戏剧(《Misterio de Obanos》—《Obanos的神秘》)和Munibe的滑稽剧(《El Borracho Burlado》—《被嘲讽的醉者》)为前身, 最突出的是Alfonso Sastre。他是巴斯克和西班牙文学史上最具国际声望的剧作家。(代表作《Escuadra hacia la muerte》—《航向死亡的舰队》、《Le Mordaza》—《塞嘴物》和《La taberna fantástica》—《虚幻酒店》)。在下一代的剧作家中用西班牙语的有David Barbero、Rafael Mendizabal和Ignacio Amestoy; 巴斯克语的有Xabier Mendiguren Elizegi、Antton Luku等等。

巴斯克戏剧革新随着其剧团, 如Jarrai(1960—1965年)、Txinpartak、Akelarre和Cómicos de la Lengua而起。之后随着Akelarre剧团的演出“Irrintzi”(1977年), 还有Denok、Orain、Bekereke和El Lebrele Blanco(Navarra)等剧团开启了前卫艺术之门, 巴斯克艺术革新进一步发展。

80年代中期Maskarada、Karraka和Kukubiltxo(木偶戏和儿童戏剧)剧团组成巴斯克语戏剧社团—Euskal Antzerki Taldeen Biltzarra的一部分。随后有Geroa剧团及若干业余剧团, 在Hazparne举办“Galarrotzak”戏剧节活动。目前知名的剧团有Ur(是Helena Pimenta的)、Markeline、Trapu Zaharra、Tentación、Hika和Ttanttaka(代表剧目《El Florido Pensil》)—(《幽雅的花园》), 各个剧团经常以巴斯克语和西班牙语双语上演节目, 在Pamplona-Iruñea设立了Navarra戏剧学校, 由此产生了Teatro Estable de Navarra、Pinpilinpauxa等剧团。在Iparralde, Théâtre Des Chimères 以法语上演专业戏剧。

比起以前, 现在剧院更多了, 看戏的人和上演剧目也都更多了。在Euskadi约有50家剧院, 其中20家运转有一定规律性, 巴斯克戏剧网络Sarea如今已联络了36家剧院, 就演出本身来讲, 还有必要加强这个网络并推动起巴斯克戏剧的国际认知。杂志《Artez》刊登演出日程筹划、评论和演出、ETB现不复存在的节目“Hau Komeria”以前做传播和戏剧普及的工作。

Zuberoa 的Pastoral。



Ur剧团。





Julián Gayarre的陵墓。
El Roncal (Navarra)。



Salzburgo 节日时在La Fura dels Baus
del “Fausto” 舞台上的Donostiarra
唱诗班。



7.3.2. 音乐

巴斯克人对演唱和演奏的音乐的爱好由来已久。人们常说三个巴斯克人一起吃饭就已成了一个合唱团。事实上巴斯克地区的确有存在大批合唱团的伟大传统，现在数量有所减少，但这并无大碍，仅在Iparralde就有80多个合唱团。

同样，有证据表明巴斯克地区在罗马时期和中世纪时期一直有音乐。罗马时期有许多民歌和感伤歌曲(例《Batalla de Beotibar》-《Beotibar之战》、Cantar de Bereterretxe》- Bereterretxe民歌》、《Lelo il lelo》等等)。文艺复兴时期民歌继续，(例《de Olaso》、《Cancionero de Palacio》-《宫廷民歌集》等等)，并且复调音乐突现，以Joannes Anchieta为最典范代表。巴洛克时期则音乐班、乐器大师、圣诞歌曲、民谣和田园曲等纷纷涌现。

19世纪音乐，特别是浪漫主义风格，成就辉煌。出现了伟大的作曲家，例如Bilbao人Juan Crisóstomo Arriaga，他英年早逝，因其作品《Sinfonía en re》- (《Re协调曲》) 和 (《Los esclavos felices》) (《欢乐的奴隶》) 而被誉为巴斯克的莫扎特。此外还有Navarra人如Hilarión Eslava (作曲家和教育家)、Pablo Sarasate (小提琴家)和Julián Gayarre (男高音歌唱家)。同样是Navarra人的Pascual Emilio Arrieta谱写了歌剧《Ildegonda》和歌唱剧，如《Marina》(后被改为歌剧)和《El dominó azul》(《蓝色的多米诺》)。

通俗音乐(txistularis— 三孔笛子演奏、合唱团、乐队、田园曲和bertsolarismo 一口头唱诗)也兴旺一时。音乐学校、交响乐团、合唱团和音乐爱好者协会也在各省会纷纷兴起，十分红火。

20世纪有两位知名的作曲家：一位是印象主义派的Maurice Ravel(生于Iparralde的Ziburu, 1875—1937年)。其作品除了出名的Bolero(一种慢舞曲)之外，还有《Pavana para una infanta difunta》(《献给一个死去的幼女》)、《Conciertos para piano》(《献给钢琴的音乐会》)、歌剧、芭蕾舞曲等。另一位是音乐民族主义的代表Álava人Jesús Guridi(代表作《El Caserío》-《农庄》和《Diez melodías vascas》-《十个巴斯克旋律》)。此外，这一时期还发生了真正的音乐复兴，涌现了大批卓越的作曲家：José María Usandizaga、Francisco Madina、Tomás Garbizu、Tomas Aragüés、Jesús Arambarri、Luis Aramburu、新浪漫主义派的Pablo Sorozabal和印象主义派的Aita Donostia……

巴斯克歌剧只有少数几部。第一部(《Pudente》)由José Antonio Santesteban谱曲，Serafín Baroja编剧，于1884年在Donostia第一次上演。在过去的几年中重新上演了Usandizaga(《Mendi-Mediyán》)、Jesús Guridi(《Amaya》)和Aita Donostia(《Larraldeko Lorea》)的作品，并且也上演了著名大师Francisco Escudero(《1912年生于Zarautz, 2002年卒于马德里》)的作品《Zigor》(1963年)和《Gernika》(1986年)那样的歌剧。Francisco Escudero在所有歌剧类型上都有丰富杰出的创作，

其风格介于音乐革新和前卫主义之间。

当代古典音乐方面突出的有Carmelo Bernaola、Luis de Pablo、Antón Larrauri等，更近期的有Félix Ibarrondo、Ramón Lazkano和Gabriel Ercorea。Alberto Iglesias、Angel Illarramendi和Bingen Miendizabal均为电影创作音乐。其中Alberto Iglesias曾因创作电影《El jardinero fiel》-(《忠实的园艺工》)的音乐而获得奥斯卡奖提名。

到世界各地开音乐会的演奏家中值得提及的有Donostia的竖琴手Nicanor Zabaleta(1907—1990年)和钢琴家Joaquín Achúcarro。同样，好的Txistularis(三孔笛演奏者)也有很多，其中突出的有世代相传演奏这一乐器的Ansorena家族；Irun的小歌剧和流行音乐演唱者Luis Mariano(1920—1970年)也留下深深的印迹。唱诗方面值得一提的是Navarra人María Bayo和Ainhoa Arteta。

传统、机构和历史回忆

祖先传下来的最具代表性的乐器，有txistu(带三个孔的流行笛子)、排鼓、双簧管、txalaparta(用两片木板敲击出声，现正处于充分更新阶段)和alboka(双牛角号)。与以上形成对比，流行的trikitrixa是一种于19世纪末才引入Euskal Herria的自然音节的小手风琴。

还应特殊提及Navarra传统的Jota舞舞曲(即用西班牙语编写四句一节的诗歌)和那些aurora音乐。那些唱aurora的男人和唱aurora的女人以唱歌的形式为盛大节日庆典做宣传。最著名的富于创新精神的Jota舞舞曲作家是Raimundo Lanás。

在管弦乐团方面，Euskadi交响乐团(La Orquesta Sinfónica de Euskadi 简称OSE, 诞生于1922年)、Bilbao交响乐团(La Orquesta Sinfónica de Bilbao, 简称BOS)和Pablo Sarasate交响乐团(Pamplona-Iruñea)都有多场演出。年轻的Euskal Herria乐团(La Orquesta de Euskal Herria, 简称EGO)诞生于1997年，每年演出两次。Bilbao拥有以Amagoia Loroño指挥的手风琴交响乐团。合唱团方面，Donostia合唱团最有国际知名度。Bilbao合唱团、ABAO的那些合唱团、AndraMari合唱团(Erretereria)和Easo合唱团都较有传统。在Navarra，有Pamplona合唱团和Cámara合唱团。

ABAO(Asociación Bilbaína de Amigos de la Ópera)Bilbao戏剧爱好者协会为确保歌剧上演而进行筹划；在Donostia的Musikene则是高等音乐学校。

Eresbil基金会，即巴斯克音乐档案馆在公众的支持下，负责对巴斯克音乐的历史回忆资料(音乐声音资料、文字资料、乐谱等)的收集保存。该馆座落于Erretereria (Gipuzkoa)，保存着100多份巴斯克音乐档案收藏和几乎1500名巴斯克、Navarra作曲家的登记记录。该馆还收集了许多合法寄放物(即向有关部门提交任一在西班牙发表的音乐作品一式三份)。

当代通俗音乐

上世纪60年代通俗音乐之花纷纷绽放，表现在文化组织“Ez dok amairu”的汇演上(Benito Lertxundi、Mikel Laboa、Joxean Artze、Lourdes Iriondo、J. A. Irigarai, 和Xabier Lete)。这种音乐在通俗文化、大众文化和争取权益文化之间形成一种和谐统一，取代了传统的乡村音乐。Oskorri也是同一时期的。以上提到的人中，有些人现在仍很活跃。



通俗音乐主要以巴斯克语表现，70年代创作歌手(Imanol Larzabal、Antton Valverde、Urko、Gorka Knörr、Estitxu……)的歌曲，通俗音乐(Urretxindorra、Oskarbi、Pantxo eta Peio、Haizea……)和乡村摇滚乐(Niko Etxart)被80、90年代的重摇滚(Hertzainak、Kortatu、Negu Gorriak、Su ta gar等)和从重击乐到爵士乐、从黑人音乐到嘻哈乐的多姿多彩的风格和组合所取代。

曾经有过神话传奇般的组合。如Itoiz (Juan Carlos Pérez)和Errobi (Anje Duhalde和Mixel Ducáu)。当今突出的是富于创新精神的trikitilari(小手风琴演奏者)Kepa Junkera、Zuberoa人Pier Paul Berzaitz、音乐家或创作歌手如Ruper Ordorika、Jabier Muguruza、Gontzal Mendibil等等。他们的音乐脍炙人口，产生了深刻社会影响。今天又出现了一代新歌手：Mikel Urdangarin、Txuma Murugarren、Rafa Rueda等等，他们带来了新的细腻与敏感。

西班牙语方面有一些组合和歌手，诸如Mocedades、Barricada、Orquesta Mondragón (Javier Gurruchaga)和Duncan Dhu (Mikel Erentxun)，再到Fito、La Oreja de Van Gogh和Alex Ubago，在西班牙和拉丁美洲都有很强的号召力。

Euskal Herria唱片业每年发行约200张唱片，由约20几家音乐制作公司制作。

根据SGAE2003年的调查情况，与

电影不同，本地区音乐的销售份额在巴斯克地区

市场上相对较为重要，估计可占

到市场总额的3%，而且多以巴斯克语音乐

为主。巴斯克地区对各类音乐(乡村、新世纪、重金属、拉丁……)的偏好状况与西班牙平均表现不一样，并且巴斯克人比一般的西班牙人更爱买CD和在家听音乐。

对于流行音乐和流行摇滚音乐的唱片业这里存在着一些扶助措施(展览会、目录、每年发行被选为Euskadi之声-Euskadiko Soinuak的CD)。

Mikel Laboa，卒于2008年，是巴斯克现代音乐的标志人物之一。和其他音乐家一起发起了“Ez dok amairu”音乐运动。

Oskorri.



Kortatu唱片封面，巴斯克最著名的重摇滚乐队之一。



小手风琴演奏家 Kepa Junkera.



7.3.3. 舞蹈

巴斯克人对舞蹈的爱好，包括通俗和艺术舞蹈两种。Voltaire，在他的著作《Contes Philosophique》中谈及巴斯克人时说：“巴斯克人与其说居住，不如说跳跃在比利牛斯山山脚。”这种表达方式很正确，因为巴斯克舞蹈中很大一部分在于展现跳跃、力量、空中悬停和在空中舞动。这种风格为古典舞蹈资源总目贡献了两种舞步：saut basque和pas de basque。

最知名和流行的某些舞蹈有：

- Auresku：在授予某人或要人荣誉或对其表示敬意时选择表演这种舞蹈。
- Baztán山谷的Mutildantza：是一种只有男性参予的舞蹈。
- Mascarada Suletina：是Zuberoa的一种舞蹈，因为狂欢节时跳而得此其名。
- Ezpatadantza：英艳华丽，跳时用剑。
- Larraindantza或称作la era舞

巴斯克舞蹈的分类与欧洲的一样，有三种：传统、古典和现代。

传统舞蹈

其起源与庆祝活动(出生、成年、结婚等)或自然循环过程(一年每个季节有庆祝活动)有关。

传统舞蹈总目有几百个，有一些截然不同，另一些则是各种地方舞蹈。存在着许多舞蹈团(大多数乡村都有舞蹈团，人们在那里训练，然后给本地或外乡的观众表演)和非正式的舞蹈学校。大家对于大众和传统舞蹈的兴趣非常大，而且舞蹈还是大众节日上的一个很重要的部分。在任何一项纪念活动上，都少不了dantzari(跳舞的人)跳致敬舞(auresku)和txistularis(吹三孔笛子的人)的联袂表演。

Mascarada suletina.



La era舞



现代舞中心
La Fundición. Bilbao.



有一些舞蹈一年四季任何时候都可以跳(auresku、mutildantzak、老jota舞……)，相反，另一些则只在某个特定的日期，时期或重要场合才跳(Altsasu的zortziko舞在每年2月5日跳；Lekeitio的kaixarranka舞每年6月29日跳；Vitoria-Gasteiz的dantza Plazan舞春天和秋天的每个星期六都跳)。有无规律的集体舞蹈(kalejiras、biribilketas、porrusaldas、jotas……)和由团队组成的舞蹈，如棒子舞(makil-dantza等)、剑舞(espataadantza)、只有男人跳的舞(mutil dantza)、只有女人跳的舞(neska dantza)、男人和女人一起跳的舞(jotas、ingurutxo、Alsasua的zortziko舞)等等。

Euskal Herria舞蹈团的大多数集结在Euskal Dantzarien Biltzarra协会。此协会组织的活动包括一年一度的Dantzari Eguna(巴斯克舞蹈日)。每年还在Portugalete和Vitoria-Gasteiz举办国际民间舞蹈节活动。

古典舞蹈

虽然程度不及传统舞蹈，但古典舞蹈在舞台上仍较受欢迎。作为古典舞蹈大师突出的有Jon Beitia。

流行舞蹈的资源非常丰富和倍受研究。除了之前的Segundo Olaeta和之后的Bittor Olaeta和Juan Antonio Urbeltz，很少有编舞或学者从巴斯克传统舞蹈中汲取养分为古典舞蹈做贡献。

现代舞

有一些专业性(Damián Muñoz的例子)和半专业性的舞蹈团。基金会作为筹划和组织者十分突出，比如说Bilbao的Dantzaldia基金会。

巴斯克舞蹈演员在国际舞蹈团中占重要一席。例如Igor Yebra(被最重要的舞蹈团邀请的男舞蹈演员)、Lucía Lakarra(慕尼黑芭蕾舞剧团的首席女舞蹈演员)、Asier Uriagereka(蒙特卡罗芭蕾舞团的首席男舞蹈演员)等等。

在Euskal Herria只有一个有专业高水准的芭蕾舞团：Biarritz芭蕾舞团，该团创立于1988年，其编舞中心在Biarritz中心的老车站，由编舞Thierry Malandain领导。舞蹈团共有15名专业芭蕾舞演员。

官方初级舞蹈培训在三个省会都有，其中Vitoria-Gasteiz的音乐爱好者协会也教授中级舞蹈。Navarra有一所初、中级舞蹈学校。

7.4. 数码文化和多媒体

数码化是科技变革的普遍现象，它与信息(储存、传导、译码和应用)相关并直指社会习惯和经济模式的变化。Euskadi虽然在技术方面做出了很大努力，但在形成自我内涵和数码化时代的艺术方面还嫌不足。在严格的文化意义上分成几个层次：将文化资产电子数字化确保其保存和可使用，应用数字化的文化资产以促进其发展；艺术的创造与表达(媒体、互联网艺术……)。

在将文化资产数字化这第一层次上，所有的机构都在加紧努力进行数码化、使人们可以通过一个网页进入已被数字化的文化内容，例如网上图书馆、档案馆及日常报刊(www.euskadi.net/liburutegidigitala、巴斯克政府议会，省政府、Eresbil、EITB、Susa、Euskaltzaindia、Euskadiko Filmategia……)。同时有一些单位专门为将文化资产数字化而工作，例如Euskomedia、Elhuyar、Vicomtech和与Gaia相联的那些公司等等。

在应用和发展这第二层次上，无论是巴斯克语的(如果在互联网上存在着一个“eus”域名，将十分有趣)还是西班牙语的数码化的文化内容都越来越多的被利用于文化的生产和传播。数码化的文化内容对于避免文化克隆和在中期内形成市场都十分重要。

在第三次层次上，作为具体的创作活动，和那些艺术和数码传播(电子艺术、互联网艺术)的创作者一同，是多媒体。

因其刚刚开始，目前市场上还不能使文化媒体灵活运转，这就需要公共机构的参予(在教育、语言政策、对文化资产的多媒体制作和再创作上采取行动)和开辟市场的行动。

7.5. 手工艺术

巴斯克手工艺术介于手工、艺术和历史回忆之间，和最初与农牧业有关的物品制作紧密相联。

牧羊人为了其日常活动而制作木头器具：Makila(牧羊人所用的长竿、uztaiak(牲畜脖子上所带的链子)、aska(盛饭的器皿)和kaiku(用于做奶酪的器具)。但社会的整体发展，特别是农业的发展确定了某些手工匠专门生产一些物品用来换物和换钱的模式。

手匠们制作一些木头和铁的耕作器械(动物拉车、车、犁、锄……)和木制器具(kuxas-盒子、桌子……)，人们利用皮革制作了鞋，abarka(酒袋)和皮球等等。不要忘了篮筐、鱼钩、鱼网及其配件，还有自从使用旋转轮开始迅速发展的陶瓷、布料(布鞋)、乐器(xirulak、txistuak、双簧管、txalapartak、手鼓……)和由装饰艺术派生的所有物品(手饰、金银镶嵌工艺品、对工艺品修补……)。

如今巴斯克手工艺术运用所有类型的材料(石头、粘土、木头、纸……)制造装饰品和实用品，对于新设计敞开门扉。一些在新用途上利用新材料制做手工艺术品的作者出现，例如微型工艺品制作者、任何部件都自己做的模型制作者、可买现成元件再组合的模型制作者、冲浪板制作者等等。

在巴斯克地区手工艺企业(包括手个体经营者)数量少、规模很小、各式各样。可以估算有300家，其中已注册登记的261家(115家在Gipuzkoa, 113家在Bizkaia, 33家在Araba)。这一行只产生了有限的约500-600个工作机会。

手工业的主要活动项目为木质家具(13.4%)、木质物品(12.9%)、陶瓷(12.6%)、植物纤维(9.4%)、纺织品(7.9%)、手饰(6.9%)、铁制品(6.5%)、玻璃制品(6.1%)、皮革(4.7%)、大理石、石料和石膏(1.1%)、乐器(1.1%)和其他(17.3%)。

如今，手工艺者形象与所想象的不同，其中男性(65%)比女性多，手工艺者的学历都较高，专业方面追求尽善尽美(37%的人学习过相关的专业课程)并注重革新所使用的工具；他们都使用计算机(用于查询信息、经营管理、推销产品和改进设计)；绝大多数都在35岁以上；其中三分之一的人不以手工业为其首要活动(不能以此维生)；手工艺者和客户之间的直接买卖很普遍。

手工业的前途非常复杂，原因有工业产品和来自发展中国家的产品的竞争、后继无人和达不到可接受的盈利标准等困难。对该部门深程度的干预将包括更好地调节这个产业和手工业的角色、赢得各种机构支持、创建鉴(证书)制、更新改进设计、改善旧的和开辟新的经销渠道，以及将其与文化 and 地方旅游业联系起来。

euskadi.net主页，巴斯克政府的网上办公页面。



编制回力球运动中使用的球拍。



8. 文化和交流机构及服务部门

社会有提供文化服务的机构(博物馆、档案馆和图书馆),也有一些个人和集体曾对社会作出了重大贡献,而今天已成为文化记忆的一部分。同样,有一些重大事件,它们在文化日程上影响深远。还有一些帮助外来参观者对本地有所了解的风俗惯例和涉及普遍现状和文化状况的媒体。

8.1. 博物馆

博物馆的主要作用是促进大家对文化财产(实物保存、保护、文件记载)的认识了解,展示文化财产,对其进行文化传播并推动艺术创作。

艺术类博物馆是巴斯克的专长。Bilbao美术博物馆(1908年)历史悠久、水准一流。随后有Navarra博物馆(1910年),1924年建立的Baiona巴斯克博物馆、Donostia的San Telmo博物馆(1932年)。

直到60年以后的90年代这方面才又有了真正的飞跃发展,Bilbao的Guggenheim博物馆、Artium博物馆(Vitoria-Gasteiz),Chillida Leku博物馆(Gipuzkoa省Hernani市)和Oteiza故居博物馆(Navarra省Alzuza市)纷纷落成。但除了艺术类博物馆外,也有一些有价值的非艺术类博物馆。

在Eukal Herria约有120家博物馆和收藏馆。在Euskadi有68家(30家在Guipuzkoa,19家在Bizkaia,还有19家在Araba),在Navarra约有30家,Iparalde约有20家。

在Euskal Herria有很重要的艺术博物馆。

Bilbao的Guggenheim博物馆由建筑大师Frank O. Gehry设计建造。这个建筑本身就是一种艺术,其空间互通的支架结构与富于曲线美的石灰岩和钛质的外表令人惊叹不已。

此博物馆有永久展览和临时展览两部分。永久收藏部分由纽约的珍藏(由签订合同而获得)和Bilbao自己的收藏而组成。

其中Bilbao自己的收藏品中一方面有20世纪下半叶影响深刻的艺术家如 Eduardo Chillida、Yves Klein、Willem de Kooning、Robert Rauschenberg、Antoni Tàpies、Mark Rothko、Andy Warhol、Richard Serra、Anselm Kiefer、Robert Motherwell等人的作品。

另一方面,也有杰出的巴斯克和西班牙年轻艺术家,如 Txomin Badiola、Cristina Iglesias、Darío Urzay、Miquel Barceló、Prudencio Irazabal等人的艺术作品。目前每年平均有100万人参观这个博物馆。

Bilbao美术博物馆由1908年和1924年落成的两个博物馆合并而成。其宏伟壮丽的收藏是从12世纪的艺术品开始,拥有16和17世纪的(Velázquez、El Greco、Murillo、Zurbaran、Ribera、Carreño……)、弗拉明哥巴洛克风格的(Van Dyck、De Vries……)和18世纪的(Paret、Bellotto、Meléndez……)重要艺术品珍藏。另外也可以找到Goya及19世纪和20世纪初的画家如 Sorolla和Madrado的作品。

此博物馆藏有19世纪和20世纪上半叶巴斯克艺术家的最好作品,包括Guinea、Zuloaga、Gaiard、Regoyos、Echevarria、Iturrino、Arteta、Aranoa、Lacuona、Ucelay和Balerdi的作品。除此之外,还拥有Gauguin、Delaunay、Cézanne、Picasso(毕加索)、Kokoschka、Bacon、Vázquez Díaz、Gutiérrez Solana、Gargallo、Oscar Domínguez、Tàpies、Millares和Saura等艺术家的作品。同时还可看到Oteiza和Chillida的作品。

Artium博物馆:是当代艺术博物馆中心,于2002年在Vitoria-Gasteiz建成,其宗旨在于通过其永久收藏品,并通过临时展览和其他与创作及构思有关的并列活动传播普及我们这个时代艺术。该博物馆拥有西班牙当代艺术品的主要收藏。

San Telmo博物馆:于1932年在一座16世纪的修道院建成。突出的收藏有罗马时期之前的纪念碑,还有展现了巴斯克各种传统生活方式方方面面的人种学材料。此博物馆除了拥有重要的巴斯克画家的作品外,还拥有15和19世纪诸如Madrado、El Greco、Remi、Ribera和Rubens等艺术家的作品。

Chillida-Leku博物馆:是位于Hernani市Zabalaga庄园的露天博物馆,拥有Eduardo Chillida的重要作品并展示了其作为雕塑家的事业历程。

Baiona巴斯克博物馆是具多样性及普通性的博物馆,Bonnat博物馆是收藏馆,也在Baiona。

Navarra博物馆是较近期的博物馆(1956年)。它座落在老Nuestra Señora de la Misericordia医院。原先的建筑只保留了前脸和教堂,都是16世纪的建筑。

此博物馆永久展示Navarra从史前一直到目前(拥有Navarra当代艺术家的作品收藏),包括罗马时期、浪漫主义时期、基督教和伊斯兰教风格混合时期和巴洛克时期各个时代的文化遗产遗迹。同时该馆也组织临时展览。

Artium艺术博物馆。
Vitoria-Gasteiz。



Kutxaespacio科学博物馆内部。
Donostia-San Sebastián。



Oteiza故居博物馆：由Francisco Javier Sáenz de Oiza设计，位于Navarra的Alzuza市，人们参观此博物馆时除可接触到Oteiza的重要艺术作品外，还可参观艺术家经常光顾的地方：实验室、住宅和工作室。

除此之外，还有其他博物馆和/或收藏馆，例如：

- **海洋博物馆：**Bilbao的海洋博物馆、Donostia的航海博物馆、Biarritz的海洋博物馆和Bermeo的渔业博物馆。在Bermeo的渔业博物馆中收集了传统捕鱼用品和渔船。

- **普通性人种学博物馆：**例如巴斯克考古、人种学和历史博物馆(Bilbao)、San Telmo博物馆的收藏；在Gobeo家族宅第的Vitoria-Gasteiz考古博物馆和Baiona的巴斯克博历史物馆。同样，Gernika的巴斯克博物馆和Artziniega、Elizondo、Iratxe等地的收藏也属于这个范畴之内。

- **与制铁、运输和其他劳动有关的博物馆有：**巴斯克铁路博物馆(Azpeitia)、在Gallarta的矿业博物馆、在Portugalete的Rialia工业博物馆、在Muskiz的Pobal炼铁厂、在Balmaseda的La Encartada贝雷帽生产工厂、在Elgoibar的机械工具博物馆和在Añorga的水泥博物馆、Zerain的文化公园、在Leintz-Gatzaga的盐业博物馆、在Eibar的武器博物馆和在Lagazpi (Gipuzkoa)的巴斯克制铁业博物馆。



Oteiza 故居博物馆内庭。
Francisco Sáenz de Oiza作品。
Alzuza (Navarra)。

- **科学技术博物馆：**如在Donostia的Kutxaespacio博物馆、在Iruñea-Pamplona的Planetario博物馆和巴斯克医学和科学博物馆(Leioa，简称UPV-EHU)。

- **关于某一人物的博物馆：**(例在Xabier-Javier的关于Francisco Xabier的博物馆、在Ormaiztegui关于Zumalakarregi的博物馆、在 Bolibar 关于 Simón Bolívar 的博物馆；在Kexaa-Quejana关于Aiala家族的博物馆)；关于某一艺术家的博物馆(Zuloaga、Beobide、Sarasate、Gayarre、Meaztu等人)；关于多样化主题的博物馆，例如有关和平的(Gernika和平纪念馆)、有关意识形态(在Arteaga的民族主义纪念馆、在Lizarraga的卡洛斯主义纪念馆)、有关陶瓷的(Araba省的Ollerías的巴斯克陶瓷业博物馆)、有关糖果制作的在Tolosa的Xaxu博物馆、在Baiona的巧克力博物馆、在Sara的Gâteau Basque巴斯克糕点博物馆、有关时装的(在Getaria的Balenciaga博物馆)和有关摄影(Zarautz)的博物馆；关于Fournier牌子的纸牌博物馆(在Vitoria-Gasteiz 的Bendaña大楼内)；关于蜡的(Baiona腊像纪念馆)、酒的(Laguardia酒博物馆)或警察的(Arkaute)博物馆；关于纪念地的(在Iruña de Oca的Oppidum纪念馆)，关于斗牛的博物馆(Bilbao)和有关Olentzero的博物馆(Mungia)……

Euskadi 分地区博物馆和收藏馆的种类

	博物馆数	参观人数 (千人)			
		Bizkaia	Gipuzkoa	Álava-Araba	总共
当代艺术	3	852	85	102	1.039
美术	3	150	-	37	187
历史	11	64	13	10	87
综合	2	40	63	-	103
人种-人文类	11	27	4	-	31
特殊	16	10	40	96	146
科学技术	5	8	171	-	179
自然科学历史	6	-	336	-	336
考古	1	-	-	24	24
纪念地及其他	10	-	1	15	16
	68	1.151	713	284	2.148

可以看出，只有Guggenheim博物馆（每年近百万参观者）、水族馆、Bilbao美术博物馆和Artium博物馆每年的参观人数超过10万人。

皇家烟草厂，当代文化国际中心所在地。
Donostia-San Sebastián。



La Encartada纺织工业博物馆。
Balmaceda (Bizkaia)。



La Chantrea图书馆。
Pamplona-Iruñea (Navarra)。



Ignacio Aldecoa图书馆。
Vitoria-Gasteiz。



网站“liburutegia”将Euskadi的各市级图书馆联网。



8.2. 图书馆

公共和私立图书馆对于保存知识、普及古典和当代书籍及发展群体文化做出贡献。它们不接受无论是来自意识形态、政治还是宗教方面的查禁，并不受商业压力影响。

如今图书馆越来越成为各种文件材料的汇集中心，包括书、杂志、唱片、电影、互联网、文件记录、数据信息等等。根据1979年的《自治权法令》，Euskadi自治区有权为保护历史、文化、纪念、考古和科学财产而制定的国家义务和准则。同样，对档案馆、图书馆和博物馆的管辖不属国家权限，转移给自治区，由各市镇政府管辖在其范围内的图书馆。

90%的市级和省级图书馆每年开门超过200天，绝大多数有自动化的管理(大到编制图书目录、小到图书的借阅)，并且有互联网。藏书中62%为西班牙语书籍，30%为巴斯克语书籍。

- 市镇图书馆：Euskadi的280家市镇图书馆由市镇政府出资和管理，都汇总在Euskadi总图书馆体系之内。省会的图书馆较为突出：有Bilbao Bidebarrieta市图书馆、Donostia的市或中央图书馆和Vitoria-Gasteiz的图书馆网络。

目前正在努力将所有市镇图书馆联网(www.liburutegiak.euskadi.net)，使图书使用者可在网上查询所有图书馆的藏书目录，并且可以有通用的图书卡进入任一图书馆及借阅书籍。

- 省级图书馆：Bizkaia的省图书馆拥有藏书204207部，其渊源可追溯至19世纪末。该馆自1988年起实行了整体改建，并于2002年得以扩建。Gipuzkoa的省图书馆，今天称为Koldo Mitxelena Liburutegia，拥有藏书216703部。该馆于1947年开始了它的历程，在提供服务上，例如可上网方面，一直领先。Ignacio Aldecoa 文化宫或Vitoria-Gasteiz省公共图书馆拥有藏书143362部。该馆于1842年落成，现属国家管权限内但由Araba省政府管理。

- 大学图书馆：元老为Deusto大学图书馆，其起源可追溯到1888年。1974年创建了巴斯克事务研究院图书馆。巴斯克自治区大学在Leioa有自己的中央图书馆，在Vitoria-Gasteiz和Donostia也有大学图书馆。将该大学的25个图书馆综合起来则是最大最多元的图书馆，共拥有藏书1015000册。Mondragón大学和Navarra大学也都拥有各自的图书馆。

- 专业图书馆：这些图书馆与在特定领域内发展其工作的某些文化机构组织有关。

在各方面都有重要的图书馆，其中在巴斯克语言和文化方面的有Eusko Ikaskuntza、Sancho el Sabio基金会、Euskaltzaindia、Euskal Biblioteko del Instituto Labayru、Habe；在史前文化、考古和人种学方面有Aranzadi科学协会；在音乐方面有Eresbil、高级音乐学校；在电影方面有巴斯克电影收藏馆；在发行报刊、海报和宣传册方面有Lazkao的Covento de los Benedictinos；在有关巴斯克和宗教主题方面有Aranzazu和Loiola教堂和Vitoria-Gasteiz 和Donostia的神学研究院；在其他主题方面有Bilbao社交俱乐部图书馆；在艺术方面有上述那些博物馆的图书馆……。

还有公共管理机构的图书馆，例如巴斯克自治区政府中央图书馆及其各部门图书馆。同样也存在着无形图书馆(网上图书馆)，例如在Euskomedia基金会内的巴斯克事务研究院的网上图书馆。

- 学校图书馆：在873个非大学学校中，有612个提供图书馆服务。

在书目学方面，Jon Bilbao(1914-1994年)和Joan Mari Torrealdei的汇编工作十分重要。前者汇编了《Eusko Bibliographia》。

现在成立巴斯克自治区或Euskadi总图书馆，作为巴斯克图书馆体系和巴斯克数字化(网上)图书馆的龙头正在计划中。

8.2.1. 声录收藏馆和图书音像收藏馆

唱片、磁带、CD和所有声音记录都是对保存历史回忆有很帮助的证明性材料。音录收藏馆是指那些负责保存并使人认知社会和人民的声音文化财产的机构。声音档案不只包括音乐登记，而且还包括演说、社会要闻、采访等等，是极丰富的口头表达传统。

图书馆现由于加入CD和DVD等音像制品的保存和外借，正逐渐转化为图书音像收藏馆(Koldo Mitxelena Kulturunea、Bidebarrieta……)。

虽然文字书写材料仍然占优势(占94%)，但音像、电子和特殊材料(设计图、地图绘制等)的收藏却大有增长。这种现象尤其在Bilbao、Donostia、Errenteria、Tolosa和Arrasate均能发现。

Biarritz的音像收藏馆于2004年落成，是一个综合性图书馆，拥有丰富的音像材料、上互联网服务，并有若干个专门分类：文学、拉丁美洲、形象、巴斯克语、儿童、地方收藏等。

8.2.2. Navarra的图书馆

Navarra有128家图书馆，共拥有藏书300万部。2000年共有94家公共图书馆(占73.5%)。专业图书馆占20%，大学书馆占4%，但这两种图书馆的藏书却占总数的三分之一以上。每年有18万人借阅80万次。

Navarra总图书馆于1940年建立，其职能是监管Navarra的图书文化财产，协调公共图书馆一体化并管理“合法寄存。”该馆珍藏有32万份资料，不久即将迁至新址。

Koldo Mitxelena中心。
Donostia-San Sebastián。



全新的Bizkaia省图书馆。
Bilbao。



8.3. 档案馆

档案馆服务有三个基本职能：保存、管理，传播普及所藏档案。1990年在Euskadi通过的《巴斯克文化财产法》对其管辖权限重新做了规定。三个省政府对于其档案材料有独家管辖权。巴斯克自治区政府对于文件材料财产的其他方面比如协调化、规范化等有管辖权。西班牙国家文化部保持对三省的历史档案材料负责。

Badator服务机构创建于1998年，是档案与文件资料财产的服务机构（Bergara），与“Irargi”（文件资料财产中心）的网页上设有超级链接。自1986年以来，Badator规划并发展巴斯克自治区的档案政策。该机构有来自十几个馆藏的近30万档案参考目录，公民随时都可对其利用进行咨询。同时该机构也涉及那些宗教方面的历史档案材料。

Euskadi未来的总历史档案馆将设立在Bilbao的Vesga大厦，它将收集所有巴斯克自治区政府的文件资料馆藏，包括Bergara的资料，也可能包括被扣留在Salamanca的内战文件材料。

某些市镇的档案服务一点一点地得以巩固和加强。互联网的发展对于其适当传播与普及提供了场所。

Navarra总档案馆

1836年当Navarra省政府接管并负责监管已不复存在的帐目部的文件档案时，建立了Navarra总档案馆。

除了其他与帐目部的档案并存的档案材料如王国档案之外，总档案馆还收藏了原Navarra皇家理事会、皇家法庭和教士阶层各部的司法过程记录文件、公证文件，近期的有国家财政部代表处、国家政府代表处和省法院的文件材料。同时也通过Navarra政府、国家文化部和巴斯克事务研究院之间合作协定来监管民族宗祠。

位于Pamplona-Iruñea 的Navarra档案馆。
Rafael Moneo的作品。



Irargi（文件资料财产管理中心）的档案和文件资料财产管理服务网页。



8.4. 某些科教文化机构

2006—2007年Euskadi自治区非大学教育的教育体系共 1051 家学校，就学学生336850人（男学生占49%，女学生占51%）、具体如下：幼儿教育（84057人）、小学教育（103609人）、特殊教育（408人）、初中义务教育（ESO）（69227人）、高中教育（30659人）、中级职业教育（10721人）、高级职业教育（15644人）、学徒（411人）。

只有一半的学生就读于公立学校（52.2%），有161031名学生就读于私立学校，大部分为有政府补贴的私立学校。从省份来看，Bizkaia有174659名学生；Gipuzkoa有112524学生；Araba有49667名学生。

除此之外，还有官方语言学校（28823名学生）、音乐学校（1590名在官方音乐学校就读）、艺术和职业学校（273名学生）和舞蹈学校（61名学生）。

人口出生的变化使上学的学生数量有所减少。1997—1998学年包括大学生一共有432113名学生，到2005—2006学年为437900名。就读小学的学生人数下降尤其明显。大学生人数也下降了较多（从90623名减少到68924名）。与之相反，初中义务教育的人数却增加了20000人。

Euska Herria拥有5所大学，其中3所在Euskadi自治区。54.5%的学生为女性。在Euskadi有56个大学学习中心（系和学院），涉及医药、科学、美术、法律、信息科学、化学、信息技术、经济学、工业工程学等领域。2004通过了《大学教育规范法》。

巴斯克大学（简称UPV-EHU）是公立大学。2005年拥有34个学习中心，107个部。当年普通财政预算为3.13亿欧元，并获得了价值3900万欧元的其他资源、研究合同与协议。同年签约4147名教育人员和研究人员，其中2494名有博士学位。

大学在三省教授大专和本科学位的58个学业及硕士和博士学位的114门课程。注册学生有57390名（占Euskadi大学生总数的77%，其中包括在网上大学学习的6027名学生和854名国际交流项目的学生。50%的学生都会说巴斯克语。该大学也是最重要的研究机构。

在Euskadi有私立大学。Deusto大学（耶稣教会）创建于1886年，是最古老的私立大学，并且是整个20世纪精英的培育摇篮。该大学有9个系，16000名学生和600名教授。在过去的30年中该大学发生了很大变化。Mondragón 大学(集体合作性质)是最新的与技能培训和企业经营领域相关的私立大学。

在Navarra有两所大学：Navarra公立大学和传统的私立大学（Opus Dei）。

UPV-EHU大学校园。(Bizkaia)。



Iparralde没有自己的大学，这也正是其正在争取的权益之一。那里只有从Burdeos和Hegoalde的大学派驻的工程学、科学和法律学的分点。

无论如何，Iparralde在这之前，曾经有过高等教育机构，例如，Iratxe的Benedictina哲学和神学院。在Iruñea- Pamplona的La Dominica de Santiago(1630-1770年)大学和Oñati大学。后者的历史可追溯到1540年，当时是Sancti Spiritus大学，教授法律、神学和医学课程。

巴斯克同盟会(La Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País, 简称RSBAP)诞生于在Peñaflorida伯爵的宅府，即Azkoitia的Insausti宫所举行的茶话会上。这个协会涉及的是那些由于经济和社会条件允许而周游欧洲的人，他们了解欧洲其他国家的工业和文化水平而对18世纪当时巴斯克地区的全面状况感到悲痛。协会于1765年在Bergara创立。其会员包括当时几位最重要的改良主义者：Olavide、Arriquirar、Ibañez de la Rentería等。

同盟会从一开始就关心文化，科学和道德伦理教育。该协会创立了“Vergara皇家爱国研究会”(1776-1796年)，聘请了欧洲和巴斯克一流的教授(前者中有Proust, Chavaneau, Brisseau等人；后者中有Elhuyar兄弟、Erro、Mas、Santibáñez、Foronda等人)，在整个欧洲富有盛名。在研究会上，人们第一次实验熔化白金，还制造了钢，改进了炼铁技术等。现在这个协会除杂志外(《RSBAP》简报和《Egan》)，还编辑一些出版物，总部设在Insausti宫。

巴斯克Tudela经济同盟会(La Sociedad Economica Tudelana de Amigos de País, 1773年)由Marqués de San Adrián创立，在Navarra南部饰演了与“巴斯克同盟会”(RSBAP)一样的角色(修路、建沟渠等等)。

巴斯克事务研究院(Eusko Ikaskuntza-Sociedad de Estudios Vascos, 简称EI-SEV)，是1918年由Araba、Bizkaia、Gipuzkoa和Navarra各省政府提议而创建的研究机构。其目的在于推动建立一个实体，指导巴斯克文化的复兴运动并使其持久统一，汇集所有对弘扬巴斯克文化感兴趣的人。

此研究院在1936年—1976年弗朗哥独裁统治时期遭禁止，从1976年又开始了新的阶段。目前该研究院有近3000名会员。除从事研究工作外，其另一活动是教学(例Jakitez计划等)。研究院定期举行巴斯克研究大会，研究当前现状的某一主题；每年出版约40部书籍，编辑《Cuadernos de Sección》、《RIEV》杂志(巴斯克研究国际杂志)、每月简报《Asmoz ta Jakitez》和网上周刊《Euskonews & Media》(euskonews.com)。

Deusto大学。Bilbao。



新近建立的是Mondragón大学，集体合作的产物 (Gipuzkoa)。



8.5. 其他配套设施

各会议中心和大礼堂是为了适应组织文化活动、会议和高级演出的需要而建的。

Donostia的Kursaal会展中心、在Bilbao早期造船厂的遗址上建起来的 Euskaduna 大厦、Vitoria-Gasteiz的欧洲大厦和未来在Iruñea-Pamplona的（“El Baluarte”）新视听会议中心都负责确保高级的和大型演出的举办。偶尔Donostia的Anoeta自行车赛场、Victoria - Gasteiz 的Buesa Arena中心和Barakaldo国际会展中心(BEC)的Bizkaia Arena礼堂也举办大型音乐会。

此外还有戏剧院，例如Bilbao的 Arriaga戏剧院、Donostia的Victoria Eugenia戏剧院和Vitoria-Gasteiz大戏剧院，还有重要的戏剧院网络(Barakaldo)等和多功能厅。

Arteleku，座落于Martutene，作为当代艺术的实践、反思和传播中心，它的社会位置已得到巩固和肯定。Bilbaoarte中心(Bilbao)，Monte Hermoso中心和Krea中心(Gasteiz)也有着同样的功能。还有若干个可提供场地设施用来表演戏剧的中心(Bilbo Eszena中心等)。Donostia的老烟草制造厂(Tabacalera)（占地3万平方米）将用来建一个大型的文化工程— 致力于文化规划和创新的当代文化国际中心。

很多地方都拥有场地设施允许居民利用文化和体育资源，文化之家、图书馆和回力球场(可以转变成多用场地)都可达到这一目的。

比如，Vitoria-Gasteiz城市各街区的社区中心(Centros cívicos)网络十分有趣，在那里人们举行体育、社会和文化活动。其他省会同样也拥有相似的文化之家网络，全年都举行多种多样的文化活动。

“El Baluarte” Navarra会议和视听中心。
Pamplona。



“Europa” 会议中心。
Vitoria-Gasteiz。



“Euskalduna” 会议中心和音乐厅建在
同名造船厂的旧址上。

Bilbao。



8.6. 传媒

社会和大众传播媒体，无论获利与否，都是社会的文化机构，是思想、信息、审美、形象和声音的传播者，有着深远的文化、社会和政治影响。

传媒是绝大多数人从大众文化中汲取智慧营养的方式。目前三大传播媒体是报刊、收音机和电视。在此基础上还应加上互联网。这些都使我们越来越快地接近现实社会中所发生的各种新闻。

然而，无论在国际范围内还是在各个社会范围内，新闻报导能力分配并不平等。无论是通过私人或公共传媒机构，还是通过大集团的信息顾问团，或通过游说团，经济、社会和政治影响在新闻报导或有大批听众或观众的节目上都有所表现。

首先，公共传媒服务机构承担着三个基本职能：提供信息、教育培养和娱乐消遣。不过最后一项，单存的娱乐渊遣在目前传媒体系中已取代了前两项。

除了收听范围很小的非商业性(无广告)协作式广播电台之外，其余凡是经营广播电台或电视台一律需经公共行政管理部门的特殊许可。

传播媒体需经济投资，这并不是所有人都可及的。那些最重要的传媒机构或是公共财产，或属于大的经济金融组织。国家和自治区的公共电视台基本上都是混合性质的，其资金来自于公共基金和广告收入。

2010年是最后期限，届时数码成像系统要全部取代模拟成像系统。这将大大改变传播媒体的整体状况，在Euskadi也一样。

巴斯克半岛区(Euskadi和Navarra)有自己的传媒机构，特别是报刊业。但总部在马德里的传媒机构影响力占优势。鉴于西班牙公共和私营电视台提供的频道众多，节目丰富，这种情况也是难免的。

8.6.1. 集团和载体

巴斯克自己的传媒机构体系中最重要集团是巴斯克公共广播电视台(Euskal Irrati Telebista, 简称EITB)和Vocento集团。

- 巴斯公共广播电视台(EITB)，依赖于巴斯克自治区政府，是的公共广播电视集团(有5个广播电台；两个面向Euskadi的电视频道ETB1和ETB2，和两个面向海外的电视频道Canal Vasco和ETB Sat)。EITB吸引着Euskadi 1/4的广播听众和电视观众。

EITB的义务受法律制约，并由巴斯克自治区议会和EITB与巴斯自治区政府达成的《合同纲要》来监督检查。此《合同纲要》中规定巴斯克自治区政府每四年对EITB的义务进行评估，以拨给其占其财政预算70%的公共投资。其义务包括安排文化节目、制作自己的节目、应用巴斯克语、稳定新闻播出次数、推倡巴斯克文化等等。

- Vocento，即原来的Correo集团，是一个保守的传统悠久的集团企业，事实上现已是西班牙最重要的报刊集团。该集团在Bizkaia和Araba发行《El Correo》(《邮报》)；在Gipuzkoa发行《El Diario Vasco》(《巴斯克时报》)，在全西班牙还发行多于一打的其他日报。此外，它还是马德里发行量很大的《ABC》报、《Taller de Editores》报(《编辑工作室》报)和占阿根廷社会三分之一的地区报刊《Cimeco》的所有者，它也是电视台、广播电台和音像节目制作的重要股东。此外，该集团在互联网上还有许多重要的门户。

在Euskal Herria半岛区，除了这两个集团，还有其他省级和地方级的报刊、广播电台和电视台)。

8.6.2. 听众

在Euskadi，相对发行量(如包括专业报刊则为在每1000人中发行190份报刊)和看报率(50%的人看报纸)具有欧洲国家之特征。这两个比率几乎是西班牙平均比率的2倍，并且高于法国。根据CIES2006年3月—10月的累计，Euskadi广播听众率在西班牙最高(57.7%的人收听收音机)。

相对于总部在西班牙首都的传媒机构，在Euskadi人们更偏爱和倾向利用本地方的传媒机构。这在报刊方面表现更为明显。报刊主要为省级报刊，人们买的每10份报纸中就有9份是巴斯克本地的报纸。

Egin和Egunkaria(巴斯克语)两家报纸分别于1998年和2003年依法责令关闭。

公共广播电视台EITB的电台工作室。



报纸印刷传送带的出口。



8.6.3. Euskal Herria的报刊

在报刊方面，Vocento集团占绝对优势。它掌握着Euskadi三省的主要报刊《El Correo》(《邮报》)和《El Diario Vasco》(《巴斯克日报》)：拥有近75%的读者率。

以下报刊会使我们对Euskadi的报刊状况有一个完整了解：

- 《Berria》：面向整个Euskal Herria的巴斯克语报纸，发行量17000份，有55000名读者。
- 《Gara》：在整个Euskal Herria销售。发行量20000—25000份；持左派民族主义或abertzale思想。
- 《Deia》：只在Bizkaia发行并亲近PNV，发行量20000—25000份，有约90000名读者，现与《Diario de Noticias》(《新闻日报》)集团连锁。
- 《Diario Noticias de Araba》(《Araba新闻日报》)和更近期的《Noticias de Gipuzkoa》(《Gipuzkoa新闻》)均与《Diario de Noticias》(《新闻日报》，Navarra)相联。《Diario de Noticias》持进步和巴斯克主义思想，是第一家发行稳定的报纸。
- 《Diario de Navarra》(《Navarra日报》)：思想保守，在Navarra很占优势。
- 《Le Journal du Pays Basque》(《巴斯克日报》)：发行量较小；有abertzale倾向；在Iparralde分销。

还有如《Argia》、《Jakin》、《Aldaketa 16》等巴斯克语杂志。

有许多报纸和杂志面向移民团体，例如《Etorkinen Ahotsa》、《Romanin Lume》、《Nueva Gente》、《Araba Integra》等等。同时还存在着象Harresiak Apurtuz、Mujeres del Mundo(世界女性)和Ideasur等组织发行的许多简报和定期刊物。

8.6.4. 广播和电视

尽管Euskadi广播电台在某些时间段收听率第一，EITB的广播、电视新闻节目也领先，但中央广播电视系统作为一个整体来看在Euskadi有明显优势。

在广播电台方面，私营电台(Ser、Cope、Onda Cero 和 Punto Radio)和总部在马德里的电台(部分西班牙国家电台在巴斯克有分台，每天有几个小时暂停中央台节目广播而进行地方台节目广播)大约有75%的收听率。巴斯克地区收听商业调频(FM)频道中大部分均与电台相联(35个频道中的23个)。听众最多的是以传统有线方式播音的Ser台，紧接着是以传统有线方式播音的EITB西班牙语台。

除了国家公共广播网络，省级广播电台成功的有Bizkaia Irkatia、Nervión / Gorbea、Bilbao和San Sebastián 的Radio

一新闻发布会上的媒体话筒。



El Correo的网站，是巴斯克各传媒中被访问最多的网页。



唯一的巴斯克语日报Berria。



Popular、Herri Irratia等。几乎没有市级公共广播电台，但有一些地方性和协作性的电台：如Euskal Herria Irratia、Eguzki和Zarata (Iruñea)、Xorroxin Irratia (Baztán)、Hala Bedi (Vitoria-Gasteiz)、Irola、Tas-tas和Koska (Bizkaia)等等。同样还有一些地方广播电台，除播放音乐节目外还涉及移民题材。例如Radio Tropical、Radio Candela等。

在Iparralde有Xiberoko Botza (Maule)、Irulegiko Irratia和Gure Irratia (Baiona)三个电台。

在电视方面，私营频道(Tele 5、Antena3、Canal+)和公共频道(TVE1、“La2”)吸引了75%的观众。根据CIES，2006年全年累计平均收视率 Tele 5居第一 (720000人)，其次是ETB 2 (625000人)。ETB1巴斯克语台累计平均收视人数为186000人。地方和省级电视台有Tele Bilbao、Canal Bizkaia、Bilbovisión、Tele Donosti、Localia、Canal Gasteiz、Goiena等等。所有这些频道加起来共有185000名观众。Canal 4和Canal 6在Navarra均为持有TDT许可证的私营资助运营商。

之外，还有由巴斯克电信运营集团，Euskaltel所负责的电缆网。2006年14岁以上的人群上网率为50%。

在Navarra，根据CIES的调查，2006年累计收视率如下：Tele5: 191000人；TVE 1: 169000人；Antena 3: 181000人；ETB 2: 83000人；La2: 40000人；Canal 6: 25000人；Canal 4: 30000人；ETB1: 27000人；Cuatro: 40000人；Canal+: 13000人；TVE (西班牙国家电视台)的两个频道(TVE 1和La 2)处在领先地位(共计209000人)，其次是普通私营频道。ETB2 (在另一自治区是公共电视台)共有112000名观众，占第四位重要，在Navarra的私营频道之上。

8.6.5. 巴斯克语和媒体

虽然巴斯克语在媒体应用较少，但在报刊和广播方面却占有一席之地(Berria以及其他地方性报刊占3%的日发行量；广播方面在Euskadi有约10%的听众，累计听众多达200000人)。以巴斯克语广播的电台有限：Euskadi Irratia和面向年轻人的Euskadi Gaztea (两者均属EITB)，和其他私营的(Herri Irratia, Bizkaia Irratia等)或协作性质的广播电台。在私营的调频频道(FM)中用巴斯克语广播的有具体数据可查，不到总量的3%。

电视方面，除了几个地方台(Goiena等)，只有ETB 1满足这方面的需要，是巴斯克语频道，吸引6—7%的观众。

巴斯克语在媒体中的应用远不及其在实际生活中的认知和应用。鉴于传媒都倾向于应用大家都会的西班牙语，造成市场对巴斯克语有所歧视。与之相反，巴斯克语在某些地方性杂志和和电视节目数字中仍占一席之地，为了帮助其应用均衡，新的地方TDT (Television Digital Terrestre—地面数码化电视播放)政令，采取了规定巴斯克语频道数量和节目份额的政策，以便将其重要性提高到第一位。

8.7. 短篇随笔作家、科学家和历史要人

在巴斯克地区有些人物对文化圈的影响超越了Euskal Herria的范围。

8.7.1. 短篇随笔作家和科学家

Martín de Azpilicueta (生于Barasoain, 1492—1586年)，是来自Baztan的Agramont家庭的Santo Domingo教会的成员，人称“Doctor Navarrus”，曾是当时最重要的知识分子。他曾是Felipe二世的顾问。是伦理家(曾为有息贷款辩护)、法学家和经济学家。他还是Francisco Xabier的舅舅。

1566年出生于Arrasate的Esteban de Garibay编写了《Compendio historial de España》(《西班牙历史简编》)，对史学作出了早期的重要贡献。他对Navarra早期的历史研究十分突出。Carlos de Viana王子就亲自研究过Navarra君主王国的历史。还有Pedro de Agramont和José de Moret (17世纪)编写了《Anales del Reyno de Navarra》(《Navarra王国编年史》)。Juan Huarte de San Juan创作了一实用心理学著作《Examen de ingenios》(《才智测验》)。

Fausto Elhuyar和Juan José Elhuyar兄弟是18世纪的矿学家。一位先是墨西哥各矿井的总负责人，后为西班牙部长；另一位则成功地将钨化学分离并研究了对水银、银和白金的处理。

另一位文人，José Agustín Ibáñez de la Rentería (1750年生于Bilbao, 1826年卒于Lekeitio)，曾是立宪主义、政权分割、公民身份和有限国家思想的维护者，著有《Discursos y Memorial histórico》(《历史论述与备忘录》，1798年)，讲述了他参加抗法战争的经历。

在Bilbao著名文人Nicolás de Arriquirar之前就已出现许多杰出人物，如经济学家Navarra人Jerónimo de Ustáiz，著有《Teoría y práctica de comercio y Marina》(《贸易和航海理论及实践》)。他作为地理学家和政治家是突出的自由主义者和一解除产业永久占有运动之父。Pascual Madoz (1806年生于Pamplona, 1870年卒于Génova)。他发表了16卷详尽的地理词典一书《Diccionario geográfico de España》(《西班牙地理词典》)。

Santiago Ramón y Cajal 1852年出生于Navarra的飞地Petilla de Aragón, 1934年在马德里过逝。1906年他由于对生物组织学研究的贡献而获得诺贝尔医学奖。

Arturo Campión (生于Iruñea— Pamplona, 1854—1937年)创立了Navarra巴斯克语协会，他著有《Gramática de los cuatro dialectos literarios de la lengua Euskara》(《巴斯克四种文

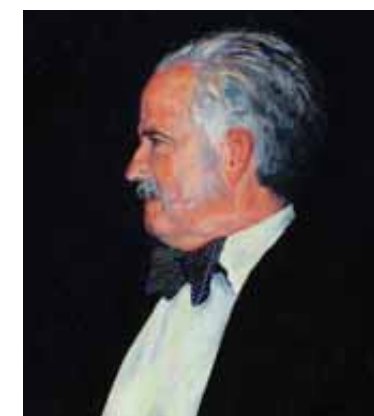
Santiago Ramón y Cajal, 1906年的诺贝尔医学奖获得者，在上课。



Joxe Miguel de Barandiaran (中) 在其一洞穴入口。



Julio Caro Baroja的肖像。



学方言的语法》)和小说《la bella Easo》(《美丽的Easo》)和《Blancos y Negros》(《白色的和黑色的》)。他先是原自有法律和特权主义者后成为民族主义者。

Don Resurrección María de Azkue, Lekeitio人(1864—1951年),除了诗歌集外,他还著有一本有关口头文学的汇编(《Euskalerriaren Yakintza》),及一部歌剧和小说《Ardi galdua》(《la oveja perdida》-《丢失的绵羊》)。

除了已提及的Miguel de Unamuno,在“98代”中突出的还有Ramiro de Maeztu, Vitoria-Gasteiz人(1875年生)。他曾是杰出的短篇随笔作家,所持思想与Don Miguel正好相反。他是右派杂志《Acción Española》(《西班牙行动》)的创始人,并写了许多短评,如《La crisis del humanismo》(《人道主义危机》)、《Defensa de la Hispanidad》(《西班牙性的维护》)、《La revolución de los intelectuales》(《知识份子革命》)等等。1936年他被共和党人枪毙杀害。

哲学家Xabier Zubiri(1898—1983年)是哲学史教授。受Ortega、Gasset、Dilthey和Heidegger的影响,他提出了一种智慧理论(《Inteligencia y razón》-《智慧和理性》)并对神学保持独一无二的关注。

对巴斯克史前历史研究的最大学术家,是人种学家Joxe Miguel Barandiaran(出生于Ataun, 1889—1991年)。他创办了巴斯克研究院和杂志《Ikuska》。他研究了史前洞穴和岩层(Santimamiñe, Lezetxiki, Altxerri, Ekain……),并著有关于巴斯克人种和神话的短篇。他的著作中突出的有《Euskal Mitologia》(《巴斯克神话》, 1922年)、《Euskalerriko lehen gizona》(《El hombre primitivo en el País Vasco》-《巴斯克原始人》, 1934年)、《Antropología de la población vasca》(《巴斯克居民人文学》, 1947年)、《El mundo en la mente popular vasca》(《世界在巴斯克流行意识中》, 1960年)、《Mitología Vasca》(《巴斯克神话学》, 1979年)。人种学家Telesforo de Aranzadi和古生物学家Juan María Apellániz曾是他的合作者。

Julio Caro Baroja (生于马德里, 1914—1995年)是涉及广泛文化的人种学家,且是Don Joxe Miguel的门徒。他进行了多项研究,著有《Los Pueblos de España》(《西班牙各民族》, 1946年)、《Los Vascos》(《巴斯克人》, 1949年)和《Las brujas y su mundo》(《女巫和她们的世界》, 1961年)。而且他触及了一些历史性主题,例如他著有《Los judíos en la España moderna y contemporánea》(《当代西班牙的犹太人》)。他是众多西班牙皇家语言研究院的院士之一,也是Euskaltzaindia的会员,曾多次获奖。在西班牙他被看成是所谓“历史—文化聚焦”的创始人,他是20世纪最后的几位哲人之一。死后被埋葬在其故乡Bera。

语言学家Koldo Mitxelena(1915—1987年)是最富于影响的统巴斯克语的倡导者和巴斯克文学史学家。他是巴斯克语作为交流工具观念的创立者,并且他也是研究者,著有(《Sobre el pasado de

la lengua vasca》-《有关巴斯克语过去》)。语言学家和神学家Luis Villasante (1920年生)曾任Euskaltzaindia的主席。他发表过有关宗教,语言学(《El diccionario de Axular》-《Axular字典》)和有关巴斯克文学史方面的作品。

另外一些出类拔萃的历史学家有Karmelo Etxegarai、Estanislao Labayru、Andrés de Mañaricúa、Hermilio de Olóriz、José María de Lacarra、José M^a Jimeno Jurío、Manex Goyhenetche、Micaela Portilla……

Euskal Herria曾出现了许多饱学之士,如Julio de Urquijo (1871—1950年)、多题材巴斯克语作家Justo Garate (1900—1994年)、百科全书编纂者和编辑Bernardo Estornés Lasa (1907年生于Izaba, 1999年卒于Donostia)、人民权益的维护者(Ararteko)和多题材作家Juan San Martín(生于Eibar, 11922—2005年)、Navarra人José Mari Satrustegi和巴斯克艺术史学家Juan Plazaola(1918—2005年)。

巴斯克语短篇随笔方面突出的还有Jon Mirande、Salvatore Mitxelena、Txillardeggi、Joxe Azurmendi(代表作《Hizkuntza, etnia eta maxismoa》、《Españolak eta euskaldunak》-《西班牙人和巴斯克人》)、Rikardo Arregi、Jean Etchepare(《Buruxkak》)、Juan San Martín(1922—2005年)和Federico Krutwig (1921—1998年)。最后一位凭其《Vasconia》(1963年)对激进民族主义和左派思想意识影响深刻,他在生命的最后年头中致力于语言学和希腊研究。

西班牙语短篇随笔方面杰出的人物有:研究信息时代的Javier Echevarría (代表作《Los señores del aire: Telépolis y et tercer entorno》-《浮于空中的人:电子之城与三界》)和研究人类学新演绎的Juan Aranzadi (代表作《Milenarismo Vasco》-《巴斯克太平盛世》、《El escudo de Arquíloco》)。还有同样是哲学家的Daniel Innerarity(代表作《La transformación de la política》-《政治的转变》、《La sociedad invisible》-《隐形社会》)、Javier Sádaba、Fernando Savater、Jon Juaristi和José Ramón Recalde等人。

当前科学家中最具国际声望的有Pedro Miguel Etxenike (1950年生于Izaba)、是巴斯克大学物理学教授。他的凝缩物质物理学说使他被邀请与其他国家研究人员在此领域多方面进行合作研究,并且他还推动在巴斯克地区创立一种科技研究体系。Jesús Altuna, 专论史前考古学(Ekain、Erralla和Amalda的洞穴挖掘),是考古物学的先驱,并是Barandiaran基金会创始人之一。古生物学家Juan Luis Arsuaga是发现Homo Antecessor(祖先原始人)的Atapuerca山脉古岩层发掘的联合负责人之一。还有物理学家Félix Goñi。

现在科学研究在Euskadi建立在协作基础之上。仅在Euskadi就有2000名在自然科学领域出名的科学研究工作者,其中400名被公认为“国际一流”。他们在航空学、癌症研究、精神病医药研制、工程学和塑料等领域进行重要研究。

Koldo Mitxelena.



Pedro Miguel Etxenike.



8.7.2. 历史要人

让我们把巴斯克突出的人物简单列在一起，其中有些人具有国际声望。很多是榜样人物，而另一些则未必，但也同样是我们历史的一部分。他们中有科学家、政治家、知识分子、圣人、发明家、探险家和艺术家。与之形成对比，也有镇压异端者，法西斯主义者、海盗和黑奴贩子。

Iñigo Aritza或Arista，是Pamplona君主王国的建立者。他和Musa ben Musa(8世纪)是兄弟。Musa ben Musa是权力中心在Tudela-Tutera长达九个世纪的Banu Quasi王朝的Navarra穆斯林领袖。

Santxo Handia (Sancho三世大帝)(1004-1035年)，统治过整个Euskal Herria、Toulouse和半岛大部分信基督教区域：Pamplona、Nájera、Aragón、Sobrarbe、Ribagorza、Castilla和León。他统治时期代表Pamplona王国的社会、政治和经济扩张，此王国后来转称为Navarra王国。他组织Santiago之路，并且引进了罗马式风格和克吕尼文化（由追求San Benito的本笃团的那些修道院发起的基督教变革运动）。

Yehudah ha-levi (1070-1141年)，Tudela-Tutera的犹太人，是中世纪半岛的西伯来（以色列）诗的最高阐述者。最近他的诗集《Sobre las alas de viento》（《在风的翅膀上》）被编辑发行。

Benjamín de Tudela (1130-1175年)在中世纪周游了意大利、希腊、中东、印度和中亚地区，他将周游经历收录在其书《libro de viajes》（《游记》）中，包括他长期航海时期的笔记和感想。这为认知当时大部分世界留下了独一无二、妙趣横生的文字记录。

Pero López de Ayala (1332年生于Vitoria-Gasteiz, 1407年卒于Calahorra)，是文学家、评论家、编年史作者、军人、政治家和外交家。他一生动荡不安，曾是1381年西法联盟的创始人。国王Enrique三世曾封他为Castilla的总督。

Ignacio de Loyola, 1491年生于Azpeitia，是效劳于Navarra总督的贵族和军人。他在围攻Pamplona的战役中受伤退役后，写下了《Ejercicios Espirituales》（《精神练习》）。他创立了耶稣教教会（Compañía de Jesús），该教会领导了反对宗教改革运动，并对天主教历史和许许多多精英的培养起了重大作用。

Francisco de Xavier, 1506年生于Navarra的Xabier城堡。其家庭曾是Navarra王国的拥护者，他和Ignacio de Loyola一同创立了耶稣教教会。他还去了远东（日本、Goa-今印度某地、Malaca-今马来西亚一带……）传教布道，并在那里过逝，他是Navarra和巴斯克语的保护圣人。

Juan Sebastián Elcano, Getaria人，是1552年第一位周游世界的人，完成了Magallanes始而未完的事业。

Juan de Zumarraga (1476-1548年)，是天主教方济会教会成员，有“印第安人保护者”的称号，他将新农作物和印刷术引入拉丁美洲，并曾去墨西哥，是那里的第一大主教。

Juana de Albret (1528-1572年)是Navarra女王和政治领袖，Castilla征服Navarra半岛区之后，她的宫庭位于Iparralde (Navarra Baja)，她向Juan Lizarraga提议将《新约》译成巴斯克语，她与卡尔文主义者Antonio de Borbón结婚，是Borbón和hugonote王朝的第一位国王，即法国Enrique四世—Navarra Enrique三世(1553-1610年)的母亲。

还有很多为西班牙王国效劳的征服者：Juan de Garay(1528年生于Orduña, 1583年卒于Río de la Plata)创建了Santa Fe城。他是Río de la Plata那些省份的总督，还完成了布宜诺斯艾利斯的第二次重建；Miguel López de Legazpi (1510-1572年)是菲律宾岛的殖民者；Andrés de Urdaneta (1508-1568年)考察了大洋洲并发现了大洋洲到美洲的路线。

最特殊最残酷的征服者是Lope de Aguirre, Oñati人(1515年)，他陪同Pizarro，后听从Navarra人Pedro de Ursua的命令在秘鲁和阿马逊河流域寻找大批黄金宝藏。他造反反抗西班牙，这很可能是因为在杀了一些同行探宝者之后想逃脱法律的制裁。

水手Miguel(1534-1588年)和Antonio Oquendo(1577-1640年)分别在“无敌舰队”中在反抗荷兰战舰的战役中作战。

Juan de Idiáquez (1540-1614年)，是Felipe二世的皇家秘书和外务部负责人。

Saint-Cyran或Jean Duvergier de Hauranne (生于Baiona, 1581-1647年)，是著名的詹森主义神学家。

Catalina Erauso (1592年生于Donostia, 1650年卒于墨西哥)，曾是一位传奇人物。她从一个修道院逃离，装扮成男人，多次化名，在美洲当了几十年军人，她的事迹为人所知后，国王Felipe四世对其表示敬意，授予她军衔并把她归为“少尉修女”。

Xabier María de Munibe, Peñafloreda伯爵(1723-1785年)，创立了巴斯克同朋会 (La Real Sociedad Bascongada de Amigos del País) 和“Vergara皇家研究班”。

Cosme Damián Churrua, Mutriku人(生于1761年)，海军上将和地图绘制专家，在反抗英国舰队的Trafalgar战役中献身。

Santxo Handia统治时期的货币。



S. Ignacio de Loyola像的捐钱箱。



1543年第一次环球旅行的地图，葡萄牙人Magallanes开始进行，由Juan Sebastián Elcano完成。



Sabino de Arana y Goiri 在监狱。



Indalecio Prieto.



Dolores Ibarruri “番莲花”。



Tomás de Zumalacarre (1788-1835年) 和 Manuel Antonio de Zumalacarre (1773年-1846年) 兄弟的生平正好相反。Tomás, 生于 Ormaiztegui, 在第一次卡洛斯主义者战争中是卡洛斯主义者军队的将军, 在这场战争中他重新应用了游击战术。在 Durango 打败了 Espartero 之后在围攻 Bilbao 的战役中他严重受伤。相反, Manuel 则是自由主义者并参与了 Cádiz 国会 (1812年) 制定西班牙第一部宪法 (绰号 “La Pepa”)。1842年他被提名为司法部部长。

Francisco Javier Mina (1789年生于 Idocin, 1871年卒于墨西哥), 是 Espoz y Mina 的侄子。他曾是反法游击团伙的头目, 后来为墨西哥独立自由而战并在那里被处决。

Antonio d' Abbadie (1801-1897年), 是居住在埃塞俄比亚的富有的探险家和语言学家。后期他专门研究巴斯克语, 并组织了一系列头奖为自然花朵的诗歌比赛 (Juegos Florales)。在 Lapurdi 的家族领地上他建了独一无二的 “Abbadie” 城堡, 今天此城堡被用作法国科学研究院, 他曾任院长。

Manuel Iradier, 生于 Vitoria-Gasteiz (1854-1911年), 曾到几内亚考察探险, 并写了几本游记。

Sabino Arana (生于 Bilbao, 1865-1903年), 除钻研巴斯克语 (《Etimologías Vascas》—《巴斯克词源》、《Pliegos euskerófilos》), 1892年他还发表了《Bizkaya por su independencia》(《巴斯克为其独立》)。他于1895年在 “Euskadi 是巴斯克人的祖国” 的思想基础上创立了巴斯克民族主义党。他是对上世纪巴斯克历史起决定性影响的人。

María de Maetzu Withney (1882年生于 Vitoria-Gasteiz, 1948年卒于布宜诺斯艾利斯) 毕生致力于争取女性接受平等教育权利的运动, 于1915年在马德里创建了 “国际未婚女性公寓” (La Residencia Internacional de Señoritas, 是为年轻女性接受大学高等教育而设立的学习中心)。

Indalecio Prieto (1883-1962年) 是记者和政治家, 在20世纪第一个10年是社会党领导人, 曾几任西班牙议会议员及部长。他代表社会主义改革派, 之前曾与 Bizkaia 社会主义创始人 Facundo Perezagua 相互冲突。在流亡时期他曾是西班牙社会主义的最高领袖。

Manu Robles-Arangiz (1884年生于 Begoña, 1982年卒于 Lapurdi) 是巴斯克工人团结组织创始人之一, 此组织后来转变成 ELA 工会。

Manuel de Irujo (1892年生于 Lizarra, 1981年卒于 Pamplona), 民族党议员和共和政府 (1936-1937年) 名誉部长, 曾是流亡共

和政府的成员, 随着民主制度的发展曾是国会参议员和 Navarra 的议员, 著有《Instituciones jurídicas vascas》(《巴斯克司法机构》) 和《La Comunidad Ibérica de Naciones》(《伊比利亚各民族共同体》)。

Dolores Ibarruri “La Pasionaria” — 绰号 “番莲花” (1895年生于 Gallarta, 1989年卒于马德里), 曾是西班牙共产党 (直到1962年) 和国际共产党组织的工人领袖和总书记。1936年和1937年曾任国会议员, 是工人阶级崇尚的传奇人物。她以其著名格言 “他们过不来” 而成为内战中弗朗哥军队马德里抵抗力量的象征。

Jesús María Leizaola (生于 Donostia, 1896-1989), 曾是第二共和国期间的国会议员并是巴斯克政府成员和36-37年战争期间其防御管理委员会的负责人。他在 Aguirre 1960年去世后成为流亡 Lehendakari (自治区政府主席), 于1980年返回, 当选为议员。除此之外, 他还是一位学究和 Euskaltzaindia 的成员。

José Antonio Aguirre y Lecube (1904年生于 Bilbao, 1960年卒于马德里), 是 Euskadi 的第一任 Lehendakari (自治区政府主席)。

José Antonio Aguirre y Lecube 在宣读第一届巴斯克政府的宪章 (1936)。



他的思想包括在巴斯克民族党中提议创建巴斯克军队 (Eusko Gudarostea) 和与第二共和国并肩作战。他组成了一个包含民族党、社会主义党、共产党和共和党的政府。直到逝世，他一直是巴斯克流亡政府的主席。

Pedro Arrupe (1907年生于Bilbao, 1991年卒于罗马) 曾在日本做了27年传教士, 1945年经历了广岛原子弹爆炸。自1965年他是耶稣教教会的会长, 与凡蒂冈第二次主教代表会议同一时期。他支持穷人教堂及解放神学的论题。

Jesús Galindez (1914-1956年), 是大学教授、作家和民族主义政治家, 战后曾被FBI逮捕。他被多米尼加独裁者Trujillo杀害。其富于戏剧性的一生曾被作为短篇小说和电影的主题。

Ingacio Ellacuría (生于Portugalete, 1930-1989年), 是耶稣教教派成员、神学家和哲学家, 与Jon Sobrino一同倡导解放神学, 在萨尔瓦多被军人杀害。

以下人物在20世纪最后四分之一时间里曾经重要的政治领袖: Ramón Rubial (1906-1999年) 曾是PSOE(社会主义党)和巴斯克自治区成立之前的总理事会的主要成员。其他曾是社会主义党负责人的还有Fernando Buesa (2001年被ETA组织袭击杀害) 及Txiki Benegas、Ramón Jáuregui、Nicolás Redondo等人。现任总秘书长为Patxi López。

Juan Ajuriaguerra (1903-1978年)和Xabier Arzalluz在20世纪整个下半叶领导EAJ-PNV党。Josu Jon Imaz y Joseba Egibar曾作为领导人, 现任主席是Iñigo Urkullu。Eusko Alkartasuna党(简称EA)由Carlos Garaikoetxea在与PNV党决裂后于1986年创立。

ETA的典型领导人: Txabi Etxebarrieta (在1968年Tolosa的冲突中死亡)、Eduardo Moreno Bergareche (Pertur, 1976年被杀害, 至今不明原因)、José Miguel Beñaran (Argala, 1978年被GAL杀害)和Txomin Iturbe (1943-1987年)。曾是abertzale左派政治领导人的有Rafa Diez Usabiaga和Arnaldo Otegi (Batasuna党)和Patxi Zabaleta(Aralar党)。

另一方面, Mario Onaindia (1948-2003年)和Juan Mari Bandrés 曾是Euskadiko Ezkerra党的领导人, 前者也曾是PSE-EE党的领导人。

Ramón Ormazabal (1910-1982年)是PCE-ERK党的历史领导人。Javier Madrazo是Izquierda Unida-Ezker Batua (联合左派)的负责人。

Txus Viana曾是已不复存在的UCD党的领导人。Marcelino Oreja和Jaime Mayor Oreja既是UCD党又是巴斯克PP党(Partido Popular, 人民党)的负责人。

Navarra人Jesús Aizpun (1928-1999年)和Jaime Ignacio del Burgo曾为UPN党的领导人。Miguel Sanz (来自UPN党)是Navarra省政府主席。

René Cassin (生于Baina, 1887-1976年)作为1948年《联合国人权宣言》的编写者1968年获得诺贝尔和平奖。其他要人还有男装设计师Cristóbal Balenciaga (1895-1972年)和Paco Rabanne, 此外还有19世纪的斗牛士Luis Mazzantini。

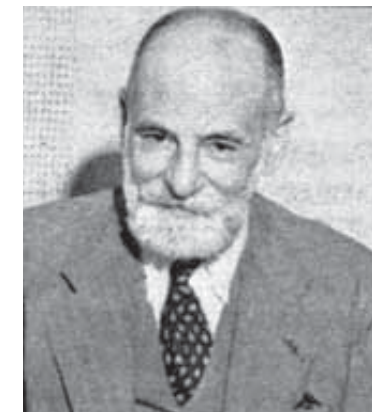
体育界杰出的人物有: 自行车运动员, 如在环法自行车赛中五次夺冠的Miguel Indurain和三次环赛夺冠的Joane Somarriba; 拳击运动员, 如欧洲重量级冠军Paulino Uzkudun(1899-1985年)和Urtain(1943年-1992年); 登山运动员, 如14次攀上8000米高峰的Juanito Oiarzabal、Martín Zabaleta(半岛第一位登上珠穆朗玛峰的登山者)、Félix Iñurrategi和Alberto Iñurrategi兄弟(前者2000年过世时两人已12次攀上8000米高峰)、Edurne Pasaban、Josune Bereziartu和 Patxi Usobiaga (2006年和2007年体育攀登项目的世界冠军); 足球运动员如Telmo Zarraonaindia, Zarra(生于Mungia, 1921-2006年)和José Ángel Iribar; 巴斯克球运动员如Julian Retegi; 奥林匹克体操运动员Almudena Cid等。

并不是20世纪所有的巴斯克重要人物都属于民主氛围。比如说Estella人Julio Ruiz de Alda因为驾驶Plus Ultra飞机穿越南大西洋(10000公里)而为人所知。他是西班牙长枪党的创始人, 于1936年被枪毙身亡。在弗朗哥统治期间突出的要人有长枪党人如José Luis Arrese和Bilbao 的那些任市长; 然后是有影响的政治人物, 如José María de Areilza和José Felix de Lequerica; 还有Rafael García Serrano, 1943年他因写《La fiel infantería》《忠实的步兵团》而获得Francisco Franco国家奖, 此书后被拍成电影; 在宗教信仰者中, Justo Pérez de Urbel 曾是Los Caidos 山谷的神父。Zacarías de Vizcarra (生于Abadiano, 1879-1963年)是“西班牙性”的宣传者, 著有《Vasconia españolísima》(《极度西班牙化的巴斯克》)。

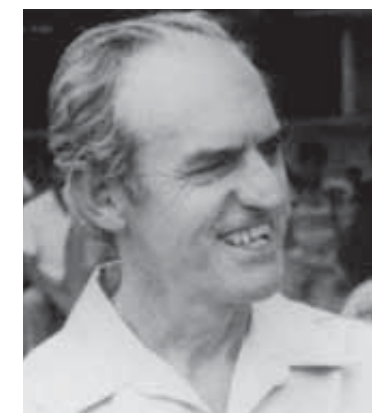
其他不成榜样但值得一提的有海盗(Jean Laffite, Joachim Larreguy、Johanes Suhigaraychipy)、黑奴贩子(17世纪的Jean Baptiste Ducasse、18世纪的Miguel Uriarte)、拥护奴隶制者(Julian Zulueta)和严刑拷打者(Melitón Manzananas, 1968年被ETA杀死)。

巴斯克人的后代中有: 神学家和国际权利的先驱 Francisco de Vitoria (1484-1546年), 美洲解放者Simón Bolívar 和其同伴Refael Urdaneta, 还有另外一些对巴斯克人在世界声誉做出贡献的人。但并不是所有巴斯克人的子孙都让人感到自豪。比如说, Juan María Bordaberry曾是乌拉圭独裁者; Augusto Pinochet Ugarte 1973年推翻了合法阿连德政府, 他是17世纪去智利的巴斯克人的后代。

René Cassin.



耶稣会士Ignacio Ellacuria.



Miguel Indurain 穿黄衫, 作为环法自行车赛的领骑。



Bilbao交响乐团。



Vitoria-Gasteiz的爵士乐音乐节。



Anthony Hopkins, Catherine Zeta Jones 和 Antonio Banderas在Donostia-San Sebastián电影节的“红毯”上。



8.8. 文化和艺术盛事

在Euskadi有重要的文化和艺术盛事。

Euskadi音乐方面的活动范围广泛并多种多样。Bilbao歌剧爱好者协会 (ABAO) 的戏剧期、Euskadi交响乐团 (OSE) 及Bilbao交响乐团 (BOS) 举办的那些音乐会都是弘扬古典音乐的。

• 古典音乐：突出的有Bilbao的歌剧上演筹划、Donostia 15日音乐节、Vitoria-Gasteiz的古典音乐周期活动和Errenteria的音乐周 (Muskiaste de Errenteria)；同样有由Cultural Araba (Vitoria-Gasteiz) 和Kursaal基金会 (Donostia) 所举办的相关音乐会；还有由Bilbao音乐爱好者协会和Bilbao建市700周年基金会负责举办的那些音乐会及每年音乐马拉松活动 (整一周末的音乐活动)。

- Donostia -San Sebastián、Vitoria-Gasteiz和Getxo的爵士乐音乐节。
- Getxo国际乡村音乐节
- 戏剧方面有许多重要的节日，有些每年都吸引着所有舞台表演艺术爱好者；国际幽默戏剧节 (Araia, 8月中旬)、Eibar戏剧节 (Gipuzkoa)、Bilbao (11月) 和Tolosa木偶和手指偶剧节、Vitoria-Gasteiz国际戏剧节 (9-12月份)、Santurtzi国际戏剧节、Leioa国际街头戏剧节、Bilbao舞蹈戏剧节和最重要的Donostia的戏剧博览会。
- 合唱团：Tolosa大众合唱团比赛、Araba国际合唱团周活动。
- 传统音乐在街道与广场的节庆活动中找到安身之处，表演时有 txistu (三孔笛子) 排鼓或 trikitixa (小手风琴) 伴奏。
- 其他音乐：Azkena摇摆音乐节、Vitoria-Gasteiz电子音乐节；Leioa当代音乐节和Bilbao的BBK Live音乐节……

从60年代末以来年复一年，每年12月第一个星期在Durango (Bizkaia) 举行巴斯克图书、唱片展览会。它本身就是一件重大社会盛事并且是向读书和音乐热衷者展示Euskal Herria发行的新书和新唱片的最好时机。最具代表性的巴斯克出版物和唱片在这时首次面世已成为惯例。

巴斯克地区有不同的电影活动，其中最重要的是Donostia的San Sebastián 的国际电影节。

- San Sebastián 国际电影节 (Donostia Zinemaldia) 是为数不多的国际最高级别电影节之一。2007年是其第55届盛事。
- San Sebastián 恐怖电影周。
- Bilbao纪录片和短篇电影-Zinebi节。
- Biarritz拉丁美洲电影节。

在Navarra突出的有为期整个夏天的Navarra系列节庆活动，有舞台舞蹈节和Estella-Lizarran古音乐周。在Navarra省政府，Príncipe de Viana公共机构是Navarra一切文化活动的负责人。

Iparralde不具备自己的公共文化机构，取而代之的是巴斯克文化研究所 (Euskal Kultur Erakundea, 简称EKE)。该组织1990年由众多文化团体的努力加上其内部的机构参与而创立。它关注文化财产和创造性的方方面面，也关注文化研究和交流事宜，拥有如Hizkuntza、Kantuketan、Ondare等文化活动项目。

在文化方面ikastolas (以巴斯克语教学的学校) 网络Seaska诞生于70年代。尽管没有官方扶持，该网络仍继续成长壮大。同样在Iparralde诞生了Udako Euskal Unibersitatea (Udako巴斯克大学)，随着民主的发展而扩展到了Hegoalde。80年代诞生的Pizkundea成为教授成年人巴斯克语的组织。

第65届 Kursaal音乐节，Rafael Moneo的作品。
San Sebastián的Donostia。

8.9. 通俗文化

通俗文化中的典礼仪式，庆祝活动和聚会活动是人种学研究领域的一部分。

8.9.1. 集市、农村体育运动、游戏

集市

从前，农业、畜牧业和捕鱼业集市是那时农民聚集在一起进行买卖商品的地方。现在集市成为质量上佳的食物和不同手工艺品的展卖地点。在所有的城市和乡村都有集市，并且多种多样。通常集市在当地保护圣人纪念日举行。

体育和游戏

巴斯克地区最重要的游戏是不同样式的巴斯克球(均为回力球，但有的用手打球，有的用尖网子送球，有的球必须反弹，有的球弹过来时不能接住必须直接打回，有的用拍子打等等)，用网和用拍打的方式正在国际化(美国、拉丁美洲、菲律宾等地)；长划浆船(estropadak)和短划浆船比赛始于1879年，今天形成 Cantabria海各港口联赛；拔河比赛(Soka tira，由两伙人分拉一根绳子的两端)这在其他国家也很普遍。

除了各地方都常见的游戏外，人们还进行乡村体育运动，这种运动以力量和竞争为基础。事实上其中很多都是从前农庄常见的农活，后来变为挑战性的活动，成为体育项目。多种多样的挑战和是与不是(baitz-ezetz)的相交打赌组成了通俗文化的一部分。

农村体育运动或herri kirolak非常多样：砍树干(aizkora jokua)、割草(sega jokua)、举不同类型的石头(harri jasotzea)、拖拉石头考验、(可为人拖拉-gizon probak，牛拖拉-idi probak或驴拖拉-asto probak)、移重物(txinga erute)、投杆(palanka)、斗公羊(ahari topeka)、主要是巴斯克牧羊犬(1995年被官方承认，主分两种：Gorbeiakoa和Iletsua)和比利牛斯牧羊犬(Oñati、Uharte-Araki……)参加的牧羊犬冠军赛(ardi txakurak)、剪羊毛比赛、Arazuri的猪(Cutos)赛跑、用铲地叉锄赛跑(Puente La Reina-Gares, Artaxona)和投掷铁锹比赛，例如“暴怒”活动(Marcilla)。

巴斯克地区有一种对足球的狂热。主要职业队有Bilbao竞技队、Donostia皇家俱乐部队、Vitoria-Gasteiz Álava人运动队、Iruñea-Pamplona Osasuna队。Bilbao竞技队女队曾几度获得西班牙冠军。另一方面，很多人热衷于自行车赛，其次是篮球(Araba的Tau-Baskonia队较为突出)和手球(Navarra Portland San Antonio队和Irun的Bidasoa队曾几度获得欧洲冠军)。很多人进行登山、骑自行车和马拉松锻炼。

在Iparralde Biarritz的橄榄球队曾在法国橄榄球16强赛中五次夺冠。

和加泰卢尼亚一样，Euskadi力争在不同类型的世界级比赛中有自己的代表队。

巴斯克在世界上最为人们熟知的运动是各种形式的 cesta punta球运动，也叫jai-alai。

巴斯克传统运动曾是或者是海洋或者农庄专业性的活动。

赛渔船和砍树桩



组织自己的运动队参加世界性的比赛在巴斯克地区十分盛行。



打扮成的Olentzero。



1月20日, Guipuzkoa 首都的重大节日: San Sebastián Tamborrada节。



Marijaia, Bilbao节日的标志。



8.9.2. 大众休闲和节日

周末在乡村或城区人们出外散步或与朋友相聚从一个酒吧到另一个酒吧喝上一圈, 吃点小吃 (pintxo) 是巴斯克人的风俗习惯(巴斯克语称为“txikiteo”)。

夏季是周游Euskadi的黄金季节, 可以去海边、爬山或享受节日盛会、美食及风土人情。有许多旅游咨询中心提供给旅游者有关旅馆和乡村农家(Casa rural, 为农家房子, 可当旅馆用) 的信息。

在圣诞节期间, 人们经常全家去圣诞儿童乐园和主题游乐场消遣, 或去参观大型belén (即表现耶稣诞生的场景)。人们也常举家去看Olentzero(即在圣诞前夜给小朋友们带来礼物的采煤老人)经过, 在1月5日则去看“国王马队”(Cabalgata de Reyes) 经过。

节日

巴斯克地区在世界上最出名的节日是Iruñea-Pamplona的奔牛节 (San Fermín) 及其赶牛入栏的活动, 海明威使其千古流芳。该节日每年7月6日中午12点在市政厅的阳台上以放箭炮的形式宣布开始, 9天期间整个Pamplona-Iruñea处在节日之中。赶牛入栏、斗牛、狂欢晚会及由团团年轻男女、刺耳音乐、化装人群和吵闹噪音所保持的节日氛围都与San Fermín 的游行表演共存。

在比利牛斯山的Piedra de San Martín (Pierre-Saint-Martin) 自1375年起每年7月13日都举行“进贡三牛”活动。在此仪式上, 在续签两乡和平协议及提名看守人之后, Baretous山谷 (Bearn) 向Roncal山谷进贡三头牛, 今天这个仪式已成为邻乡之间表达兄弟情义的联谊活动。

8月份节日庆典特别多。8月4日作为节日象征的Celedón由市政厅阳台下来标志着Vitoria-Gasteiz的La Blanca节开幕。同一星期Baiona也以节日象征的狮子王在阳台上出现而开始其节日。然后是Donostia的狂欢周 (Aste Nagusia) 到来(节日上有国际烟花比赛)。8月下旬是Bilbao的狂欢周 (Aste Nagusia de Bilbao), 以Mari Puri Herrero设计的作为节日象征的令人兴奋的Marijaia拉开围幕。

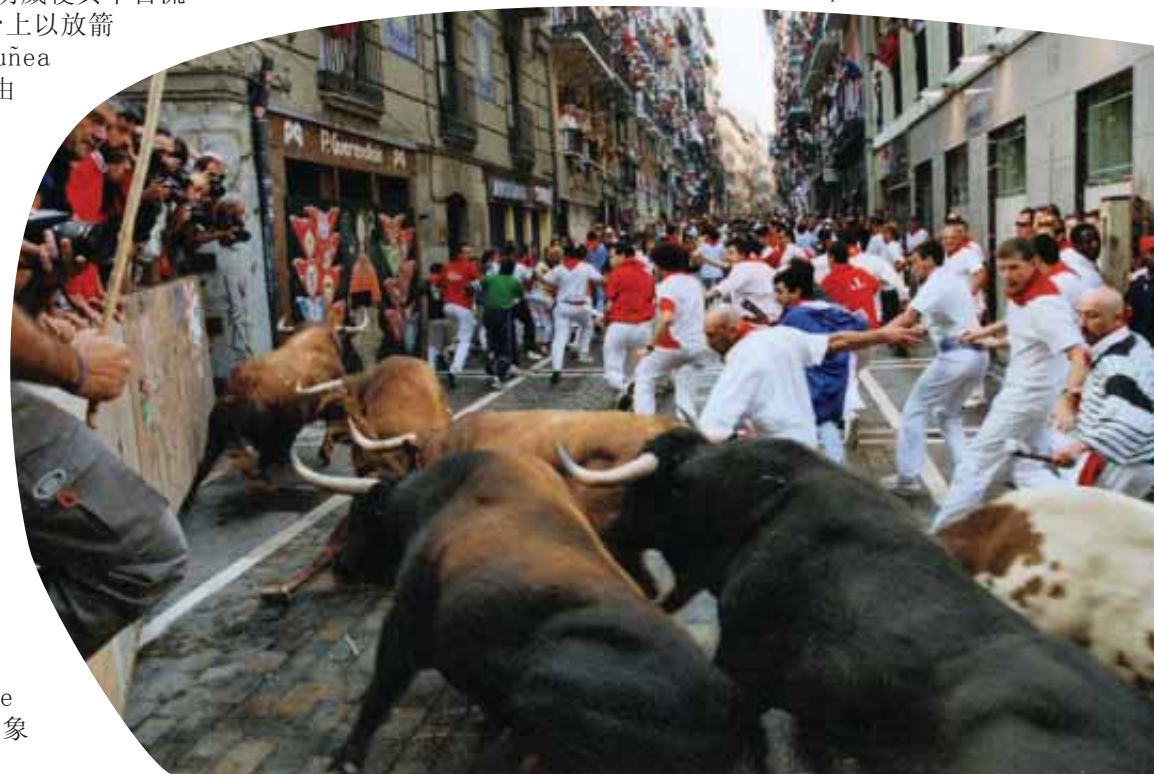
由各种原因而引人注目的节目有: Irun (San Marcial) 和 Hondarribia 的 Alardes 节日、Lekeitio 摔鹅节、Laguardia 和 Falces 的赶幼牛入栏活动及 Tafalla 的赶牛入栏活动是另一些应在日历上做记录的活泼热闹的节日。

冬天的节日庆典中出名的有狂欢节上的敲鼓游行表演和多资多彩的化妆假面, 还有在 Santa Ageda 节之前遍及整个 Euskal Herria 的街头合唱队等。

三月的第一个和第二星期日举行 javieradas, 即到 Xabier-Javier 城堡的忏悔朝圣。人们从 Navarra 各地步行前去。此节日起源于 1885 年在霍乱病流行期间省政府所做的一个承诺 (即如果霍乱很快过去, 人们将每年都去朝圣)。

复活节期间在所有省会和其他城镇都有沿街游行仪式, 教友们抬着具有独一无二价值的耶稣受难过程的雕塑。Balmaseda (Bizkaia) 和 Andosilla (Navarra) 的耶稣受难过程游行 (La Pasión Viviente) 非常突出, 当地大多数人都参予这项活动。还有 Corella (Navarra) 的也很突出。

奔牛节
Pamplona-Iruñea.



美食

无论是巴斯克传统菜肴，还是所谓的新巴斯克菜肴，即演变了的、富于想象力的现代式菜肴都因其质优味美而享誉世界。有许多饭店，其中一些是美食胜地，与欧洲倍受推崇的知名厨师名字相关，如 Arzak、Subijana、Berasategui、Aduriz、Arbelaitz、Arrambide、Canales或电视厨艺节目厨师Argiñano。

巴斯克传统菜肴用料尚佳、做法简单，以Álava或Navarra的红酒或玫瑰酒、苹果酒、Getaria或Bakio的txakoli酒为佐料。

古典美食由于为世界烹调术贡献了四种鱼的基本调味汁而与众不同：几乎白色的pil-pil汁(鳕鱼的胶状汁)、绿色汁(由香菜、蒜和洋葱制成)、红色汁(是Bizkaia的，是干腊肠辣椒制成)和黑汁(鱿鱼染料或txipiroi)。

在那些“苹果酒饭店”，人们可以品尝以鳕鱼鸡蛋饼、煎鱼加青椒、烧烤牛排和Idiazabal奶酪加核桃为主菜的菜肴，均以苹果酒相佐。为吸引客人，服务生开酒桶时大声叫：“txotx!”。Astigarraga、Hernani和Usurbil是苹果酒的主要产区。

厨师Juan Mari Arzak (右) 和Karlos Arguiñano。



巴斯克菜以其选用上等自然原料而享誉全球。

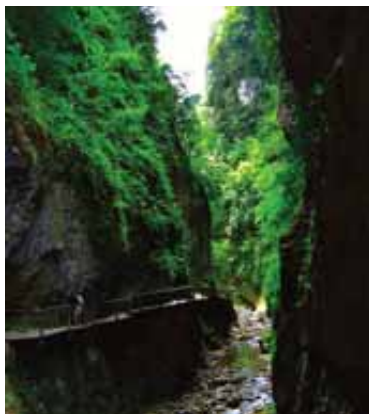


从苹果酒酒桶kupela倒酒。



街区里的酒吧很多都成了高雅的小餐馆。

Kakueta峡谷 (Zuberoa)。

El Señorío de Bertiz生态区,
Baztan山谷 (Navarra)。

San Juan de Luz (Lapurdi)。



公园、旅游线路和有趣的散步场所

自然公园、生物保护地和自然保护区为人们走山路和登山提供了良好的机会，人们对此很热衷。

Gorbea公园 (Bizkaia和Araba)、Valderejo公园 (Araba)、Urkiola公园 (Bizkaia)、中心在Gernika的风景壮观的Urdaibai自然保护区 (Bizkaia)、在Aia (Guipuzkoa) 包括原Agorregi铁厂的Pagoeta植物园都是Euskal Herria的重大生态珍品。其他一些公园风景也很优美，如Urbasa公园 (包括Urederra河发源地)、Izki公园、Aralar公园、Bertiz公园、Entzia公园、Aizkorri公园和Peñas de Aia公园，应特殊提及的是Navarra的Baradeak-Las Bardenas国际生态保护区，那里充满着侵蚀地形形态的不可思议的山丘并有与其风景不相容的西班牙空军训练营地。

变化多异的山丘间有许多山路，与以上所提及的公园一同，在Navarra北部有许多迷人的山谷。

Baztan的Elizondo镇为地区之首，是大西洋比利牛斯山的美丽山谷。比利牛斯山山谷最靠东面的是Salazar和Roncal。Salazar河雕刻的山谷中有Arbaion和Lunbier (Lumbier) 两大峡谷，以Otxagabia为中心。那里有18世纪的房子，吸引人们进入它们的门廊。Izaba (Isaba) 镇，位于Roncal山谷。其街道十分有特点。该镇是从山背阴处到Idoia教堂或到Belagua山谷的神秘之路的起点。

Iparralde的山路非常优越。Iraty雨林有17000公顷山毛榉和冷杉，在Orhi山就可以看到。这片雨林由Aezkoa、Salazar和Iparralde三个山谷分享。Añamendi (Anie) 山峰和其支脉从Belagua穿过欧洲最独特的岩溶风景区 (Larra) 之后连接Bearn、Zuberoa和Navarra、在Zuberoa, Kakueta和Holtzarte峡谷非常美丽。

在Bizkaia, Gipuzkoa和Lapurdi, 沿海有许多有趣的散步场所。到处都是美丽的风景 (San Juan de Gaztelugatxe、Mundaka海岸、从Getaria到Zarautz的海岸，在Hondarribia的Txingudi海湾)、海边小村庄、小渔村和风景如画的乡村 (Zierbena和Santurtzi的港口、Algorta、Plentzia、Ea、Bermeo、Mundaka、Lekeitio、Ondarroa、Motriku、Deba、Orio、Pasaia、Hondarribia、Donibane Lohizune-St. Jean de Luz和Biarritz -Miarritze)。



在省会和城市可看的東西很多。

在Vitoria-Gasteiz的历史老城中心，以其中世纪的杏仁形，座落着大教堂、Cordón 宅府(15世纪)、Portalón宅府、Anda家庭塔楼(均为13-16世纪)，在另一端座落着18世纪的建筑群，包括Arquillo家族宅第、Justo de Olaguibel所设计的Machete广场。

从Atxuri到Euskaduna大厦的沿河道，经过Calatrava桥和Guggenheim博物馆下半身，是新Bilbao的象征。现在的Bilbao可以步行、坐地铁和有轨电车浏览，是在全球化世界中，工业时期之后的新Bilbao。

参观Kutxaespacio科技馆等休闲场所或穿过港口、水族馆、Urgull山和新临海大道散步是浏览Donostia-San Sebastián的两种方式。

参观许许多多宫殿(Navarra宫、伯爵宫、大主教堂等等)，在城堡里环游，参观La Taconera公园和Pamplona-Iruñea的el Planetario天文馆本身就是一次跨越时空之旅。

在Iparralde那些省会，Baiona、Donibane-Garazi和Maule历史悠久、美景独特，如Ainhoa、Ezpeleta、Ustaritz、Cambo Les Bains、Irulegi、Baigorri和Atharratze等等。

在Hegoalde不同省份的乡村也有许多不同的可游之路。

在Navarra的北部可以参观古时武器工厂Orbaitzeta和Eugi、Sangüesa宫、Elizondo宫和Elbete宫(Arizkunenea、Beramundea……)、Arraioz的Zubiria塔楼和Jauregizar塔楼、在Donataria的Jauregia塔楼和Olcoz塔楼。在Navarra中部地区，可参观Lizarra、Gares-Puente la Reina、Zirauki、Uxue、Tafalla的历史老城区，还有Olite的老城区和它的城堡(13世纪)及宏伟的教堂，“cerco de Artajona”(即Rada中世纪围地)……在南部La Ribera地区可以参观Tutera-Tudela。

在Araba，Laguardia城(Biasteri)整体来讲都是有纪念意义的。Antoñana城墙遗址、一系列的中世纪塔楼和象Mendoza家族城堡那样的中世纪城堡、塔楼住宅、小教堂和城墙也都具有纪念意义。Salinas de Añana的Salado山谷或参观位于Labastida、Eltziego和Laguardia的那些历史酒窖(Remelluri、Palacio、Marqués de Riscal、Ysios或Primicia)都是值得观看的不同寻常的选择，其中部分有前卫风格的建筑。

在Bizkaia突出的有Elorrio和Durango的巴洛式老城区，还有战后重建的Gernika及其纪念碑(Moore和Chillida联合设计)、人民代表大会会所和博物馆。

左河畔边缘的La Arboleda矿区和右河畔边缘的Neguri的新巴斯克或英国风格的豪宅形成了20世纪鲜明的城市规划对比。

在Enkarterri的Abellaneda镇整体仍保存着中世纪味道，而同时Portugalete和Areeta的沿海散步大道则向我们展示了第一次工业化期间资产阶级的消遣娱乐空间。

在Gipuzkoa有Agorregi制铁厂和风车的纪念地(Pagoeta公园，Aia)，还有Lenbur省级纪念馆，以Mirandaola铁厂真实重现18世纪制铁过程，包括熔铁车间、风车和矿(Legazpi)。这些都将我们重新带回工业时代。

在Hondarribia和Segura镇有中世纪的历史老城区，在Oñate和Bergara镇则有巴洛克式老城区。

Vitoria-Gasteiz的杏仁，中世纪的城市结构。



Olite (Navarra)。



Elantxobe (Bizkaia)。



9. Euskadi的行政资源和公共服务部门

从那些必要的使公民拥有权利和履行义务的行政资源到那些用于适应需求或减轻可能出现的不平等现象的行政资源，管理机构拥有多种行政资源来为人民服务。同样，自治区、省和地方行政管理机构必须对公民获取所需文件、申请和获知办理情况提供方便。所有的服务由自治区、省或市镇各级政府部门以及具特殊功能的独立公共机关来施行。

Ajuria Enea, 巴斯克政府主席办公厅 (Lehendakaritza) 所在地。



Bilbao城内的巴斯克政府办公楼。



9.1. 巴斯克自治区政府行政资源和公共服务部门

巴斯克自治区政府由以下部门或委员会进行职责分工：

- 自治区政府主席办公厅
- 副主席办公厅
- 财政与公共管理部
- 教育、大学和研究部
- 内务部
- 工业、商业和旅游部
- 住房与社会事务部
- 司法、就业与社会保险部
- 卫生保健部
- 文化部
- 环保与地区规划部
- 交通与公共工程部
- 农业和渔业部

9.1.1. 主席和副主席办公厅

自治区主席办公厅，以Lehendakari (自治区主席) 为首，领导巴斯克自治区政府并负责以下事物：管理与欧盟相关的行政资源，管理在自治区以外的巴斯克人。负责多边组织的参与，外交战略，建立Euskadi地方政府网络（布鲁塞尔，马德里，巴黎，智利，阿根廷和墨西哥），开展关于当前巴斯克主题的社会研究、发展特殊计划和推动女性社会机会平等。

办公厅中设有Emakunde，即巴斯克妇女研究所，推动男女在Euskadi政治、经济、文化、社会及生活各个方面现实平等。2005年巴斯克自治区议会通过了在中短期内有重要成效的平等法律。

自治区副主席办公厅协调自治区政府内各部门。通知全体公民政府决定的一个基本工具是《巴斯克地区官方简报》(Boletín Oficial de País Vasco, 简称BOPV)，该简报也收集巴斯克自治区议会的法令措施等。

9.1.2. 财政与公共管理部

掌管自治区经济。该部门做Euskadi的总财政预算，负责税收体系、公共金融状况等。除此之外，在该部内还设有巴斯克数据研究所(EUSTAT)，负责确立和普及对巴斯克社会和经济各方面的调查。

巴斯克公共管理部门研究所(el Instituto Vasco de Administración Pública, 简称IVAP)负责挑选和培训政府行政管理人员并普及巴斯克语在公共机构组织中的应用。

9.1.3. 教育、大学和研究部

教育体系保证儿童接受教育和在离家最近的学校有入学名额的权利。教育在3-16岁是免费的，6-16岁是义务教育。由儿童的家庭选择其所入学校、教学类型及语言类型。语言方面总是双语(即两种官方语言:巴斯克语和西班牙语)，只是根据D、B、A三型对两种语言各自的应用强度不同。现这几类型正在修正之中(见6.3)。

一学年为每年9到来年6月，上下午均上课。

教育分为几个不同的等级：

- 幼儿教育：0到6岁，非义务教育，可分为两个阶段：0到3岁，和3到6岁。
- 小学教育：6-12岁年龄段，为免费教育并分为3级，每级2年。第一级6-8岁，第二级8-10岁，第三级10-12岁。学生只在其中的某一级留一次级。
- 初中教育：12-16岁年龄段，属义务教育，学生每学年可留级一次，可一直上到18岁。学生在所有科目都及格后，可获得初中毕业证书，由此可升入高中或中等专业教育。

- 义务初中教育后的教育属自愿性，其中包括两种选择：
 - 高中教育：凭初中毕业证书入学；有四种科型（艺术、自然和健康科学、技术、人文和社会学科）。除此之外还有音乐高中和舞蹈高中；高中所有科目都及格后，学生获得高中毕业证，可由此进入大学或高等培训教育。

-中级专业教育：也凭初中毕业证或通过入学考试而入学；其学习时间不同，在一年半到两年之间。

然后是大学高等教育，综合工艺学校或专科学校的高等教育。详情（特别是关于移民）可见 www.hezkuntza.ejgv.euskadi.net 中有关学生的窗口中的移民学生一栏。成年人教育中心(Educación Permanente de Adultos，简称EPA)教授18岁以上的人巴斯克语和西班牙语。

在所有的学校都有办理入学登记手续的信息。在各省教育处可获得更多的信息：Álava-Araba (San Prudencio路 18号，地下层。邮编 01005, Vitoria-Gasteiz, 电话: 945017200), Gipuzkoa (Andia 路13号, 邮编20004, Donostia-San Sebastián, 电话: 943022852), Bizkaia (Gran Vía 大街85号, 邮编48001, Bilbao, 电话: 944031000)。

另一方面，在西班牙政府派驻各省的代表机构下属的教育或外国人管理部门可以查询信息并办理在自己国家所获文凭得以承认的手续。

9.1.4. 内务部

内务部负责巴斯克自治区的公路交通、选举结果、紧急情况处理并管理Ertzaintza(巴斯克自治区警察)和Euskadi警察学院。112紧急报警电话就属于这个部门。还有恐怖主义受害者关怀局也属于这个部。

9.1.5. 工业、商业和旅游部

在工业、商业和旅游部的网页上可以找到有关对企业公司扶植的信息和从巴斯克自治区政府各部收集扶植资源的《Delfos指南》。

工业促进会(La Sociedad de Promoción Industrial, 简称SPRI)和旅游业促进会属于此部。并负责巴斯克能源部和竞争, 科技, 信息社会规划等。在消费管理处, 人们可以进行咨询或提出索赔。

9.1.6. 住房及社会事务部

巴斯克自治区住房(Exebide)及社会事务部是一个面向个人提供服务的实体。需要住房的人可在该部登记或获取信息了解有什么优惠, 对获得这些优惠有哪些帮助及如何修复旧住房等等。

移民管理局职能有:

1. 规划移民事务管理并制定有关标准的方案。
2. 提议各种行动措施以促进社会融入并加入社会保障体系。
3. 在不损害自治区副主席办公厅管辖权限的基础上, 提议与国家及其他公共管理部门之间在移民事务上协调合作的途径和手段。
4. 提议和实施使接收移民的居民敏感化的措施及支持联谊和文化交流活动的措施。

该部对筹划有关移民接收和融入的活动及计划项目的地方实体有补贴; 对加强不同文化交流加以扶助; 对不以赚钱为目的帮助外国移民融入社会的私人实体组织予以帮助; 对于移民事务方面的培训课程及研修班予以支持; 对于关注年轻的未适应新的社会环境的外国移民予以帮助……

其中发展了两个计划项目:

首先是HELDU, 该计划项目涉及巴斯克自治区几乎所有的城镇政府。不需与市政社会服务部门提前预约, 即可为无身份的外国移民提供与身份有关的社会司法服务和取得合法身份的渠道。

然后是BILTZEN, 是不同文化之间的教育及调停计划项目, 在自治区范围内推进不同文化的和平共存。

查询有关社会服务部门的行政资源信息可通过网上以下部分: 社会嵌入(指不被社会排挤而成为无业游民)、自愿者、老人、女性、吸毒者和残疾人, 同时还有发展合作局。

9.1.7. 司法、就业与社会保险部

可以在该部网页上查询到有关司法管理部门的职能运作信息。这样, 公民就可以通过民事户籍登记(Registro Civil)网页在网上办理某些手续, 例如申请结婚证、登记出生或死亡等等。人权司属于该部。

帮助就业的一个行政资源为Egailan, 该机构通过Langai, 即一个面向提供就业机会的企业和寻找工作的人双方的公共服务部门来推动就业和进行就业人员培训。

巴斯克在职人员继续培训基金会(Hobetuz), 负责对Euskadi有工作的人进行培训, 巴斯克劳动安全和健康研究所(Osalan) 负责对劳动工作中所应提倡和预防的事宜: 安全、卫生、环保和健康。

校园节日。



Etxebide住宅发展。



9.1.8. 卫生保健部

Osakidetza是巴斯克健康服务部门的名字。

在其网页(与总网页www.euskadi.net有链接)上可以查询到有关其服务项目组织的一切信息: 医院、急救、教育、医疗技术、药物监督中心和心理医疗中心……同时也有关于爱滋病、无牌药物及药物参考价格等信息。

9.1.9. 文化部

负责文化的创造、生产和传播以及语言政策。该部未来几年的文化政策是根据2004年通过的巴斯克文化发展计划来制定。巴斯克公共广播电视机构, EITB就属此部。

该部的网页提供包容所有在巴斯克自治区范围内举行的文化活动(戏剧、舞蹈、音乐、展览、电影、文学等等)的日程, 文化扶持的信息, 设有相关Euskadi各图书馆的咨询服务。

还有, Gazteukera主题网为青年一代感兴趣的实际问题提供信息。

成人巴斯克语扫盲及重新巴斯克语化研究所(Habe)下属于语言政策副理事会, 汇集那些针对巴斯克语扫盲和使社会巴斯克语化的服务项目, 包括学习巴斯克语和将其译成多种移民语言的服务。Elebide是负责维护语言权利和敦促公共行政管理部门语言普及化和推广巴斯克语的机构。

9.1.10. 环保与地区规划部

环保与地区规划部管理土地和资源的合理应用并使其与环境保护政策相容。

在该部的网页上有土地和资源管理和Euskadi地图的信息。同样还有分区地形图和城市计划项目Proyecto Cities (世界五大洲大学合作), 以推动创立全球合理化城市布局 (red global de excelencia)。

存在着一个有关环保教育的计划, Aztertu, 专门面向儿童和那些环保协会, 致力于呼吁大家保护环境。

9.1.11. 交通与公共工程部

要了解有关公路基础设施、铁路、机场、水的卫生条件和商业、体育中心区建设等的行政资源及计划项目, 需在交通与公共工程部查询信息, 该部制定“可持续发展交通”计划。

9.1.12. 农业和渔业部

农业和渔业资源由农业和渔业部组成。该部管理有关农业、牧业、渔业、农副食品政策、自然保护、农村发展、农作教育、数据统计的事宜。

Nekanet收集了所有与第一产业有关的信息, 为人们接触及了解与这个问题有关的行政资源及内容提供了方便。

Kadagua 跑道工程施工(Bizkaia)。



Osakidetza 保健中心。



9.2. 巴斯克地区其他行政资源

Euskadi的一重要服务机构为Ararteko机构，即人民权益维护机构。这是一个提供免费服务的机构。其宗旨中包括：

- 调查巴斯克公共行政部门是否有以下情况发生：滥用权力、专横武断、歧视对待、行为失职和玩忽职守。
- 如果自治区、省或市公共行政部门犯了以上错误，要使它们对该问题予以解决。
- 提出建议提高行政部门素质以对各方均有利。

其目的在于当公民与行政部门发生纠纷之时维护公民的利益；在公民与行政部门之间调停；如发现有不规情况发生对其进行监督并采取行动，向巴斯克自治区议会报告。

只有当公民与某行政部门或任何附属于它的服务部门发生纠纷时或已向该行政或服务机构投诉但未得到回应或解决，并且投诉未满一年时才能求助。如果纠纷发生在个人与个之间或事情已通过司法途径解决，公民则不能求助于该组织。

可以以书面、亲身或网上等形式向该机构举报。该网页上有另外一汇集未成年人权利的网页的链接。该机构在Euskadi三个省会均有代表处。

面向青年人的行政资源汇集在Euskadi青年信息与资料网络。在其各中心和巴斯克自治区政府的网页上均有提供。可咨询的内容包括：工作、教育、课程、竞赛、活动、公开赛及奖励等。

巴斯克自治区行政管理机构的网页汇集了扶助项目，竞标和投标等信息，此网页与所有网上服务部门的网页相链接，为上网查询提供了方便，并且集中了不同的行政资源。其链接Hazlo on-line汇集了那些可在网上办理的管理手续。

9.3. 省、市行政资源及服务部门

省级行政管理部门为接近公民而拥有一套行政资源和扶助项目体系。

9.3.1. 文化、体育、青年一代和巴斯克语

这是每个省给公民提供的服务项目最多的行政管理部门，提供各省予以投资或补贴的文化活动信息，并提供通过公开竞争来召集的具体文化活动项目信息；同样也提供所属图书馆内可以借阅的文件材料收藏；以及在其管辖权限内的档案及博物馆内的资料。

各省政府在加强体育运动上，无论是竞技体育运动，还是校园体育运动项目都十分卖力。另一方面，各省政府也提供休闲消遣和娱乐服务项目。

在Araba青年研究所、Bizkaia青年和体育管委员和Gipuzkoa青年服务部都在Euskadi青年工作规划内工作。此计划以谐调一致和完整统一的方式指导那些针对整个青年一代现状的活动，并且提供有关就业、竞赛、活动、奖学金、加强联谊、休闲活动、青年营等其他信息。

9.3.2. 社会福利

相关社会服务的部门为：在Bizkaia称为社会活动部；在Gipuzkoa称为社会服务部，在Araba称为省社会福利研究院。

这些服务部门是管理许多对移民来讲的重要问题的唯一窗口：登记户口、社会司法接待、经济补助等等。被用来帮助改善老年人生活条件的行政资源表现在老年人旅游有补贴；为其安装电子报警器（一个人在家可以按钮即与急救服务部门联系上）；可去白天养老院（晚上回家）；可在某一公立敬老中心暂时居住；为残疾老年人上门服务等等。

被用来为儿童服务的行政资源中存在着学校教育以外的补充活动项目和（特殊情况下）儿童可由某中心或某家庭监护，为儿童提供一个安稳的成长环境。

被用来为残疾人服务的行政资源在以下方面有具体表现：向其提供医疗救助与药物打折；为增强其活动性及交通费用予以补贴；为其提供包括或不包括白天照顾的上门服务；残疾人可在某一公立中心暂时居住。

校园体育活动。



残疾人专用交通服务。



促进女性完全融入社会和工作，提高在这些领域内的地位是省级和市级政府均涉及的方面。在这方面公共管理部门提供具体的支持，例如，提供心理救助、急诊、法律咨询、家庭纠纷调解，安排受虐待妇女住宿等等。同时也存在着对那些有社会和家庭表现问题的男性进行治疗处理的服务。

9.3.3. 经济和农业

管理部门提供的经济和劳动方面的行政资源通过帮助创造稳定工作机会，寻求各省长期稳定发展的具体计划项目来实现。

举几个具体的例子，在Araba，管理部门扶持企业培训和相关增强中小企业竞争力的发展项目。在Bizkaia管理机构有计划项目提倡创业和加强企业竞争力。在Gipuzkoa管理机构则有促进手工业的计划项目，还有扶持创业者和小企业的计划项目。

9.3.4. 财政和交通

巴斯克最高金融理事会分配可利用的经济资源。在与西班牙国家商定巴斯克自治区需上缴总额后，自治区政府和各省之间再决定各省的财政收入分配。

在交通方面，突出对省内旅行乘客的交通补助这一点上。因为人口大多集中在大城市，私人交通公司不愿开辟去偏远地方的线路，省公共管理部门对此予以补贴。这在Araba尤为重要，因为那里有许多偏远的小市镇。

9.3.5. 其他省级行政资源

另一城镇范围的服务为市民接待电话。这个电话号码在各个城市是唯一的，并在Irun、Vitoria-Gasteiz和Bilbao开通。市民可以打此电话寻求有关本城镇的信息或进行举报等。

Araba、Gipuzkoa和Bizkaia的省简报汇集了省政府或市政府的决议、召集通知、补助和其他有关的信息。

9.3.6. 市镇级行政资源

市镇政府作为接待公民的第一站，其市政服务非常重要又多种多样。在这里不可能一一列举，但涉及各种基本需要。

Lakua政府办公楼内部。
Vitoria-Gasteiz。



9. 4. 有关机构地址

9. 4. 1. 巴斯克自治区政府地址

主席办公厅-Lehendakaritza
Navarra路2号
邮编01007 Vitoria-Gasteiz (Álava-Araba)
电话: +34 945 017 900

从巴斯克自治区政府的总网页www.euskadi.net可以进入其下属各部和各省政府的网页。

住房与社会事务部
Donostia-San Sebastián路1号-Lakua
01010 Vitoria-Gasteiz (Álava-Araba)
电话: +34 945 018 000

司法、就业与社会保险部
Donostia-San Sebastián路1号-Lakua
01010 Vitoria-Gasteiz (Álava-Araba)
电话: +34 945 019 083 • 传真: +34 945 019 109

卫生保健部
Donostia-San Sebastián路1号-Lakua
01010 Vitoria-Gasteiz (Álava-Araba)
电话: +34 945 019 163 • 传真: +34 945 019 302

文化部
Donostia-San Sebastián路1号-Lakua
01010 Vitoria-Gasteiz (Álava-Araba)
电话.: +34 945 018 000 / 945 019 508
传真: +34 945 019 535

环保与地区规划部
Donostia-San Sebastián路1号-Lakua
01010 Vitoria-Gasteiz (Álava-Araba)
电话: +34 945 019 858 • 传真: +34 945 019 857
www.euskadi.net/medio_ambiente

交通与公共工程部
Donostia-San Sebastián路1号-Lakua
01010 Vitoria-Gasteiz (Álava-Araba)
电话.: +34 945 018 000 / 945 019 712
传真: +34 945 019 785

农业和渔业部
Donostia-San Sebastián路1号-Lakua
01010 Vitoria-Gasteiz (Álava-Araba)
电话: +34 945 019 995
www.nekanet.net

所有部门均设在Lakua (Vitoria-Gasteiz)

政府副主席办公厅
电话: +34 945 018 000

财政, 公共管理部
电话: +34 945 018 175

内务部
电话: +34 945 018 755

工业, 商业和旅游业部
电话: +34 945 018 236

教育部
电话: +34 945 018 000

9. 4. 2. 省政府地址

ÁLAVA省政府地址
ARABAKO FORU ALDUNDIA
Probintzia 广场, z/g
01001 GASTEIZ
电话: 945 181818 • www.alava.net

GIPUZKOA 省政府地址
GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIA
Gipuzkoako 广场, z/g
20004 DONOSTIA
电话: 43 482111 • www.gipuzkoa.net

BIZKAIA省政府地址
BIZKAIKO FORU ALDUNDIA
Gran Vía大街, 25号
48009 BILBO
电话: 94 4068000 • www.bizkaia.net

9. 4. 3. 市政府地址

VITORIA- GASTEIZ 市政府
GASTEIZKO UDALA
Espainia 广场, 1号
01001 GASTEIZ
电话: 945 161100 • www.vitoria-gasteiz.org

BILBAO 市政府
BILBOKO UDALA
Ernesto Erkoreka 广场, 1号
48001 BILBAO
电话: 94 4204200 • www.bilbao.net

DONOSTIA 市政府 SAN SEBASTIAN
DONOSTIAKO UDALA
Ijentea路, 1号
20003 DONOSTIA
电话: 943 481000
Ijentea, 1
20003 DONOSTIA
Tel.: 943 481000 • www.donostia.org

9. 4. 4. EUDEL(巴斯克市镇政府联合会)地址

EUDEL(巴斯克市镇政府联合会)
Ensanche 广场5-1 esk. 48009 BILBAO
电话: 94-4231500
www.eudel.es

9. 4. 5. Ararteko 地址

Álava-Araba
Prado路, 9号
01005 Vitoria-Gasteiz
电话: 945 13 51 18 • 传真: 945 13 51 02

Bizkaia
Albia办公楼
San Vicente路, 8号 - 11楼
48001 Bilbao
电话: 944 234 409 • 传真: 944 241 844

Gipuzkoa
Libertad大街, 26号4楼
20004 Donostia - San Sebastián
电话: 943 42 08 88 • Fax: 943 42 72 97

9.4.6. 接收移民人员公共网络地址

巴斯克自治区有市级移民人员的接收公共网络(简称RABM),是那些互相之间协调合作、分析和策划如何收容移民并帮其融入社会的单位的总体。该网络拥有横向计划项目,使移民被接收并提供给他们地方上囊括各种社会服务的综合网络型服务,包括健康、住房、教育、就业、社会参与等。这是一个巴斯克自治区政府(住房与社会事务部移民管理局)和各市政府之间的协议项目。提供此类服务的市政府有:

GIPUZKOA

Donostiako Udala • Donostia 市政府
Urdaneta路,13号
20006 Donostia-San Sebastián (Gipuzkoa)
电话: 943 48 14 00 • 传真: 943 48 14 14
www.donostia.org

Irungo Udala • Irun 市政府
Urdanibia 广场,
20304 Irun (Gipuzkoa)
电话: 943 64 92 96 • 传真: 943 64 94 17
www.irun.org

Eibarko Udala • Eibar 市政府
Unzaga广场, s/n
20600 Eibar (Gipuzkoa)
电话: 943/ 20 68 45 / 943/ 20 15 25
传真: 943 70 07 11 / 943 20 09 68
www.eibar.net

Pasaiaiko Udala • Pasaia 市政府
San Juan路,118号
20110 Pasaia (Gipuzkoa)
电话: 943 34 40 34 • 传真: 943 51 54 47
www.paisvasco.com/pasaia

ÁLAVA-ARABA

Vitoria-Gasteizko Udala
Vitoria-Gasteiz 市政府
España广场,1号
01005 Vitoria-Gasteiz (Álava-Araba)
电话: 945 16 11 00 • 传真: 945 23 27 97
www.vitoria-gasteiz.org

BIZKAIA

Bilboko Udala • Bilbao 市政府
Gran Vía大街 4号-2楼 • 48001 Bilbao (Bizkaia)
电话: 94 420 42 00 / 94 420 45 00
传真: 94 446 44 98 / 94 44 66 049
www.bilbao.net

Barakaldoko Udala • Barakaldo 市政府
Herriko 广场,1号 • 48901 Barakaldo (Bizkaia)
电话: 94 478 91 90 • 传真: 94 478 91 99

Getxoko Udala • Getxo 市政府
Martikoena广场,16号 • 48992 Getxo (Bizkaia)
电话: 94 466 01 30 • 传真: 94 466 01 33
www.barakaldo.org • ayuntamiento@barakaldo.org

Busturialdeko Gizarte Zerbitzuetarako Elkargoa
Busturialdea 社会服务部门联合会
Maloste路,2号
48300 Gernika-Lumo (Bizkaia)
电话: 94 625 51 22 / 94 625 51 23
传真: 94 625 64 70

Mungialdeko Gizarte Zerbitzuetako Partzuergoa
Mungia 社会服务部门联合会
Aita Elorriaga路,4号地下层 • 48100 Mungia (Bizkaia)
电话: 94 615 55 51 / 94 615 55 64
传真: 94 674 24 54

Ermuako Udala • Ermua 市政府
Marqués de Valdespina路, s/n • 48260 Ermua (Bizkaia)
电话: 943 17 63 22

Lea Artibaiko Amankomunazgoa
Lea Artibai 市镇政府联合会
Patrokua Jauregia-Xemeingo Etorbidea,13号
48270 Markina-Xemein (Bizkaia)
电话: 94 616 90 68 • 传真: 94 616 9 2 78
www.lea-artibai.org • mankomunitatea@lea-artibai.org

西班牙政府驻各省有关外国人管理和教育学历认证机构

ÁLAVA-ARABA
外国人管理办公室
Vitoria-Gasteiz, Olaguibel路 11号
电话: 945 20 95 26

教育学历高级审查职能办
Vitoria-Gasteiz, Olaguibel路1号
电话: 945 75 93 51

工作和社会事务职能办
Vitoria-Gasteiz, General Álava路10号
电话: 945 75 94 12

GIPUZKOA

外国人管理办公室
Donostia-San Sebastián,
José M^a Salaberria路, s/n. • 电话: 943 44 98 00

工作和社会事务职能办
Donostia-San Sebastián, PIO XII广场 6号
电话: 943 98 90 00

BIZKAIA

外国人管理处
BILBAO, Elcano路 10号 • 电话: 94 450 90 04

国家工作和社会事务驻职能办
BILBAO, Gran Vía大街50号 2楼
电话: 944 50 94 13



来源和索引

官方资料见巴斯克政府和其他各公共和私营机构的网页：

- 基本辅助材料见www.hiru.net (巴斯克政府教育部)。
- 巴斯克政府网站www.kultura.ejgv.euskadi.net。包括2003年巴斯克文化规划的文本-Kulturaren Euskal Plana。
- 文化部“第三次社会语言调查”和“2001年第三次社会语言调查地图”。巴斯克政府出版中央服务部， Vitoria-Gasteiz, 2005 (www.euskara.euskadi.net)。
- www.navarra.es 和 www.navarra.com, 关于Navarra的历史，设施和节日。
- 巴斯克自治区的三个省的网站： www.alava.net; www.gipuzkoa.net; www.bizkaia.net。
- Bertsozale Elkartea的网站。
- 巴斯克政府住宅和社会事务部移民资料指南。
- 竞争力论坛，企业竞争和社会创新：战略基础和实现路线。巴斯克政府工业，商业和旅游部，2005。
- Navarra政府，Navarra的本源。Navarra政府出版服务。Pamplona 1993。
- Kultura Saila-Eusko Jaurlaritza. Euskadiko Liburutegien Sistema Nazionaleko Liburutegi Publikoak-Euskadi国有系统公共图书馆。Estatistika Txostena-2001统计报告。巴斯克政府文化部。Vitoria-Gasteiz, 2003。
- Kultura Saila-Eusko Jaurlaritza. Euskadiko Museoak eta Bilduma Museografikoak Euskadi博物馆和馆藏作品集。Estatistika Txostena-2002统计报告。巴斯克政府文化部。Vitoria-Gasteiz, 2005。
- Ikuspegi-巴斯克移民情况观测公报，移民概况。2004 - 2007年数期。
- Eustat, Euskal Urtekari Estatistikoa-巴斯克统计年鉴。巴斯克政府2005年和2007年。
- 网站 www.wikipedia.org。
- Euskal Kultur Erakundea-巴斯克文化研究所网站：www.eke.org。

本书试图结合巴斯克的历史，现状以及对未来的展望以尽可能全面涉及巴斯克现实的各个领域。

鸟瞰San Sebastián的 Donostia城

各类百科全书，文集和其他：

- 巴斯克文化智囊团和文化部，巴斯克文化规划。巴斯克政府出版服务。Vitoria-Gasteiz, 2004 和 www.kultura.ejgv.euskadi.net。
- 第九届巴斯克研究会议文集。第 I 和 II册。Eusko Ikaskuntza 2001。
- Agirreazkuenaga, Joseba (编辑), 巴斯克地区大历史图集。巴斯克世界。Bilbao, 1994。
- Aguirreazkuenaga, Joseba (编辑), Euskal Herria历史。巴斯克人总史。(共6册), Lur, 2005。
- Bazan, Iñaki (主编), De Aitor a Tubal. 巴斯克历史。La esfera de los libros. Madrid, 2002。
- “Bidegileak” 文集。巴斯克政府语言政策主席和副主席秘书处。1994。
- Haizea Saenz, José Antonio (编辑), Ama Lur。Euskal Herria 自然和人文地理。(共5册), Lur, 1999。
- VVAA, 巴斯克文化 (II)。Erein. Donostia, 1978。

注：Ramón Zallo 《今日巴斯克民族-多元文化和知识时代的文化，历史和社会》(Alberdania出版社，Irun 2006) 一书中第297页到第308页的文字内容所引用的各种索引文章此处不另加标注。

位于Bermeo (Bizkaia) 的Gaztelugatxe的小教堂San Juan





Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia
Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco

978-84-457-2866-6 市场售价: 6€



9 788445 728666